EXODUS

Exodus (ek-so-das) tiah kroek o. A thuih koe-hhaih loe, 'tacawt' tih haih ih ni. Hae cabu mah Israel caanawk Izip prae ah misong ohhaih thung hoi tacawthaih kawng to thuih. Mosi tapenhaih, Israel caanawk misong hoi loih thai hanah Sithaw mah kawbang maw toksak, tito hae cabu thungah amtueng. Mosi mah palunghahaih hoiah Faro lokcaekhaih im ah lok a thuih, praezaek ah khosakhaih hoi Israel caanawk praezaek thung hoiah a zaehhoih thai hanah palunghahaih to tawnh. Exodus cabu thungah loe Mosi hoi Faro lokramhaih kawng, tuipui kathim angkathaih kawng, Sinai mae phakhaih kawng, Sinai mae ah kaom hmuen hnetto kawng hoi kahni im sakhaih kawngnawk to hnuk thaih. Cabu thungah Sithaw kaminawk loe Sithaw lok hoi uk ih acaeng, to tih ai boeh loe Sithaw mah uk ih acaeng ah oh thai hanah, Sithaw angmah ni zaeh moe lak, tito kahoihah amtueng.

Israel qoenghaih hoi misong ah ohhaih

1 Jakob hoi Izip prae ah kalaem imthung takoh
Israel kaminawk boih ih ahmin loe,
2 Reuben, Simeon, Levi, Judah,
3 Issakar, Zebulun, Benjamin,
4 Dan, Naphtali, Gad hoi Asher.
5 Jakob ih caanawk loe sangqum boih ah qui
sarihto oh o; Joseph loe Izip prae ah oh hmaloe.

1.1 Genesis 46.8-27.

6 Joseph hoi anih ih amyanawk, to nathuem ah
kaom kaminawk doeh duek o boih.
7 Israel kaminawk loe caa sak o, paroeai pop o;
pung o moe, thacak o parai.
8 To pacoengah Joseph panoek ai kangtha
siangpahrang mah Izip prae to uk.
9 Anih mah angmah ih kaminawk khaeah,
Khen oh, Israel kaminawk loe pop o parai moe,
aicae pongah thacak o boeh.
10 Angzo oh; nihcae hae palunghahaih hoiah
tamet si, to tih ai nahaeloe nihcae loe pop o
aep aep tih boeh; misa angtukhaih om nahaeloe,
nihcae loe aicae ih misanawk khaeah ni athum
o tih, aicae hae tuh o ueloe, aicae prae hae caeh
o taak sut tih, tiah a thuih pae.
11 To pongah nihcae pacaekthlaek hanah
hmawsaeng ukkungnawk to suek o. Faro ih
hmuenmae patunghaih vangpui, Pithom hoi
Raamses to nihcae hanah saksak.
12 Nihcae to paroeai pacaekthlaek o, toe nihcae
loe pung o moe, qoeng o tahang aep aep; Israel
kaminawk loe Izip kaminawk pongah paroeai
palung boeng o.
13 Izip kaminawk loe tahmenhaih tawn ai ah
Israel caanawk to toksak o sak;
14 Izip kaminawk mah nihcae to thlung kang-
phaek lakhaih, amlai long hmai qoenghaih hoi
laikok thungah karai parai toknawk to a sak o
sak moe, pacaekthlaek o.
15 Izip siangpahrang mah nawkta omsakkung
Hebru nongpata hnik, Shiphrah hoi Puah
khaeah,

1.7 Tsk 7.17. **1.8** Tsk 7.18. **1.10** Tsk 7.19.

16 Hebru nongpatanawk nawkta ohsak naah,
kahoihah khen hoih loe, nongpa nahaeloe hum
hoi roep ah, nongpata loe pathlung hoih, tiah a
naa.
17 Toe nawkta omsakkung Hebru nongpata
hnik loe Sithaw to zit hoi pongah, Izip siang-
pahrang mah thuih ih lok baktih toengah sah hoi
ai; caa nongpanawk to pathlung hoi.
18 To pongah Izip siangpahrang mah nihnik to
kawk moe, Tipongah hae tiah tok na sak hoi loe?
Tipongah caa nongpanawk to na pathlung hoi
loe? tiah a naa.
19 Nawkta omsakkung hnik mah Faro khaeah,
Hebru nongpatanawk loe Izip nongpatanawk
baktiah om o ai; nihcae loe thacak o pongah,
nawkta omsakkung pha ai naah nawkta tapen
o ving boeh, tiah a naa hoi.
20 Sithaw mah nawkta omsakkungnawk nuiah
anghoehaih tawnh pongah, kami pung o moe,
thacak o.
21 Nawkta omsakkung hnik loe Sithaw to zit
hoi pongah, Sithaw mah nihnik khaeah imthong
hoi khosakhaih to paek.
22 To naah Faro mah angmah ih kaminawk
khaeah, Tapen caa nongpa to vapui thungah va
o boih ah, nongpata loe pathlung o boih ah, tiah
lok a paek.

2

Mosi tapenhaih

1 To nathuem ah Levi kami maeto mah, Levi
canu to zu ah lak.

1.22 Tsk 7.19.

2 A zu loe zokpom moe, caa nongpa maeto
sak; a khet naah nawkta loe kranghoih parai; to
pongah anih to khrah thumto thung a hawk.
3 Toe hawk thai laek ai naah loe, sakrung kung
hoiah sak ih thingkhong maeto a lak moe, tuipan
hoi thing tangpri hoiah a bet caeng, nawkta to
thingkhong thungah suek moe, vapui taengah a
bangh.
4 Anih ih tanuh mah kawbang maw oh, tiah
panoek hanah, ahmuen kangthla hoiah khet.
5 Faro canu loe tui amthluk hanah vapui ah
caeh tathuk; to naah a tamna nongpatanawk
loe tui taengah amkaeh o; anih mah tui taeng
ih thingkhong to hnuk naah, a tamna nongpata
maeto khaeah laksak.
6 Anih mah thingkhong to paongh naah,
nawkta to a hnuk; kaqah nawkta to a hnuk naah,
tahmen moe, Hae loe Hebru nawkta bae hae, tiah
a thuih.
7 To naah anih ih tanuh mah Faro canu
khaeah, Nang han nawkta khenzawnkung Hebru
nongpatanawk to kang kawk pae han maw? tiah
a naa.
8 Anih mah, Caeh ah loe, kawk ah, tiah a naa.
Tamna nongpata loe caeh moe, nawkta ih amno
to kawk.
9 Faro canu mah anih khaeah, Hae nawkta hae
la ah loe, kai hanah com ah, atho kang paek han
hmang, tiah a naa. To pongah nongpata mah
nawkta to lak moe, khetzawn pae.
10 Nawkta qoeng tahang naah loe, Faro canu
khaeah caeh haih moe, anih ih capa ah angco-
eng. Nongpata mah tui thung hoiah ka khuih,

2.2 Tsk 7.20; Heb 11.23. **2.10** Tsk 7.21.

tiah a thuih pongah, anih to Mosi, tiah ahmin phui.

Mosi Midian prae ah cawnh

11 Mosi qoeng tahang naah loe, angmah ih acaeng nawkamyanawk toksakhaih ahmuen ah caeh; to nathuem ah nihcae loe karai parai tok a sak o, tiah Mosi mah hnuk; to naah Izip kami maeto mah anih ih nawkamya Hebru kami to boh.
12 Ahnuk ahmaa a khet naah, mi doeh hnu ai pongah, Izip kami to a hum moe, savuet thungah aphum.
13 Khawnbang ni hnetto naah a caeh let, to naah kangpanh Hebru kami hnik to a hnuk let bae; anih mah hmuen sah pazae kami khaeah, Tipongah nam pui Hebru kami to na boh loe? tiah a naa.
14 To kami mah, Mi mah maw nang hae kaihnik ukkung hoi lokcaekkung ah suek? Izip kami na hum baktih toengah, kai doeh hum han nang patoem maw? tiah a naa. Mosi mah to lok to thaih naah tasoeh moe, Ka sak ih hmuen angphong tih boeh, tiah poek.
15 Faro mah to kawng to thaih naah Mosi to hum hanah pakrong.

Toe Mosi loe Faro hmaa hoiah cawnh moe, Midian prae ah khosak; to ah tui khaw taengah anghnut.
16 Midian prae ih qaima loe canu sarihto tawnh; anih ih canunawk loe tuidok hanah tui

---

2.11 Tsk 7.23-28. **2.11** Heb 11.24. **2.15** Tsk 7.29; Heb 11.27.

khaw ah caeh o moe, ampa ih tuunawk to tui a
paek o.
17 To naah tuu toep kaminawk to angzoh o
moe, tuunawk to huih pae o ving; toe Mosi
mah angdoet moe, nongpatanawk to angsak haih
pacoengah, tuunawk to tui a naeksak.
18 Tanglanawk loe ampa, Reuel khaeah am-
laem o let, to naah ampa mah tikhoe vaihni loe
nam laem o palang takan loe? tiah a naa.
19 To naah nihcae mah, Izip kami maeto mah
tuu toep kaminawk ih ban thung hoiah ang
pahlong pongah kam laem o palang, anih mah
ni tui dok moe, tuunawk doeh tui a paek, tiah a
naa o.
20 To naah anih mah a canunawk khaeah, Anih
loe naa ah maw oh? Tikhoe na caeh o taak sut
loe? Buhcaak han kawk o khae, tiah a naa.
21 Mosi loe to kami ih im ah oh han koeh
pongah, ampa mah a canu Zipporah to Mosi
hanah zu ah paek.
22 Zipporah mah anih han caa nongpa maeto
sak pae, Minawk prae ah angvin ah ka oh, tiah a
thuih pongah, Gershom, tiah ahmin phui.

23 To tiah atue kasawk ah oh na thungah,
Izip siangpahrang to duek; Israel kaminawk
loe misong ah ohhaih to anghmawt o sut boeh
pongah, a qah o; misong ah kaom kaminawk
qahhaih lok to Sithaw mah thaih pae.
24 Nihcae hanghaih lok Sithaw mah thaih
naah, Abraham, Issak hoi Jakob khaeah sak ih
lokkamhaih to a poek let.

2.24 Genesis 15.13,14.

25 To pongah Sithaw mah Israel kaminawk to
khet tathuk moe, nihcae han kho poek pae.

3

Mosi hoi kabuk thing thung ih hmai

1 Mosi loe Midian kami qaima, amsae Jethro
ih tuu to toep pae; praezaek taeng ih mae ah
tuunawk to a toep moe, Sithaw ih mae Horeb
ahmuen ah a phak.
2 To ah Angraeng ih van kami to hmai
kangqong aqam kabuk thing thung hoiah anih
khaeah angphong; Mosi mah khet naah, kabuk
thing loe hmai angqong, toe thing loe hmai mah
kangh ai tito a hnuk.
3 To pongah Mosi mah, Tipongah kabuk thing
loe hmai mah kang ai loe! Kalen parai kamtueng
hmuen hae ka khet noek han, tiah a poek.
4 To tiah kaom hmuen to Mosi mah caeh moe,
khet, tiah Angraeng mah hnuk naah, Sithaw mah
anih to aqam kabuk thing thung hoiah Mosi!
Mosi! tiah kawk.
5 Sithaw mah, Haeah anghnai hmah; na khok-
panai to angkhring ah; nang doethaih ahmuen
loe hmuenciim ah oh, tiah a naa.
6 To pacoengah, Kai loe nam pa ih Sithaw,
Abraham ih Sithaw, Issak ih Sithaw hoi Jakob ih
Sithaw ah ka oh, tiah a naa. Mosi mah Sithaw
khet han zit moe, a mikhmai to hawk ving.
7 Angraeng mah, Izip prae ah kaom kai ih
kaminawk patangkhanghaih to ka hnuk boeh;

3.2 Tsk 7.30-34.

misong tawnkungnawk mah pacaekthlaek o pongah, a qah o haih lok to ka thaih boeh; nihcae palungsethaih to ka panoek.
8 Izip kaminawk ban thung hoiah nihcae to ka pahlong moe, to prae thung hoiah ka zaeh pacoengah, tahnutui hoi khoitui longhaih, Kanaan prae, Hit, Amor, Periz, Hiv hoi Jebus kaminawk ohhaih prae ah caeh haih hanah, kang hum tathuk boeh.
9 To pongah, khenah, Israel kaminawk qahhaih lok loe vaihi kai khaeah phak boeh; Izip kaminawk mah nihcae pacaekthlaekhaih doeh ka hnuk boeh.
10 To pongah vaihi angzo ah, Izip prae thung hoiah kai ih kami, Israel caanawk to zaeh hanah, Faro khaeah kang patoeh han, tiah a naa.
11 Toe Mosi mah Sithaw khaeah, Kai loe kawbaktih kami ah maw ka oh moe, Faro khaeah ka caeh pacoengah, Izip prae thung hoiah Israel kaminawk to ka zaeh han loe? tiah a naa.
12 To naah Sithaw mah, Kai mah kang oh thuih han hmang! Hae loe nang, kang patoeh boeh, tiah angmathaih ah om tih; Kai ih kaminawk Izip prae thung hoi na zaeh pacoengah loe, hae mae nuiah Sithaw na bok o tih, tiah a naa.
13 Mosi mah Sithaw khaeah, Israel kaminawk khaeah ka caeh moe, nihcae khaeah, nangcae ampanawk ih Sithaw mah nangcae khaeah kai ang patoeh, tiah ka thuih pae naah, nihcae mah kai khaeah, Anih ih ahmin loe mi aa? tiah na dueng o nahaeloe, kawbang maw ka thuih pae han loe? tiah a naa.
14 Sithaw mah Mosi khaeah, **KAI LOE KAI**

3.13 EXO 6.2,3. **3.14** Lph 1.4,8.

NI, tiah Israel kaminawk khaeah thui paeh; KAI, tiah ahmin kaom mah, nangcae khae ah kai ang patoeh, tiah thui paeh, tiah a naa.

15 To pacoengah Sithaw mah Mosi khaeah, Israel kaminawk khaeah, Nam panawk ih Angraeng Sithaw, Abraham Sithaw, Issak Sithaw hoi Jakob Sithaw mah nangcae khaeah kai ang patoeh, hae loe dungzan ah kaom Kai ih ahmin ah oh, angzo han koi kaminawk boih mah pahnet thaih han ai ih ahmin ah oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

16 Caeh ah, Israel kacoehtanawk to nawnto pakhueng ah loe nihcae khaeah, Nam panawk ih Angraeng Sithaw, Abraham, Issak hoi Jakob ih Sithaw to kai khaeah angphong moe, nangcae khaeah kang paqaih, Izip prae ah nangcae nuiah a sak o ih hmuen ka hnuk boeh;

17 Izip prae patangkhanghaih thung hoiah nangcae to kang zaeh moe, Kanaan, Hit, Amor, Periz, Hiv hoi Jebus kaminawk ih prae, tahnutui hoi khoitui longhaih prae thungah kang caeh o haih han, tiah lok ka thuih boeh, tiah thui paeh, tiah a thuih, tiah a naa.

18 Israel kacoehtanawk mah na lok to tahngai o tih; nang hoi Israel kacoehtanawk Izip siangpahrang khaeah caeh oh loe, anih khaeah, Hebru Angraeng Sithaw mah kaicae hae a tongh boeh; kaimacae ih Angraeng Sithaw khaeah, angbawnhaih ka sak o hanah, ni thumto thung praezaek ah na caehsak ah, tiah thui paeh.

19 Toe Izip siangpahrang loe kalen parai thacakhaih hnu ai ah loe, nangcae to caehsak mak ai, tito ka panoek.

20 To pongah ban ka payangh moe, Izip prae
thungah dawnrai hmuennawk to ka sak boih
han, to tiah prae to ka thuitaek han; to pacoen-
gah ni Izip siangpahrang mah na caeh o sak vop
tih.
21 Izip kaminawk mah hae kaminawk palung o
thai hanah, tok ka sak han; to naah ni na tacawt
o naah bangkrai ah na tacawt o mak ai;
22 nongpata boih mah a imtaeng kami, a im
ah kaom nongpatanawk hanah phoisa, sui hoi
khukbuennawk to hni o ueloe, na capanawk hoi
na canunawk to abuen o sak tih; to tiah Izip
kaminawk ih hmuennawk to na la pae o tih, tiah
a naa.

4

Mosi tanoekhaih

1 Mosi mah, Toe, khenah, nihcae mah kai na
tang o ai moe, ka lok tahngai ai ah, nang khaeah
Angraeng angphong ai, tiah na naa o nahaeloe?
tiah a naa.
2 To naah Angraeng mah, anih khaeah, Na ban
ah timaw na tawnh? tiah a naa. Anih mah,
Cunghet, tiah pathim pae.
3 Angraeng mah, Long ah va tathuk ah, tiah a
naa. Mosi mah cunghet to long ah vah tathuk
naah, pahui ah angcoeng, to naah Mosi mah
cawnhtak ving.
4 Angraeng mah, anih khaeah, Na ban to
payangh loe, tamai ah naeh ah, tiah a naa.
To pongah Mosi mah a ban to payangh moe,

3.21 EXO 12.35,36.

pahui to naeh, to naah a ban pongah cunghet
ah angcoeng let.
5 Angraeng mah, To tiah na sak nahaeloe am-
panawk ih Angraeng Sithaw, Abraham Sithaw,
Isaak Sithaw, Jakob Sithaw loe nang khaeah
angphong tangtang, tiah tanghaih tawn o tih,
tiah a naa.
6 To pacoengah Angraeng mah, Vaihi laihaw
thungah na ban to tapawh ah, tiah a naa. Mosi
mah laihaw thungah a ban to tapawh; khenah,
a ban azuh let naah, a ban loe dantui baktih
kanglung, ngansae ah angcoeng.
7 Laihaw thungah na ban to tapawh let ah, tiah
a naa. To pongah Mosi mah laihaw thungah a
ban to tapawh let; a ban to lak let naah, khenah,
a ban loe angmah ih ngan baktih toengah oh let.
8 To pacoengah Angraeng mah, Nang to tang
o ai moe, kaom hmaloe ih angmathaih to tang o
ai cadoeh, hnukkhuem ih angmathaih loe nihcae
mah tang o tih.
9 Toe vai hnetto haih angmathaih to ni nihcae
mah tang o ai moe, na lok to tahngai o ai
nahaeloe, Vapui ih tui to doh ah loe, karoem long
ah krai ah; to naah vapui ah na dok ih tui to
karoem long nuiah athii ah angcoeng tih, tiah a
naa.
10 Mosi mah Angraeng khaeah, Aw Angraeng,
kai loe lok ka thui thai ai; canghniah, na tamna
khaeah lok nang thuih pacoengah doeh, lok hae
ka thui thai ai; ka lok hae tongaah moe, lok ka
pae thai ai, tiah a naa.
11 Angraeng mah anih khaeah, Kami ih pakha,
to tih ai boeh loe lokaa hoi naapang, to tih ai

boeh loe kamtueng mik hoi mikmaeng to mi mah
maw sak? Kai, Angraeng mah na ai maw sak?
12 To pongah vaihi caeh ah, na pakha ah Ka oh
moe, timaw thuih han tito kang patuk han, tiah
a naa.
13 Toe Mosi mah, Aw Angraeng, minawk kalah
patoeh halat ah, tiah a naa.
14 To naah Mosi nuiah Angraeng palungphui
moe, Levi kami, nam ya Aaron oh maw? Anih
loe lokthuih thaih, tiah ka panoek. Khenah, anih
loe nang tongh hanah loklam ah angzoh li vop;
anih mah nang to hnuk naah anghoe tih.
15 Anih hoi lok aram hoiah loe, a thuih han koi
lok to thui paeh; kai loe na pakha hoi anih ih
pakha ah ka oh moe, na sak hoi han koi hmuen
to kang patuuk han.
16 Anih loe kaminawk hmaa ah nang han
lokthui kami ah om tih; anih loe na pahni
zuengah om ueloe, nang doeh anih han Sithaw
zuengah om tih.
17 Dawnrai angmathaih hmuennawk na sak
hanah, hae cunghet hae na ban ah sin ah, tiah
a naa.

Izip prae ah Mosi amlaem

18 Mosi loe amsae Jethro khaeah amlaem
moe, anih khaeah, Izip prae ah kaimah ih
nawkamyanawk hing o vop maw, tiah khet
hanah, na caehsak raeh, tiah a naa. Jethro mah,
Lunghoihta hoi caeh ah, tiah a naa.
19 Midian prae ah oh naah, Angraeng mah Mosi
khaeah, Izip prae ah caeh let ah, na hinghaih
pakrong kaminawk loe duek o boih boeh, tiah
a naa.

20 To pongah Mosi mah a zu hoi a capanawk
to kawk moe, Laa hrang pongah angthuengsak,
Sithaw ih cunghet to a ban ah sin moe, Izip prae
ah amlaem let.
21 Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae ah
nam laem let naah, Na ban ah kang suek ih
dawnrai hmuennawk to Faro hmaa ah sah paeh;
toe anih mah Israel kaminawk caehsak han ai
ah, anih ih palung to kam taksak han.
22 To naah Faro khaeah, Angraeng mah, Israel
loe ka capa hoi ka calu ah oh;
23 Ka capa mah ka tok to sak hanah, prawt ah,
tiah lok kang thuih; to tiah na prawt ai nahaeloe,
na capa, na calu to ka hum han, tiah thui paeh,
tiah Mosi khaeah a thuih pae.
24 A ohhaih im loklam ah caeh naah, Angraeng
mah Mosi to hnuk moe, anih to hum hanah
patoem.
25 Toe Zipporah mah thlung kanoe to lak moe,
a capa ih tangzat hin to aah pacoengah, Mosi
khokkung ah akuep moe, Nang loe athii kalong
ka sava ah na oh, tiah a naa.
26 To pongah Angraeng mah Mosi to loihsak;
tangzat hin aahhaih athii pongah ni, a zu mah
nang loe athii kalong ka sava ah na oh, tiah a
naa.
27 Angraeng mah Aaron khaeah, Mosi tongh
hanah praezaek ah caeh ah, tiah a naa. To
pongah anih loe caeh, Mosi to Sithaw mae ah
tongh moe, anih to mok.
28 To naah Mosi mah Aaron khaeah, Anih
patoehkung Angraeng mah thuih ih loknawk

4.23 EXO 12.29.

boih, a sak han koi dawnrai hmuennawk to a
thuih pae boih.
29 Mosi hoi Aaron loe caeh hoi moe, Israel
kacoehtanawk to kawk boih pacoengah, nawnto
amkhuengsak.
30 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok-
nawk to Aaron khaeah a thuih pae boih, kami-
nawk hmaa ah dawnrai hmuennawk doeh a sak
pae.
31 To naah kaminawk mah tang o; Angraeng
loe Israel kaminawk khet hanah angzoh, tiah
panoek o moe, nihcae patangkhanghaih to a
hnuk pae, tiah a thaih o naah, nihcae mah long
ah lu akuephaih hoiah bok o.

5

Faro mah Israel pacaekthlaekhaih

1 To pacoengah Mosi hoi Aaron loe Faro
khaeah caeh hoi moe, Israel Angraeng Sithaw
mah, Praezaek ah kai khae poihsak o hanah, kai
ih kaminawk to tacawtsak ah, tiah a thuih, tiah
a naa hoi.
2 Faro mah, Angraeng ih lok to ka tahngaih
moe, Israel kaminawk ka prawt hanah to An-
graeng loe mi aa? Angraeng to ka panoek ai,
Israel kaminawk doeh ka prawt mak ai, tiah a
naa.
3 To naah nihnik mah, Hebru kaminawk ih
Sithaw mah kaihnik hae tongh boeh; ni thumto
caehhaih praezaek ah, kaimacae ih Angraeng
Sithaw khaeah, angbawnhaih sak hanah, na
caeh o sak ah; to tih ai nahaeloe kaicae nuiah

nathaih maw, to ai boeh loe sumsen hoiah maw
na thuitaek moeng tih, tiah a naa hoi.
4 Toe Izip siangpahrang mah nihnik khaeah,
Tih hanah hae kaminawk toksak nam pra hoi sak
loe? Na sak hoi ih tok to mah sah hoih, tiah a naa.
5 To pacoengah Faro mah, Khenah, prae thun-
gah kami paroeai pop o, toe nihcae khaeah
toksak han ai ah na thuih pae hoiah, tiah a naa.
6 To na niah Faro mah tamna khenzawn
kaminawk hoi ukkungnawk khaeah, hae tiah
lokthuih pae;
7 amlai long to hmaiqoeng hanah, canghni ah
na paek o ih baktiah, kaminawk hanah caphaeh
to paek o hma lai ah; angmacae koehah caphaeh
to akhuih hanah caeh o nasoe.
8 Toe amlai long hmaiqoenghaih tok loe
canghni ah sak ih baktih toengah nihcae to
sahsak ah; tamsi o sak hmah; nihcae loe thaset
o pongah ni, Sithaw khaeah angbawnhaih sak
hanah, na caehsak ah, tiah a hang o.
9 Toksak panki o moe, amsawn loknawk to a
tang o han ai ah, nongpanawk to tok karai paek
ah, tiah a naa.

10 To naah tamna khenzawn kaminawk hoi
ukkungnawk loe caeh o moe, kaminawk khaeah,
Faro mah, nangcae caphaeh paek han ai ah thuih
boeh.
11 Caeh oh loe nangmacae koehah caphaeh to
pakrong oh; toe toksak tamsi o sak hmah, tiah a
thuih, tiah a naa.
12 To pongah kaminawk loe Izip prae ah caeh
o moe, caphaeh zuengah anghnoeng to pakrong
hanah, Izip prae thung boih ah caeh o.

13 Tamna khenzawn kaminawk mah nihcae
to mongh aep aep; caphaeh oh nathuem ah
ni thokkruek na sak o ih tok baktih toengah,
pacoeng hanah tok to sah oh, tiah a naa.
14 Faro ih tamna khenzawn kaminawk mah,
zaehoikung ah suek ih Israel kaminawk khaeah,
Tipongah cangduem hoi vaihni na sak o ih, amlai
long loe canghni ah na sak o ih zetto pha ai loe?
tiah a naa o.
15 To naah Israel zaehoikungnawk loe Faro
khaeah caeh o moe, Tipongah na tamnanawk
hae tih khoek to nang pacaekthlaek loe?
16 Na tamnanawk hanah caphaeh paek ai to
mah, khenah, ukkungnawk loe kaicae khaeah
amlai long sak hanah lok ang thuih o moe, na
tamnanawk to boh o; zaehaih loe nangmah ih
kaminawk nuiah ni oh, tiah a naa o.
17 Toe Faro mah, Tha na set o, tha na set o! To
pongah ni, Angraeng khaeah angbawnhaih sak
hanah na caehsak ah, tiah na thuih o.
18 To pongah vaihi caeh oh loe, tok to sah oh;
caphaeh to kang paek o mak ai boeh; toe amlai
long loe na sak o zetto sah o toengtoeng ah, tiah
a naa.
19 Nito thung sak ih amlai long to tamsi o sak
hmah, tiah thuih ih lok to Israel kaminawk mah
thaih o naah, raihaih a tongh o boeh, tiah panoek
o.
20 Faro khae hoi amlaem o naah, loklam ah
nihcae tongh han kazing, Mosi hoi Aaron to a
hnuk o;
21 nihnik khaeah, Angraeng mah nang hnik to
khen nasoe loe, lokcaek nasoe; Faro hoi anih ih
toksah tamnanawk mah kaicae hae panuet moe,

kaicae hae sumsen hoi hum hanah, na sak hoi
boeh, tiah a naa o.

Pahlong han Sithaw lokkamhaih

22 Mosi loe Angraeng khaeah amlaem moe, An-
graeng, tipongah hae kaminawk khaeah raihaih
na phaksak loe? Tih pongah kai nang patoeh loe?
23 Na hmin hoi Faro khaeah lokthuih han ka
caeh kruek, anih mah hae kaminawk khaeah
raihaih a phaksak; nangmah ih kaminawk hae
na pahlong ai, tiah a naa.

6

1 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Vaihi
loe Faro khaeah ka sak han ih hmuen to na
hnuh hoi tih boeh; ka ban thacakhaih rang hoiah
nihcae to tacawtsak ueloe, ka ban thacakhaih
rang hoiah a prae thung hoiah nihcae to haek
tih boeh, tiah a naa.
2 Sithaw mah Mosi khaeah, Kai loe Angraeng
ah ka oh;
3 Abraham, Issak hoi Jakob khaeah, Lensawk
Sithaw ah kang phong pae; toe ka hmin JEHO-
VAH hoiah nihcae khaeah kang phong pae ai.
4 Nihcae angvin ah oh o haih, nihcae khaeah
Kanaan prae to paek hanah, nihcae hoi lokmai-
haih ka sak boeh.
5 To pacoengah, Izip kaminawk mah tamna ah
suek o ih, Israel kaminawk hanghaih lok to ka
thaih naah, ka sak ih lokmaihaih to ka poek.
6 To pongah Israel kaminawk khaeah, Kai
loe ANGRAENG ah ka oh; Izip kaminawk ih
hmuenzit phawhhaih thung hoiah nangcae to

6.2 Genesis 17.1; 28.3; 35.11; EXO 3.13-15.

kang loih o sak han; nihcae ih tamna ah ohhaih
thung hoiah kang loih o sak moe, ban ka payangh
pacoengah, thacak lokcaekhaih hoiah nangcae to
kang loih o sak han.
7 Kami maeto ah kaimah khaeah kang lak o
han, Kai loe nangcae ih Sithaw ah ka oh han;
to naah Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw,
Izip kaminawk hmuenzit phawhhaih thung hoi
zaehoikung ah ka oh, tiah na panoek o tih.
8 Kai mah Abraham, Issak hoi Jakob khaeah
ban ka payangh moe, paek han lokkam ih prae
thungah, kang caeh o sak han; to prae to nangcae
hanah qawk ah kang paek han; Kai loe Angraeng
ah ka oh, tiah thui paeh, tiah a naa.
9 Hae lok hae Mosi mah Israel kaminawk
khaeah thuih pae; toe palungboeng o, tamna ah
ohhaih nung parai pongah tahngai pae o ai.
10 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
11 a prae thung hoi Israel kaminawk tacawtsak
hanah, Faro khaeah caeh ah loe, thui paeh, tiah
a naa.
12 Toe Mosi mah Angraeng khaeah, Khenah,
Israel kaminawk mah mataeng doeh ka lok hae
tahngai o ai nahaeloe, lok tongaah kai ih lok cae
loe kawbang maw Faro mah na tahngai pae tih?
tiah a naa.
13 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
Israel kaminawk hoi Izip siangpahrang Faro
kawng to thuih pae, Israel kaminawk Izip prae
thung hoi tacawt haih hanah nihnik khaeah lok
a paek.

Israel kaminawk anghumhaih

14 Hae kaminawk loe acaeng lu koek ah oh o;
Israel calu Reuben ih caanawk loe Hanok, Pallu,
Hezro hoi Karmi; hae kaminawk loe Rueben ih
imthung takoh ah oh o.
15 Simeon ih capanawk loe Jemuel, Jamin,
Ohad, Jachin, Zohar hoi Kanaan tanuh ih capa
Shaul cae hae ni; hae kaminawk loe Simeon ih
imthung takoh ah oh o.
16 Levi caanawk ih ahmin loe Gershon, Kohath
hoi Merari; Levi loe saning cumvai qui thum,
sarihto hing.
17 Gershon capanawk hoi imthung takoh kam-
inawk loe Libni hoi Shimi.
18 Kohath ih capanawk loe Amram, Izhar,
Hebron hoi Uzziel; Kohath loe saning cumvai qui
thum, thumto hing.
19 Merari ih capa hnik loe Mahli hoi Mushi; hae
kaminawk loe Levi imthung takoh ah oh o.
20 Amram mah ampa ih tanuh Jokhebed to zu
haih moe, anih mah Aaron hoi Mosi to a sak
pae; Amram loe saning cumvai qui thum, sarihto
hing.
21 Izhar capanawk loe Korah, Nepheg hoi Zikri.
22 Uzziel capanawk loe Mishael, Elzaphan hoi
Zithri.
23 Aaron mah Aminadab canu, Nashon ih
tanuh, Elisheba to zu ah lak moe, anih mah
Nadab, Abihu, Eleazar hoi Ithamar to sak.
24 Korah ih capanawk loe Assir, Elkanah hoi
Abiasaph; hae kaminawk loe Korah imthung
takoh ah oh o.
25 Aaron capa Eleazar mah Putiel ih canu

6.16 NAM 3.17-20; 26.57,58; 1 Dung 6.16-19.

maeto zu ah lak moe, anih mah Phinehas to sak
pae; hae kaminawk loe Levi kaminawk ih acaeng
ah oh o.
26 Angraeng mah Aaron hoi Mosi khaeah,
Israel kaminawk ih misatuh kaminawk to Izip
prae thung hoi tacawt haih ah, tiah a naa.
27 Nihnik loe Izip siangpahrang Faro khaeah
Israel kaminawk Izip prae thung hoi tacawt haih
hanah thuikung ah oh hoi; nihnik loe Mosi hoi
Aaron hae ni.

Mosi zuengah Aaron mah lokthuih

28 Angraeng mah Izip prae thungah, Mosi khae
lokthuih pae naah,
29 Angraeng mah Mosi khaeah, Kai loe An-
graeng ah ka oh; kang thuih ih loknawk boih Izip
siangpahrang Faro khaeah thui paeh, tiah a naa.
30 Toe Mosi mah Angraeng khaeah, Khenah, kai
loe lok tongaah kami ah ka oh pongah, kawbang
maw Faro mah ka lok hae tahngai tih? tiah a
naa.

7

1 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah,
Faro hmaa ah Sithaw baktiah kang suek boeh,
nam ya Aaron loe nang ih tahmaa ah om tih.
2 Kang paek ih loknawk boih to thui ah; Faro
mah a prae thung hoi Israel kaminawk tacawtsak
hanah, nam ya Aaron mah Faro khaeah lok na
thui pae tih.
3 Faro ih palung to kam taaksak moe, Izip prae
thungah dawnrai hmuen hoi angmathaih to ka
pungsak han.

7.3 Tsk 7.36.

4 To pongah Faro mah na lok to tahngai mak
ai; to pacoengah Izip nuiah ban ka phok moe,
thacak lokcaekhaih hoiah kaimah ih misatuh
kaminawk hoi Israel caanawk to Izip prae thung
hoi ka tacawtsak han.
5 Izip nuiah ban ka payangh moe, nihcae salak
hoiah Israel kaminawk to ka zaehhoih naah, Izip
kaminawk mah kai loe Angraeng ni, tito panoek
o tih.
6 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah
Mosi hoi Aaron mah sak hoi.
7 Faro khaeah lokthuih hoi naah, Mosi loe
saning qui tazetto oh boeh moe, Aaron loe saning
qui tazet, thumto oh boeh.

Cunghet to pahui ah angcoeng

8 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
9 Faro mah nang hnik khaeah lokthuih naah,
anih mah Dawnrai hmuen to sah hoi ah, tiah
na thui nahaeloe, Aaron khaeah, Nangmah ih
cunghet to la ah loe, Faro hmaa ah va ah, tiah
thui paeh; to naah cunghet to pahui ah angcoeng
tih, tiah a naa.
10 To pongah Mosi hoi Aaron loe Faro khaeah
caeh hoi moe, Angraeng mah thuih ih lok bak-
tih toengah a sak hoi; Aaron mah angmah ih
cunghet to Faro hoi a tamnanawk hmaa ah vah
pae; to naah cunghet to pahui ah angcoeng.
11 Faro mah angmah ih palungha kaminawk
hoi lungh aah kop kaminawk to kawk: miklet
kop kaminawk mah doeh miklet kophaih hoiah
a sak o toeng.
12 Nihcae mah angmacae ih cunghet to vah
o naah, pahui ah angcoeng boih; toe Aaron ih

cunghet mah nihcae ih cunghet to pa-aeh pae
boih.
13 Toe Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah, Faro loe palungthah moe, nihnik mah
thuih ih lok to tahngai pae ai.

Tui athii ah angcoeng

14 Angraeng mah Mosi khaeah, Faro loe
palungthah pongah, kaminawk caehsak han
koeh ai.
15 Khenah, Faro loe khawnthaw ah tui ohhaih
ahmuen ah caeh, to naah anih khaeah caeh hoih;
anih angzo ai naah vapui taengah zing hoi ah
loe, pahui ah kangcoeng na ban ih cunghet to
sin hoih.
16 To naah anih khaeah, Hebrunawk ih An-
graeng Sithaw mah nang khaeah lokthuih han
ih ang patoeh; praezaek ah kai bok o hanah, kai
ih kaminawk to tacawtsak ah, tiah ang thuisak,
toe vaihi khoek to lok na tahngai ai.
17 Angraeng mah hae tiah thuih; Ka ban ah
kaom cunghet hoi vapui to ka boh moe, athii
ah angcoeng naah, kai loe Angraeng ni, tito na
panoek tih.
18 To naah vapui thung ih tahnganawk to
dueh o boih ueloe, vapui to ahmui sae tih; Izip
kaminawk loe tui nae o thai mak ai, tiah a thuih,
tiah ang thuihsak, tiah a naa.
19 Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron khaeah,
Cunghet to lak hanah thui paeh loe, Izip prae
ih tuinawk, vacongnawk hoi vapuinawk, kang-
buem tuinawk hoi pauem ih tuilinawk nuiah
na ban to payangh ah, tuinawk loe athii ah

7.17 Lph 16.4.

angcoeng o boih tih; Izip prae thung boih ah athii
to om ueloe, thing sabae hoi thlung hoiah sak ih
laom thung khoek to athii to om tih, tiah thui
paeh, tiah a naa.
20 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
Mosi hoi Aaron mah sak hoi; Faro hoi anih ih
tamnanawk hmaa ah, angmah ih cunghet to
phok moe, vapui tui to a boh; to naah vapui
tuinawk loe athii ah angcoeng boih.
21 Vapui thung ih tanganawk loe duek o boih;
vapui tui loe ahmui set parai pongah, Izip
kaminawk mah tui to nae o thai ai; Izip prae
thung boih ah athii to oh.
22 Toe Izip prae thung ih miklet sah kop
kaminawk doeh, miklet kophaih hoiah to baktih
hmuen to a sak o toeng; to pongah Faro loe
palungthah aep aep; Angraeng mah thuih ih lok
baktih toengah, Mosi hoi Aaron mah thuih ih lok
to tahngai pae ai.
23 Faro loe angqoi moe, nihnik to angmah im
ah caehtaak; nihnik mah sak ih hmuen to tiah
doeh sah pae ai.
24 Vapui tui to nae o thai ai boeh pongah, Izip
kaminawk boih mah, vapui taengah naek han tui
to takaeh o.
25 Angraeng mah vapui to boh pacoengah, ni
sarihto laemhsak.

8

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Faro khaeah caeh loe, Angraeng mah, Praezaek
ah kai bok hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak
lai ah.

2 Nihcae to na tacawtsak ai nahaeloe, Khenah,
na prae thung boih ukong hoiah raihaih kang
paek han;
3 pop parai ukongnawk loe vapui thung hoiah
tacawt o ueloe, na ohhaih siangpahrang im,
na iihhhaih ahmuen, na iihhaih imthung, na
tamnanawk ih imthung, nangmah kaminawk ih
imthung, buh laom thung hoi takaw naephaih
laom thung khoek to daw o tih.
4 Nangmah hoi na tamnanawk, nangmah kam-
inawk ih takpum nui boih ah ukongnawk to daw
o tih, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
5 Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron hanah,
Na ban ih cunghet to vacongnawk, vapui tu-
inawk hoi kangbuem tuinawk nuiah payangh ah
loe, Izip prae boih ah ukongnawk to tacawtsak
ah, tiah thuih pae han a naa.
6 To pongah Aaron mah Izip prae thung ih tu-
inawk nuiah a ban to payangh naah, ukongnawk
to tacawt o moe, Izip prae thung boih ah koi o.
7 Toe miklet kop kaminawk mah doeh
angmacae miklet kophaih hoiah to baktih hmuen
to sak o moe, Izip prae thungah ukongnawk to
tacawt o sak toeng.
8 To pacoengah Faro mah Mosi hoi Aaron
to kawk moe, Angraeng mah kai hoi kaimah
ih kaminawk khaeah kaom ukongnawk to lak
let hanah, Angraeng khaeah lawkthui paeh; to
tiah nahaeloe nang ih kaminawk mah Angraeng
khaeah angbawnhaih to sak hanah, kang caeh o
sak han, tiah a naa.
9 Mosi mah Faro khaeah, Ukongnawk loe
vapui ah khue oh o moe, nangmah hoi na

tamnanawk, nangmah ih kaminawk, nangmah
im hoi nangmah kaminawk imthung ah kaom
ukongnawk to dueksak hanah, lawk ka thuihaih
atue to na pahoe paeh, tiah a naa.
10 Faro mah, Khawnbang ah soe, tiah a naa.
Mosi mah Kaicae Angraeng Sithaw baktih mi
doeh om ai, tiah na panoek thai hanah, na thuih
ih lok baktiah om tih.
11 Ukongnawk loe nangmah hoi na imnawk, na
tamnanawk, nangmah ih kaminawk khae hoiah
tacawt o boih tih, toe vapui ah khue ni om o tih
boeh, tiah a naa.
12 Mosi hoi Aaron mah Faro to caeh hoi taak
pacoengah, Faro khae hoi ukongnawk anghmat
o hanah, Mosi mah Sithaw khaeah lawkthuih.
13 Mosi mah hnik ih baktih toengah, Angraeng
mah sak pae; imthung, avangnawk hoi lawk-
nawk ah kaom ukongnawk loe duek o.
14 Kadueh qok to nawnto tapop o pongah, prae
thung boih ah ahmui set.
15 Toe hoikhang boeh, tiah Faro mah panoek
naah, palungthahsak let moe, Angraeng mah
thuih ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron ih
lok to tahngai pae ai.

Alungh punghaih

16 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Aaron han, Na cunghet to payangh sak tahang
ah loe, long ih maiphu to bopsak ah; to naah
Izip prae thung boih ih maiphunawk to alung ah
angcoeng tih, tiah a thuihsak.
17 To tiah a sak hoi. Aaron mah a ban
ih cunghet to payangh tahang moe, long ih
maiphu to boh; to naah kaminawk hoi moinawk

nuiah alungh to oh; Izip prae thung boih ih
maiphunawk loe alungh ah angcoeng.
18 Toe Izip prae thung ih miklet kop kaminawk
mah angmacae kophaih hoiah alungh ah angco-
engsak hanah a sak o, toe angcoeng o sak thai
ai; to pongah alungh loe kami hoi moinawk nui
boih ah acuk o.
19 To pacoeng loe miklet kop kaminawk mah
Faro khaeah, Hae hmuen loe Sithaw ih ban rang
hoiah ni oh boeh, tiah a naa o. Toe Angraeng
mah thuih ih lok baktih toengah, Faro ih palung
to thahsak toengtoeng vop pongah, nihnik mah
thuih ih lok to tahngai pae ai.

Taksae punghaih

20 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Khawnthaw ah angthawk ah loe, Faro vapui
ah caeh naah anih to tongh hanah zing ah;
Angraeng mah, Kai a bok o hanah, kai ih
kaminawk to tacawtsak ah, tiah Angraeng mah
thuih, tiah a thuisak.
21 Kai ih kaminawk na tacawtsak ai nahaeloe,
Khenah, nangmah hoi na tamnanawk, nangmah
ih kami hoi na imthung ah, taksae to kang patoeh
han; Izip kaminawk ih imthung boih ah taksae to
koi tih, nihcae ohhaih long ah doeh taksae cing
ah om tih.
22 Toe Kai loe Angraeng ni, tiah long um li ah
na panoek o hanah, to na ni hoi kamtong kaimah
ih kaminawk ohhaih Goshen to, kalah ta ah ka
pahoe han, to ahmuen ah loe taksae roe om mak
ai.

8.19 Luk 11.20.

23 Kai ih kami hoi nang ih kaminawk to ka
tapraek han; hae dawnrai hmuen loe khawn-
bang ah om amtong tih, tiah a thuih, tiah thuih
pae han a naa.
24 Angraeng mah to tiah hmuen to ohsak
pongah, Faro siangpahrang ih im, a tamna ih im
hoi Izip prae thung boih ah taksae to koi.
25 To naah Faro mah Mosi hoi Aaron to kawk
moe, Caeh oh loe, na Sithaw khaeah sak ih
angbawnhaih to hae prae thungah sah oh, tiah
a naa.
26 Toe Mosi mah, To tiah loe amsoem mak
ai; Kaicae Angraeng Sithaw khaeah, ka sak
o ih angbawnhaih loe Izip kaminawk hanah
panuet thok hmuen ah om tih; khenah, nangcae
mikhnuk ah Izip kaminawk panuet thok ah
angbawnhaih to ka sak o nahaeloe, thlung hoi
na va o mak ai maw?
27 To pongah ni thumto caehhaih praezaek ah
ka caeh o moe, ang thuih ih lok baktih toengah,
kaicae Angraeng Sithaw khaeah, angbawnhaih
to ka sak o han, tiah a naa.
28 Faro mah, Praezaek ah nangmacae ih An-
graeng Sithaw khaeah, angbawnhaih sak hanah
kang caeh o sak han; toe kangthla ah caeh o
hmah; vaihi kai hanah lawk na thui paeh, tiah
a naa.
29 Mosi mah, Khenah, nang khae hoi ka tacawt
pacoengah, khawnbang hoi kamtong, taksae-
nawk mah Faro hoi a tamnanawk, angmah
ih kaminawk to tacawt taak hanah, Angraeng
khaeah lawk ka thuih roep han; toe Israel
kaminawk Angraeng khaeah angbawnhaih sak
o thai hanah, Faro mah na ling hmah nasoe loe,

caehsak ai ah om hmah nasoe, tiah a naa.
30 To pacoengah Mosi mah Faro to caehtaak
moe, Angraeng khaeah lawk a thuih.
31 Mosi mah hnik ih lok baktih toengah, An-
graeng mah sak pae; taksaenawk loe Faro hoi
a tamnanawk, anih ih kaminawk khae hoiah
tacawt o; to pacoeng hoiah loe taksae to om ai
boeh.
32 To nathuem ah doeh Faro loe palung thah
vop moe, kaminawk to caehsak ai.

9

Izip kaminawk ih maitaw duekhaih

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Faro khaeah caeh ah loe, Hebrunawk ih An-
graeng Sithaw mah, Kai a bok o hanah, kai ih
kaminawk to tacawtsak lai ah, tiah a thuih, tiah
thuih paeh, tiah ang naa.
2 Nihcae to na caehsak ai ah, na patawn caeng
nahaeloe,
3 khenah, Angraeng loe lawk ah kaom
pacah ih moinawk, hrangnawk, laa hrangnawk,
kaengkuu hrangnawk, maitaw taenawk, tuu-
nawk nuiah ban to phok ueloe, karai parai
nathaih to phasak tih.
4 Toe Angraeng mah, Israel kaminawk ih
moinawk hoi Izip kaminawk ih moinawk to ka
tapraek han, Israel kaminawk ih moi loe maeto
doeh dueh mak ai, tiah a thuih, tiah thui paeh,
tiah a naa.
5 Angraeng mah atue to pahoe boeh, Angraeng
mah khawnbang ah hae hmuen hae prae thun-
gah sah tih, tiah thuih.

6 Angraeng mah khawnbang ah to hmuen to
sak; Izip kaminawk ih moi loe duek o boih; toe
Israel kaminawk ih moinawk loe maeto doeh
dueh ai.
7 Faro mah kami to patoeh naah, khenah, Israel
kaminawk ih moi loe maeto doeh dueh ai, tito pa-
noek; toe Faro loe palung amtaaksak toengtoeng
vop moe, Israel kaminawk to tacawtsak ai.

Ahlut manhaih

8 To pacoengah Angraeng mah Mosi hoi Aaron
khaeah, Takoeng ih maiphu to ban tamsum
maeto la hoih, Mosi mah Faro hmaa ah van
bangah haeh nasoe.
9 To maiphu loe Izip prae thung boih ah koi
ueloe, Izip prae thungah kaom kaminawk hoi
moinawk to, ahlut mansak boih tih, tiah a naa.
10 To pongah nihnik mah takoeng pong ih
maiphu to a lak hoi moe, Faro hmaa ah angdoet
hoi; Mosi mah maiphu to van ah haeh naah,
kaminawk hoi moinawk nuiah ahlut to oh.
11 Miklet kop kaminawk hoi Izip kaminawk
boih ahlut manh o pongah, Mosi hmaa ah angdoe
o thai ai.
12 Mosi khaeah Angraeng mah thuih ih lok
baktih toengah, Angraeng mah Faro to palung
thahsak, to pongah Mosi hoi Aaron ih lok to
tahngai pae ai.

Qaetui hoi hmai kraksak

13 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Khawnthaw ah angthawk ah loe, Faro hmaa ah
angdoe ah, anih khaeah, Hebru kaminawk ih
Angraeng Sithaw mah, Kai a bok o hanah, kai

9.10 Lph 16.2.

ih kaminawk to tacawtsak lai ah, tiah a thuih,
tiah thui pae hanah a naa.
14 Vaihi loe long pum ah kai baktih mi doeh
om ai, tiah na panoek hanah, na palung thungah
maw, na tamnanawk hoi kaminawk nuiah maw,
raihaihnawk to ka phaksak han boeh.
15 Vaihi ban ka payangh moe, nangmah hoi
nang ih kaminawk nuiah raihaih ka phaksak
han, nang loe long hoiah kang hmatsak han
boeh.
16 Toe na nuiah ka thacakhaih to kam tuengsak
moe, long boih ah ka hmin taphong han ih ni,
nang hae kang pathawk tahang.
17 Toe nang mah kai kaminawk ih lok to na aek,
nangmah hoi nangmah to nam koeh moe, kai ih
kaminawk prawt ai ah na oh han maw?
18 Khenah, khawnbang hae atue ah, Izip prae
oh tangsuek nathuem hoi kamtong vaihi khoek
to kaom vai ai, kanung parai qaetui to ka kraksak
han.
19 To pongah vaihi kami to patoeh ah loe, lawk
ah kaom moinawk hoi na tawnh ih hmuennawk
boih pakuemsak ah; im ah hoih ai ih lawk ah
kaom kami hoi moinawk loe qaetui mah va boih
ueloe, dueh o boih tih, tiah thuih, tiah a thuisak.
20 Angraeng ih lok zii kami, Faro ih tam-
nanawk loe angmacae ih tamnanawk hoi pacah
ih moinawk to im ah hoih o.
21 Toe Angraeng ih lok tidoeh sah ai kami-
nawk loe, angmacae tamnanawk hoi pacah ih
moinawk to lawk ah caeh o taak.
22 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Kaminawk, moinawk hoi Izip prae boih ah kaom

9.16 Rom 9.17.

lawk ih aannawk nuiah qaetui to kraksak hanah,
van bangah na ban to payang ah, tiah a naa.
23 Mosi mah angmah ih cunghet to van ah
phok tahang naah, Angraeng mah khopazih hoi
qaetui to patoeh, hmai to long ah krak; Angraeng
mah Izip prae thungah qaetui to kho baktiah
angzohsak.
24 To tiah kakrah qaetui loe, hmai hoiah
angbaeh; Izip prae oh tangsuek nathuem hoiah
to baktih kanung parai, qaetui to om vai ai vop.
25 Qaetui mah Izip prae thung boih ih lawk,
kami, pacah ih moi, lawk ah kamprawk aannawk
to vah boih moe, lawk ih thingnawk doeh
angkhaehsak boih.
26 Israel kaminawk ohhaih Goshen ahmuen
khue ah ni, qaetui krah ai ah oh.

27 To pacoengah Faro mah Mosi hoi Aaron
to kawk hanah kami to patoeh, nihnik khaeah,
Vaihi hmuen kasak pazae boeh, Angraeng loe
toeng, kai hoi kai ih kaminawk loe ka set o boeh.
28 (Khawt boeh); khopazih hoi qaetui to dip
thai hanah, Angraeng khaeah lawkthui ah; kang
caeh o sak han boeh hmang; kasawk ah na om o
mak ai boeh, tiah a naa.
29 Mosi mah anih khaeah, Vangpui zaeh ah
ka caeh moe, Angraeng khaeah ban ka payangh
han, to naah khopazih hoi qaetui to dii roep tih;
to tiah ni long loe Angraeng ih ni, tito na panoek
tih.
30 Toe nang hoi na tamnanawk mah Angraeng
to na zii o mak ai vop, tito ka panoek, tiah a naa.

9.24 Lph 8.7; 16.21.

31 Buri sakhaih akung hoi barli cang loe amro
boeh; barli cang loe aquih tacawt boeh moe, buri
sakhaih akung doeh apawk pawk boeh.
32 Takaw dip sakhaih cang hoi bungaih loe
amprawk ai vop pongah, amro ai.
33 To pacoengah Mosi loe Faro khae hoiah
tacawt moe, vangpui zaeh ah a caeh; Angraeng
khaeah a ban to payangh, to naah khopazih hoi
qaetui to dip moe, long nuiah kho angzo ai boeh.
34 Khotui, qaetui hoi khopazih to dip boeh, tiah
Faro mah hnuk naah, zaehaih a sak let bae vop;
angmah hoi a tamnanawk doeh palungthah o let.
35 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah, Faro loe palungthah moe, Israel
kaminawk to tacawtsak ai.

10

Pakhuh punghaih

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Faro khaeah caeh ah; anih hmaa ah hae baktih
dawnrai hmuennawk kam tuengsak hanah, anih
hoi a tamnanawk ih palungthin to kam taksak
boeh;
2 Izip prae nuiah ka sak ih hmuen hoi nihcae
khaeah ka sak ih dawnrai hmuennawk to, na
capa hoi na capa ih capa patoeng khaeah thui
paeh, tiah a naa.
3 To pongah Mosi hoi Aaron loe Faro khaeah
caeh hoi moe, anih khaeah, Hebru kaminawk
ih Angraeng Sithaw mah, Ka hmaa ah poek
pahnaem hanah nasetto maw nang maak han
vop? Kai a bok o hanah, kai ih kaminawk to
tacawtsak lai ah.

4 Na tacawtsak ai nahaeloe, khenah, khawn-
bang ah na prae thung boih ah pakhuh kang
tacawtsak han;
5 pakhuh loe long ah koi o boih tih, long to na
hnu o thai mak ai; nihcae loe qaetui mah bop ai
ih kanghmat, lawk ah kamprawk aannawk hoi
thingnawk to caa o king tih.
6 Nam panawk hoi nam panawk ih ampanawk
mah hae long nuiah khosak o tangsuek nathuem
hoi kamtong vaihni ni khoek to hnu o vai ai ih,
to baktih pakhuhnawk loe na im, na tamnanawk
ih im hoi Izip kaminawk ih im boih ah koi o tih,
tiah a thuih, tiah a thuih pae hoi; to pacoengah
Mosi mah Faro to caehtaak.
7 Faro ih tamnanawk mah anih khaeah, Hae
kami mah aicae han nasetto maw thaang patung
o vop tih? Angmacae ih Angraeng Sithaw to a
bok o hanah, nihcae to tacawtsak lai ah; Izip prae
loe amro boeh, tiah na panoek ai vop maw? tiah
a naa o.
8 To pacoengah Mosi hoi Aaron to Faro khaeah
kawk o let; Faro mah nihnik khaeah, Caeh hoi
ah loe, na Angraeng Sithaw to bok oh; toe mi
kawbaktih kaminawk maw caeh o tih? tiah a
naa.
9 Mosi mah, Angraeng khaeah poihsak han
oh pongah, thendoengnawk, mitongnawk,
kaimacae ih capa hoi canunawk, tuunawk hoi
maitawnawk hoi nawnto ka caeh o han, tiah a
naa.
10 To naah Faro mah, Caeh hanah nangcae
hoi nawktanawk kang prawt o baktih toengah,
nangcae khaeah Angraeng to om nasoe; acoe oh;
kasae sak han na poek o bae hae!

11 To tiah poek han om ai! Nongpanawk khue
caeh o nasoe loe, canghni ah nang hnik o ih
baktih toengah, Angraeng to bok o nasoe, tiah a
naa. To naah Mosi hoi Aaron to Faro hmaa hoiah
haek o ving.
12 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Izip
prae thungah pakhuh angzoh moe, qaetui mah
tahmat ih, long ah amprawk aankungnawk to
caak boih hanah, na ban to Izip prae nuiah
payangh ah, tiah a naa.
13 To pongah Mosi mah a ban ih cunghet
to Izip prae nuiah phok; to na niah aqum
athun Angraeng mah ni angzae bang ih takhi to
songsak; khawnbang phak naah loe takhi mah
pakhuhnawk to caeh haih boih.
14 Izip prae thung boih ah pakhu to koi, Izip
prae angzithaih ramri taeng khoek to, kroek laek
ai ah oh o; to baktih pakhuhnawk loe natuek
naah doeh to tiah om vai ai; angzo han koi atue
ah doeh to tiah om mak ai.
15 Long boih ah koi o pongah, long loe amnum
ving; qaetui mah bop ai ih kanghmat, lawk ah
kamprawk aankungnawk hoi thingkung pong ih
kanghmat thingthainawk to a caak o boih; Izip
prae thung boih ah thingkung kahing, to ai boeh
loe lawk ih aannawk roe om ai boeh.
16 Faro mah Mosi hoi Aaron to karangah kawk
moe, Nangcae ih Angraeng Sithaw hoi nanghnik
nuiah zaehaih ka sak moeng boeh.
17 To pongah vaihi ka zaehaih to tahmen ah loe,
na Angraeng Sithaw mah hae duekhaih maeto
hae kai khae hoiah takhoe ving hanah, lawk na

10.14 Lph 9.2,3.

thui paeh, tiah a naa.
18 Mosi mah Faro to tacawt taak moe, Angraeng
khaeah lawk a thuih.
19 To naah Angraeng mah thacak takhi to
niduem bang hoiah songsak moe, pakhuhnawk
to tuipui kathim thungah hmuh pae boih; Izip
prae thung boih ah pakhuh maeto doeh anghmat
ai boeh.
20 Toe Angraeng mah Faro to palungthahsak
toengtoeng vop pongah, Israel kaminawk to
prawt ai.

Khoving phaksakhaih

21 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Khoving mah Izip prae to khuk khoep hanah, van
bangah na ban to payangh ah, tiah a naa.
22 To pongah Mosi mah van bangah ban to
payangh; to naah kathah parai khoving mah Izip
prae to ni thumto thung khuk khoep.
23 Maeto hoi maeto ang hnuh o thai ai moe,
ni thumto thung naa ah doeh caeh o thai ai;
toe Israel kaminawk ohhaih ahmuen ah loe
aanghaih to oh.
24 To naah Faro mah Mosi to kawk moe,
anih khaeah, Caeh oh loe Angraeng to bok oh;
nongpata hoi nawktanawk doeh caeh o boih ah;
tuunawk hoi maitawnawk khue to caeh o taak
ah, tiah a naa.
25 Toe Mosi mah anih khaeah, Kaicae An-
graeng Sithaw khaeah angbawnhaih hoi hmuen
paekhaih ka sak o haih hanah moi hoi hmuen-
nawk to na paek ah.

10.22 Saam 105.28; Lph 16.10.

26 Ka pacah o ih moinawk doeh ka caeh o
haih han; maeto doeh ka caeh o taak mak ai;
to moinawk loe kaimacae ih Angraeng Sithaw to
bok hanah ka patoh o han; to ahmuen ka pha
o ai karoek to, kaimacae ih Angraeng Sithaw to
kawbaktih moi hoiah maw ka bok o han, tito ka
panoek o ai vop, tiah a naa.
27 Toe Angraeng mah Faro palungthahsak pon-
gah, nihcae to caehsak han koeh ai.
28 Faro mah Mosi khaeah, Ka hmaa hoi tacawt
ah, kai tongh hanah angzo let hmah lai ah! Ka
mikhmai na hnuk lethaih ni loe, na duekhaih
niah om tih boeh, tiah a naa.
29 Mosi mah, Na thuih ih lok loe hoih; na hmaa
ah kam tueng let mak ai boeh, tiah a naa.

11

Calu dueksakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah, Faro hoi Izip
prae nuiah raihaih maeto ka phaksak han vop; to
pacoengah loe hae ahmuen hoiah na tacawtsak
tih boeh; to tiah nawnto na haek o boih ueloe,
na tacawt o sak tih boeh.
2 Israel nongpa maw, nongpata maw, mi
kawbaktih mah doeh angmacae imtaeng kami
khaeah sui hoi sum kanglungnawk hnik hanah,
kaminawk khaeah thui paeh, tiah a naa.
3 Kai mah Izip kaminawk khaeah kami tah-
menhaih palungthin to ka paek han; Mosi doeh
Faro tamnanawk hmaa hoi Izip prae thungah
paroeai ka lensak han.

4 To pongah Angraeng mah khoving ah Izip
prae um ah ka caeh han, tiah thuih, tiah Mosi
mah thuih.
5 Izip prae thungah caa lu to ka dueksak boih
han; angraeng tangkhang nuiah anghnu, Faro ih
caa lu hoi amtong ueloe, cang kaehhaih set hnuk
ah anghnu tamna nongpata ih caa lu khoek to ka
dueksak han; tapen tangsuek moinnawk doeh ka
dueksak boih han.
6 Izip prae thung boih canghnii ah kaom vai ai,
hmabang ah doeh kaom han ai, qahhaih to om
tih.
7 Toe Israel kaminawk ohhaih ahmuen ah loe
kami, to tih ai boeh loe moi mataeng doeh ui
mah uk mak ai; to naah Angraeng mah Izip
kaminawk hoi Israel kaminawk tapraek boeh,
tito na panoek o tih, tiah a thuih.
8 Hae ih na tamnanawk boih kai khaeah
angzoh o moe, ka hmaa ah akuep o pacoengah,
nangmah hoi na hnukbang kaminawk to tacawt
o boih lai ah, tiah na thuih pacoengah ni ka caeh
han vop, tiah a naa. Mosi loe palungphui moe,
Faro to tacawt taak.
9 Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae thung
boih ah Kai ih dawnrai hmuen to pung han oh
pongah, Faro mah na lok to tahngai mak ai, tiah
a naa.
10 Mosi hoi Aaron mah Faro hmaa ah hae
baktih dawnrai hmuennawk boih a sak hoi; toe
Angraeng mah Faro ih palung thahsak pongah, a
prae thung hoiah Israel kaminawk tacawtsak ai
toengtoeng vop.

12

Loihhaih poih

1 Izip prae ah Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Vaihi khrah loe nangcae han khrah tangsuek ah om tih; nangcae han saning amtong tang-suekhaih khrah ah om tih.
3 Vaihi khrah ni hato naah, kami boih, angmacae imthung takoh maeto mah, tuucaa maeto sin hanah, amkhueng Israel kaminawk boih khaeah thui ah, tiah a naa.
4 Imthung takoh maeto hanah tuucaa maeto khawt ai nahaeloe, a imtaeng ih kami hoi angcuu o nasoe loe, kami khawt ah tuucaa to sin o nasoe.
5 Coek koi kaom ai, saningto kaom Tuu tae to sin oh; to loe Tuu, to tih ai boeh loe Ma-eh thung hoiah qoi oh;
6 to khrah ni hatlai palito pha ai karoek to tuucaa to kahoih ah khen oh loe, ani phak naah amkhueng Israel kaminawk mah to tuucaa to khoving ah bop o tih.
7 Athii to la oh loe, tuu moi na caak o haih im thok ranuih hoi thok tung ranui ah nok oh.
8 To na ni duembang ah, hmai pakhaem ih moi to, kakhaa aan hoi taeh thuh ai ih takaw hoiah nawnto caa oh.
9 Kahaeng moi maw, to tih ai boeh loe tui hoiah bueh ih moi to caa o hmah; toe a lu moi, a khok hoi palung pathinnawk loe hmai pakhaem pacoengah caa oh.
10 Moi to khawnbang khoek to suem o hmah; kamthlai zetta om nahaeloe, hmai hoiah qoeng oh.

12.1 LEV 23.5; NAM 9.1-5; 28.16; Deu 16.1,2.

11 Moi na caak o naah, kaengkaeh to angzaeng
oh, khokpanaibum abuen oh loe, ban ah cunghet
to sin pacoengah, karangah caa oh; hae loe
Angraeng ih loihhaih poih ah oh.
12 To na ni qum ah Izip prae thung boih ah
ka caeh moe, kaminawk ih caa lu hoi tapen
tangsuek moi to ka dueksak boih han; Izip
sithawnawk to lok ka caek boih han; Kai loe
Angraeng ah ka oh.
13 Athii loe nangcae ohhaih im ah, angmathaih
maeto ah om tih; athii ka hnuk naah, nangcae
to kang takanh taak han; Izip prae ka tuk naah,
nangcae nuiah kasae nathaih pha mak ai.

14 Hae ani hae pakuem o poe ah; na caanawk
dung khoek to hae ani phak naah, Angraeng
khaeah buh raenghaih poih to sah oh; sakzong ih
atawk baktih toengah, to poih to dungzan khoek
to sah oh.
15 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa
oh; ni amtong tangsuek naah imthung ih taeh to
va oh; ni amtong tangsuek hoi ni sarihto thung
taeh thuh ih takaw caa kami loe, Israel acaeng
thung hoiah pahnawt oh.
16 Amtong tangsuekhaih ni hoi sarihto niah,
kaciim amkhuenghaih to sah oh; caaknaek khue
ai ah loe tok kalah roe sah o hmah.
17 Hae na ni roe ah Izip prae thung hoiah kang
tacawt o haih pongah, taeh thuh ai ih takaw
caakhaih poih to sah oh; sakzong ih atawk baktih
toengah, na caanawk dung khoek to hae ani hae
zaa o poe ah.

12.14 EXO 23.15; 34.18; LEV 23.6-8; NAM 28.17-25; Deu 16.3-8.

18 Khrah tangsuek, to akhrah ni hathlai palito
duembang hoi kamtong ni pumphaeto pacoeng,
nito duembang karoek to taeh thuh ai ih takaw
to caa oh.
19 Ni sarihto thung na imthung ah taeh to
suem o hmah; angvin maw, to tih ai boeh loe
prae thung tapen kami mah maw, taeh thuh ih
takaw to caa nahaeloe, Israel acaeng thung hoiah
pahnawt oh.
20 Taeh hoi sak ih takaw to caa o hmah; na
ohhaih ahmuen kruekah taeh thuh ai ih takaw
to caa oh, tiah a naa.
21 To pacoengah Mosi mah Israel
kacoehtanawk to kawk boih moe, nihcae khaeah,
Caeh oh, nangmacae imthung takoh kakhawt ah,
tuucaa maeto la oh loe, loihhaih poih sak hanah
bop oh.
22 Hissop thing tadok tamsum maeto la oh,
sabae kathuk pong ih tuu thii thungah nup oh
loe, thok ranui hoi thok tung ranui boih ah
nok oh; khawnbang khoek to mi doeh thok tasa
bangah caeh o hmah.
23 Angraeng loe Izip kaminawk hum hanah
Izip prae thung boih ah caeh tih; thok ranuih hoi
thok tung ranuih boih ah nok ih athii to a hnuk
naah, Angraeng mah to im thok to takan taak tih,
to tiah kami humkung loe nangcae hum hanah
imthung ah akunsak mak ai.
24 Sakzong ih atawk baktih toengah, hae
hmuen hae nangmacae hoi na caanawk mah
doeh pazui o poe ah.
25 Angraeng mah lokkam ih baktih toengah,

12.23 Heb 11.28.

anih mah paek han thuih ih prae thungah na kun
o naah, hae tok hae sah o poe ah.
26 Na caanawk mah, Hae tok loe tih thuih
koehhaih ih maw? tiah na dueng o nahaeloe,
27 nangcae mah nihcae khaeah, Hae loe An-
graeng mah Izip kaminawk to hum moe, kaicae
ih im loe pathlung, Izip prae ih Israel kaminawk
ih im takan taakhaih, Angraeng ih loihhaih poih
ah oh, tiah thui pae oh, tiah a naa. To pacoengah
kaminawk mah akuep hoiah bok o.
28 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah thuih
ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah sak
o.
29 Aqum naah Angraeng mah Izip prae ih caa
lu boih, angraeng tangkhang nuiah anghnu, Faro
caa lu hoi kamtong thongkrah kami ih caa lu,
tapen tangsuek moinawk to dueksak boih.
30 Faro, anih ih tamnanawk hoi Izip kaminawk
loe qum ah angthawk o boih, Izip prae thungah
qahhaih to oh; kadueh ai kami im roe maeto
doeh om ai.

Loih amtonghaih

31 Aqum ah Faro mah Mosi hoi Aaron to
kawk, Angthawk hoih! Nangmah hnik hoi Israel
kaminawk to angthawk oh loe, kai kaminawk
khae hoiah caeh o lai ah! Nang hnik hoi ih baktih
toengah, Angraeng to bok oh.
32 Nangmacae ih tuunawk hoi maitawnawk
doeh la oh loe, na thuih o ih baktih toengah caeh
oh! Kai doeh tahamhoihaih na paek o toengah,
tiah a naa.

12.29 EXO 4.22,23.

33 Izip kaminawk mah, Kaicae loe kadueh kami
ah ni ka oh o boih boeh, tiah a thuih o pongah,
Israel kaminawk to Izip prae thung hoi karangah
haek hanah, kaminawk to karangah pahruek o.
34 To pongah kaminawk mah taeh thuh ai ih
takaw kahaeng to lak o moe, takaw naephaih
boengloengnawk doeh kahni hoiah tapawk o
pacoengah, palaeng ah aput o.
35 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Israel
kaminawk mah sak o; Izip kaminawk khaeah
sui, sum kanglungnawk hoi khukbuennawk to a
hnik o;
36 Angraeng mah Izip kaminawk khaeah tah-
menhaih palungthin to paek pongah, nihcae mah
hnik ih hmuen boih to a paek o. Nihcae mah Izip
kaminawk ih hmuen to lak pae o.

37 Israel kaminawk loe Rameses hoi Sukkoth
ah caeh o; to ah caeh kaminawk loe nongpata
hoi nawkta thui ai ah, kami sang cumvai tarukto
oh o.
38 Congca kaminawk loe tuunawk, maitaw-
nawk, paroeai pop moinawk hoi nawnto caeh o.
39 Izip prae hoi sin o ih, taeh thuh ai ih takaw
to lak o moe, taeh thuh ai ih takaw to hmai paop
o; nihcae to Izip prae thung hoi karangah haek
o, angmacae caak han mataeng doeh sak patok
o pongah, takaw to taeh thuh ai ah a sin o.

40 Israel kaminawk loe Izip prae thungah
saning cumvai pali, qui thumto oh o.
41 Angraeng ih misatuh kaminawk loe saning
cumvai pali, qui thumto boeng na niah, Izip prae

12.35 EXO 3.21,22. **12.40** Genesis 15.13; Kal 3.17.

thung hoiah tacawt o.
42 Aqum ah Izip prae thung hoi caeh haih
hanah, Angraeng mah nihcae to toep pongah, to
aqum loe Israel caanawk boih mah zah han koi
Angraeng ih aqum ah oh.

Loihhaih poihsakhaih dan

43 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah, Hae
loe loihhaih poih sakhaih atawk ah oh; to pongah
kawbaktih angvin mah doeh caa thai mak ai.
44 Toe misong ah na qan ih kami loe, tangzat
hin aah pacoengah ni, caa tih.
45 Prae kalah kami, toksak han na tlai ih
kaminawk loe caa o thai mak ai.
46 Im maeto ah caa oh; moi to im tasa bangah
sin o hmah; ahuh doeh angkhaek o sak hmah.
47 Israel kaminawk boih mah to poih to sah oh.
48 Nangcae thung kaom angvin mah Angraeng
loihhaih poih to sak koeh nahaeloe, a imthung
takoh ih nongpanawk boih tangzat hin aat o
nasoe; to pacoengah ni prae kaminawk baktiah
sah o thai tih; tangzat hin aat ai kami loe mi doeh
caa thai mak ai.
49 Prae thung tapen kami hoi nangcae salakah
kaom prae kalah kami hanah, kanghmong daan
maeto patoh oh, tiah a naa.
50 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah thuih
ih lok baktih toengah, Israel kaminawk boih mah
sak o.
51 To na niah Angraeng mah Israel misatuh
kaminawk to, Izip prae thung hoiah a caeh haih.

12.46 NAM 9.12; Jhn 19.36.

13

Caa lu paekhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 caa lu boih kai khaeah ciimcai o sak ah; Israel
kaminawk ih zok thung hoi tapen tangsuek loe,
kami doeh, moi doeh, kai ih ni, tiah a naa.
3 To naah Mosi mah kaminawk khaeah, An-
graeng mah a ban thacakhaih hoiah to prae
thung hoi ang zaeh o pongah, misong ah na oh
o haih Izip prae thung hoi na tacawt o haih ni,
hae ni hae pakuem o poe ah; taeh thuh ih takaw
to caa o hmah.
4 Vaihni Abib khrah thungah, na caeh o tih
boeh.
5 Angraeng mah nangcae paek hanah nam
panawk khaeah lokkam ih, tahnutui hoi khoitui
longhaih Kanaan, Hit, Amor, Hiv hoi Jebus kami-
nawk ih prae thungah ang caeh o haih naah, hae
khrah ah hae tiah toksak hanah pahnet o hmah.
6 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to
caa oh loe, ni sarihto naah Angraeng khaeah hae
poih hae sah oh.
7 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa
oh; nangcae salakah taeh thuh ih takaw tidoeh
suem o hmah; na oh o haih a taengah doeh taeh
hoi sak ih takaw to amtueng o sak hmah.
8 To na niah na capa khaeah, Kaicae Izip
prae thung hoi ka tacawt o naah, Angraeng
mah tahmenhaih hoi kaicae nuiah hmuen to sak
pongah, hae baktih hmuen hae ka sak o, tiah thui
pae oh.

13.2 NAM 3.13; Luk 2.23.

9 Hae hmuen loe nangcae ban ah angmathaih
ah om tih, na mik salak ih lupataeh ah panoek-
sakkung ah om ueloe, na pakha ah Angraeng ih
kaalok to om tih; Angraeng mah a thacakhaih
rang hoiah Izip prae thung hoiah ang zaeh o.
10 Saningto pacoeng saningto, hae tue phak
khruek, hae sakzong ih atawk hae sah oh.
11 Angraeng mah nangcae hoi nam panawk
khaeah sak ih lokkamhaih baktih toengah,
Kanaan prae ah ang caeh o haih moe, prae ang
paek o naah,
12 zok thung hoi tapen tangsuek caa to An-
graeng han pahoe oh; na tawnh ih tapen tang-
suek moi doeh, ataenawk loe Angraeng ih ni.
13 Tapen tangsuek laa hrang to tuucaa hoiah
akrang oh; akrang koeh o ai nahaeloe, laa hrang
ih tahnong to khaek oh; na caanawk thungah caa
lu to akrang oh.
14 Hmabang ah na caanawk mah, Hae hmuen
loe tih thuih koehhaih ih maw? tiah na dueng
o nahaeloe, Misong ah ohhaih Izip prae thung
hoiah Angraeng mah a ban thacakhaih hoiah
zaehhaih niah oh;
15 Faro mah aicae tacawtsak han koeh ai naah,
Angraeng mah Izip prae thung ih caa lu boih,
tapen tangsuek moi to dueksak boih; to pongah
zok thung hoi tapen tangsuek moi boih Angraeng
khaeah ka paek moe, caalunawk to ka krang, tiah
thui pae oh, tiah a naa.
16 Angraeng mah a ban thacakhaih rang hoiah
Izip prae thung hoi zaeh pongah, hae loe na ban

13.12 EXO 34.19,20; Luk 2.23.

hoi na mik salak ih lupataeh ah, angmathaih ah
om tih, tiah a naa.

Tuipui kathim angkathaih

17 Faro mah kaminawk caehsak naah, Philistin
prae caehhaih loklam loe anghnaih kue, toe to
loklam hoiah Angraeng mah nihcae to caeh haih
ai; Angraeng mah kaminawk misatukhaih tongh
o naah, poekhaih amkhraih o ueloe, Izip prae ah
amlaem o let moeng tih, tiah thuih.
18 To pongah Sithaw mah kaminawk to tuipui
kathim caehhaih praezaek loklam bang hoiah
caeh haih lat; Israel kaminawk loe misatukhaih
khukbuen angkhukhaih hoiah ni Izip prae thung
hoiah tacawt o.
19 Joseph mah Israel caanawk khaeah, Nangcae
abomh hanah Sithaw angzo tih; to naah kai ih
ahuh to hae ahmuen hoiah la o let ah, tiah
lokkam baktih toengah, Mosi mah Joseph ih
ahuh to laksak.
20 Nihcae leo Sukkoth hoi caeh o moe, praezaek
taeng, Etham vangpui ah atai o.
21 Angraeng mah nihcae to khodai ah tamai
hoiah zaeh moe, nihcae aanghaih paek hanah,
khoving ah hmaithaw hoiah zaeh.
22 Khodai naah tamai tung, khoving naah
hmaithaw hoiah kaminawk to hmabang ah a
caeh haih.

14

1 Angraengh mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Migdol vangpui hoi
tuipui salak, Baal-Zephon vangpui taeng, tuipui

13.19 Genesis 50.25; Josh 24.32.

taeng Pi-Hahiroth ah amlaem oh loe, tuipui
taengah atai o han, thui paeh.
3 Faro mah Israel kaminawk kawng pongah,
Nihcae loe saoeng ah raihaih tongh o, praezaek
mah pakaa khoep boeh, tiah thui tih.
4 Faro to palung ka thahsak moe, nihcae ka
patomsak let han; toe Faro hoi anih ih mis-
atuh kaminawk nuiah, ka lensawkhaih to kam
tuengsak han; to naah Izip kaminawk mah kai
loe Angraeng ah ka oh, tito panoek o tih, tiah a
naa. To pongah Israel kaminawk mah to tiah sak
o.

5 Kaminawk cawnh o boih boeh, tiah Izip
siangpahrang khaeah thuih pae o naah, Faro hoi
a tamnanawk loe uthaih palungthin to tawnh o
moe, kaminawk khaeah, Tikhoe hae tiah na sak
o moe, aicae han toksah Israel kaminawk to na
tacawt o sak boih loe? tiah a naa o.
6 To pongah angmah ih hrang leeng to suek
coek moe, angmah ih kaminawk to nawnto a
caeh haih;
7 kahoih koek hrang leeng cumvai tarukto a lak
moe, Izip prae ih hrang angthueng kaminawk,
misatuh angraengnawk to a kawk.
8 Angraeng mah Izip siangpahrang, Faro ih
palung to thahsak pongah, anih mah Israel
kaminawk to patom; toe Israel kaminawk loe
amoekhaih hoiah caeh o.
9 Izip kaminawk, Faro ih hrangnawk hoi hrang
leengnawk, hrang angthueng kaminawk hoi mis-
atuh kaminawk mah Israel kaminawk to patom
o moe, Bal-Zephon hmaa ih, vapui taeng Pi-
Hariroth ah anghak o naah a kae o.

10 Israel kaminawk mah doeng o naah, Faro loe
anghnai daek ah phak boeh; to naah Izip kam-
inawk mah nihcae patom boeh, tito panoek o,
Israel kaminawk loe paroeai zit o moe, Angraeng
khaeah hangh o.
11 Israel caanawk mah Mosi khaeah, Izip prae
ah taprong om ai pongah maw, duek hanah
praezaek ah nang caeh haih? Tipongah hae tiah
sak hanah, Izip prae thung hoi nang caeh haih
loe?
12 Izip prae ah, Na caeh o taak ah, kaicae loe
Izip kaminawk ih tok to ka sak pae o halat han
boeh, tiah kang thuih o na ai maw? Praezaek ah
ka duek o pongah loe, Izip kaminawk ih toksak
to kaicae han hoih kue, tiah a naa o.
13 Mosi mah kaminawk khaeah, Zii o hmah,
kacakah angdoe oh, vaihni ah Angraeng mah
nangcae hnuksak han ih, pahlonghaih to khen
oh; vaihni ah na hnuk o ih Izip kaminawk loe,
dungzan khoek to na hnu o let mak ai boeh.
14 Nangcae loe anghngai o duem ah, Angraeng
mah nangcae han misa na tuh pae tih, tiah a naa.
15 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Tipongah kai khaeah na hang o loe? Israel
kaminawk khaeah hmabang caeh o poe hanah
thui pae oh;
16 toe na cunghet to phok tahang ah, tuipui
nuiah na ban to payang ah loe, tuipui to pakhoih
ah; to naah Israel kaminawk loe tuipui um li ah
saoeng baktiah caeh o tih.
17 Khenah, nihcae mah nangcae patom o
hanah, Izip kaminawk to palung ka thahsak han;
Faro hoi angmah ih misatuh kaminawk, hrang

leengnawk hoi hrang angthueng kaminawk boih
nuiah, ka lensawkhaih to amtueng tih.
18 Faro hoi angmah ih hrang leeng, anih
ih hrang angthueng kaminawk nuiah ka len-
sawkhaih to kam tuengsak naah, Kai loe An-
graeng ah ka oh, tito Izip kaminawk mah panoek
o tih, tiah a naa.
19 Israel misatuh kaminawk ataihaih hmaa ah
kacaeh, Sithaw ih van kami loe amlaem moe,
nihcae hnuk ah a caeh; nihcae hmaa ah kacaeh
tamai tung doeh nihcae hnukbang ah angdoet
sut;
20 Izip misatuh kaminawk ataihaih ahmuen
hoi Israel kaminawk ataihaih ahmuen salakah
a caeh; tamai loe maeto hanah vinghaih ah oh
moe, maeto hanah loe aanghaih ah oh pongah,
nihcae loe aqum puek maeto hoi maeto khaeah
caeh o thai ai.
21 To pacoengah Mosi mah tuipui bangah ban
to payangh, to naah Angraeng mah aqum puek
ni angyae bang hoiah takhi kaham to songsak,
tui to saoeng ah angcoengsak moe, tui to hnetto
ah amkhoih.
22 Israel kaminawk loe tuipui um li ah, saoeng
ih lam caeh baktih toengah a caeh o; tui loe
banqoi bantang im tapang baktiah oh.
23 Izip kaminawk loe Faro ih hrang, hrang
leeng, hrang angthueng kaminawk hoiah nihcae
to patom o moe, tuipui um li ah a caeh o.
24 Akhawnbang ah loe Angraeng mah tamai
hmai thung hoiah Izip misatuh kaminawk to
khet tathuk, to naah Izip misatuh kaminawk to
raihaih paek.

14.22 1 Korin 10.1,2; Heb 11.29.

25 Hrang leeng caeh thaih han ai ah, hrang
leeng khoknawk to angmongsak boih; to naah
Izip kaminawk mah, Israel kaminawk khae hoi
cawn o ving si boeh; Angraeng mah hae kam-
inawk hanah Izip kaminawk to misa tuk pae
boeh, tiah a thuih o.

26 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Izip
kaminawk, hrang leengnawk hoi hrang angth-
ueng kaminawk nuiah, tui angcuu let moe, khuk
hmoek hanah, tuipui nuiah na ban to payangh
ah, tiah a naa.
27 Mosi mah tuipui nuiah a ban to payangh;
akhawnbang ah loe tuipui kathuk ah tui to
angcuu let; Izip kaminawk loe cawnh o; toe
Angraeng mah Izip kaminawk to tuipui um ah
uemsak king.
28 Tui loe angcuu let moe, Nihcae patom Faro ih
misatuh kaminawk, hrang leengnawk hoi hrang
angthueng kaminawk to uem boih; kami maeto
doeh anghmat o ai.
29 Toe Israel kaminawk loe tuipui um li ah
saoeng baktiah caeh o poe; tui loe nihcae han
banqoi bantang im tapang baktiah oh.

30 To na niah Angraeng mah Israel kaminawk
to Izip kaminawk ih ban thung hoiah pahlong;
tuipui taengah kadueh Izip kaminawk ih qok to
Israel kaminawk mah hnuk o.
31 Izip kaminawk nuiah Angraeng mah kalen
parai toksakhaih to amtuengsak, tito Israel kam-
inawk mah hnuk o naah, Angraeng to zit o moe,
Angraeng hoi a tamna Mosi nuiah tanghaih to
tawnh o.

15

Mosi ih laa

1 To pacoengah Mosi hoi Israel kaminawk mah
Angraeng khaeah hae laa hae a sak o;

Angraeng mah lensawkhaih hoiah pazawk
boeh pongah, anih khaeah laa to ka sak han; anih
mah hrang hoi a nuiah angthueng kaminawk tui
thungah vah boih boeh.

2 Agraeng loe ka thacakhaih hoi kai ih laa ah oh
moe, kai pahlonghaih ah oh; anih loe ka Sithaw
ah oh pongah, anih to ka pakoeh han; kam pa ih
Sithaw ah oh pongah, ka pakoeh han.

3 Angraeng loe misatuh kami ah oh, anih ih
ahmin loe Angraeng, tiah oh.

4 Anih mah Faro ih hrang leeng hoi misatuh
kaminawk to tui thungah vah boih boeh; Faro
mah kahoih koek qoih ih misatuh angraengnawk
loe kathim tuipui thungah uem o boih boeh.

5 Kathuk tuili mah nihcae to khuk khoep,
nihcae loe thlung baktiah tui thungah krak o
tathuk boeh.

6 Aw Angraeng, thacak na bantang ban hoiah
na misanawk to kadip pueng ah na hnoih.

7 Na lensawk na thacakhaih hoiah na mis-
anawk to na vah phaeng, nihcae to na palung-
phuihaih mah anghnoeng baktiah kangh boeh.

8 Na hnahkhaw ih takhi hoiah tuinawk to
nang cuusak; tuiphu to im tapang baktiah nang
doetsak moe, kathuk tuipui um li ah tui to tha na
caksak.

15.1 Lph 15.3. **15.2** Saam 118.14; Isaiah 12.2.

9 Misanawk mah, nihcae kae hanah, ka patom
o moe, lomh ih hmuennawk to kam zet o han, to
naah loe ka koehhaih akoep tih boeh; ka sumsen
to ka phongh moe, nihcae to ka ban hoiah ka
hum han, tiah a thuih o.
10 Toe nang hahhaih takhi hoiah na hmuh,
nihcae loe tuipui mah khuk khoep; nihcae loe
kalen parai tuinawk thungah, kimlok baktiah
krak o zuep boeh.
11 Aw Angraeng, sithawnawk thungah mi maw
nang baktiah kaom? Mi maw nang baktiah, len-
sawk ciimcaihaih, zit kathok pakoehhaih hoiah
dawnrai hmuennawk to sah thaih?
12 Na bantang ban na payangh naah, long mah
nihcae to paaeh.
13 Kaboeng thai ai na palung nathaih hoiah na
krang ih kaminawk to na zaeh; na thacakhaih
hoiah na ohhaih hmuenciim to nihcae hanah na
patuek.
14 Kaminawk mah thaih o naah, zii o tih;
Philistin kaminawk loe tasoehhaih hoiah om o
tih.
15 Edom ukkungnawk loe dawnrai o ueloe,
Moab zaehoikungnawk doeh tasoeh o tih;
Kanaan kaminawk loe palungboeng o tih.
16 Zithaih hoi tasoehhaih to nihcae nuiah krah
tih; Aw Angraeng, nangmah ih kaminawk to
poeng o moe, na qan ih kaminawk poeng o
pacoengah, kalensawk na ban thacakhaih rang
hoiah nihcae to thlung baktiah angtawt ai ah
nang hngaisak duem tih.
17 Aw Angraeng, qawk ah na toep ih mae, oh
hanah na sak ih ahmuen thungah, nangmah ih
kaminawk to na kun haih tih; Aw Angraeng, na

ban hoi sak ih hmuenciim ah nihcae to na omsak tih.
18 Angraeng mah dungzan hoi dungzan khoek
to uk poe tih, tiah laa to a sak o.
19 Faro ih hrangnawk, hrang leengnawk hoi
hrang angthueng kaminawk loe, tuipui thungah
caeh o pacoengah, Angraeng mah nihcae nuiah
tuipui to amlaemsak let; toe Israel kaminawk loe
tuipui um li ah saoeng baktiah caeh o.
20 To naah Aaron ih tanuh, tahmaa nongpata
Miriam mah, cingceng to ban ah sin moe, nong-
patanawk boih anih hnuk ah cingceng bohhaih
hoiah hnawh o.
21 Miriam mah, Angraeng khaeah laa to sah oh;
anih mah lensawkhaih hoiah pazawk boeh;
hrang hoi a nuiah angthueng kaminawk to
tuipui thungah a vah boih boeh, tiah laa to
sak.

Tui kakhaa hoi tui kaluep

22 Mosi mah Israel kaminawk tuipui kathim
hoiah zaeh moe, Shur praezaek ah a caeh haih;
ni thumto thung tui om ai ah, praezaek ah a caeh
o.
23 Marah ahmuen to a phak o naah, tui loe khaa
pongah, Marah ih tui to nae o thai ai; to pongah
to ahmuen to Marah, tiah kawk o.
24 To pongah kaminawk mah Mosi khaeah,
Timaw ka naek o han? tiah laisaep o thuih.
25 To naah Mosi mah Angraeng khaeah hangh,
to naah Angraeng mah thing maeto a hnuksak;
anih mah to thing to tui thungah vah naah, tui to
luep; to ahmuen ah Anih mah nihcae to tanoek,
a sak o zong ih hmuen hoi daan to a sak pae.

26 Nihcae khaeah, Na Angraeng Sithaw ih lok
kahoih ah na tahngaih o, a mikhnuk ah katoeng
hmuen to na sak o moe, ang paek o ih lok to
na tahngaih o pacoengah, anih ih daannawk
to na pazui o nahaeloe, Izip kaminawk nuiah
ka phaksak ih nathaih to, nangcae nuiah ka
phasak mak ai; Kai loe nangcae ngantuisakkung,
Angraeng ah ka oh, tiah a naa.
27 Nihcae loe tui khaw hathlai hnetto hoi
ungsikung qui sarihto ohhaih, Elim ahmuen ah
caeh o moe, tui taengah anghak o.

16

Manna hoi kuikoem paekhaih

1 Israel kaminawk boih, Elim ahmuen hoiah
angthawk o moe, Elim hoi Sinai salakah kaom,
Sin praezaek ah a caeh o; Izip prae hoi
tacawthaih khrah hnetto haih ni hatlai pangato
naah to ahmuen to a phak o.
2 Praezaek ah kaminawk boih mah Mosi hoi
Aaron to laisaep o thuih.
3 Israel kaminawk mah nihnik khaeah, Izip
prae ah moi thonghaih laom taengah anghnut
moe, zok kamhah ah ka caak o naah, Angraeng ih
ban hoi ka duek o nahaeloe hoih kue han to mah!
Nanghnik mah haeah amkhueng kaminawk hae
zok kamtlam ah dueksak hanah, hae praezaek
ah na hoih hoi, tiah a naa o.
4 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah,
nangcae han van hoiah takaw kho baktiah kang
zohsak han; kaminawk to caeh o nasoe loe, nito
caak kakhawt ah takaw to akhui o nasoe; ka paek

16.4 Jhn 6.31.

ih lok tahngai o maw, tahngai o ai, tito hae tiah
ka tanoek han.
5 Ni tarukto naah loe, ni kalah ah akhuih ih
pongah kamtlai alet hnetto ah akhui o nasoe loe,
suem o nasoe, tiah a naa.
6 To pongah Mosi hoi Aaron mah Israel kami-
nawk boih khaeah, Izip prae thung hoi nangcae
zaehoikung loe Angraeng ni, tito vai duem ah na
panoek o tih;
7 akhawnbang ah doeh Angraeng lensawkhaih
to na hnu o tih; na laisaep o haih to Angraeng
mah thaih boeh; kaihnik loe kawbang maw ka
oh hoi moe, nang laisaep o thuih? tiah a naa hoi.
8 Mosi mah, Angraeng mah caak han ih moi
to duembang ah na paek o ueloe, akhawnbang
ah zok amhah hanah takaw to na paek o tih;
to naah, Na laisaep o haih lok Angraeng mah
thaih boeh, tiah thuih ih lok to akoep tih; kaihnik
loe kawbang maw ka oh hoi moe, nang laisaep
o thuih? Laisaep kaminawk loe kaihnik laisaep
thuih ai ah, Angraeng ni na laisaep o thuih, tiah
a naa hoi.
9 To naah Mosi mah Aaron khaeah, Na laisaep
o haih lok to Angraeng mah thaih boeh pongah,
anih khaeah angzo oh, tiah thuih pae han a naa.
10 Aaron mah amkhueng Israel kaminawk
boih khaeah lok to thuih pae, nihcae praezaek
bangah doeng o naah, tamai nuiah Angraeng
lensawkhaih to amtueng.
11 Angraeng mah Mosi khaeah,
12 Israel kaminawk laisaephaih lok to ka thaih
boeh; nihcae khaeah, Duembang ah moi to
na caa o ueloe, akhawnbang ah takaw to zok

kamhah ah na caa o tih; to naah kai loe nangcae
ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tito na panoek o
tih, tiah thui paeh, tiah a naa.
13 To na ni duembang ah kuikoemnawk loe ni-
hcae ohhaih ahmuen taeng koimong ah angzoh o
tahang; akhawnbang ah loe misatuh kaminawk
ataihaih ahmuen taengah dantui to krak.
14 Dantui anghmat pacoengah, khenah,
praezaek ih long nui ah, dantui baktih kangbuet
luet tetta kaom, hmuen to oh.
15 To hmuen to Israel kaminawk mah hnuk
o naah, hae loe manna maw? tiah maeto hoi
maeto a thuih o. To hmuen loe timaw, tito
panoek o ai. Mosi mah nihcae khaeah, Hae loe
na caak o hanah Angraeng mah paek ih takaw
ni.
16 Angraeng mah, Kami boih mah caak
kakhawt ah akhui oh; kahni im ah kaom a
caanawk caak khawt ah, kami maeto mah omer
maeto akhui o hanah a thuih pae.
17 A thuih ih lok baktih toengah Israel kami-
nawk mah sak o; thoemto kaminawk loe kapop
ah akhuih o, thoemto kaminawk mah loe zetta
ah akhuih o.
18 To tiah akhui o ih manna to omer hoi tah o
naah, kapop ah akhui kami doeh amtlai ai; zetta
akhui kami doeh vawt ai; kami boih mah caak
khawt ah akhuih o.
19 To naah Mosi mah nihcae khaeah, Mi kaw-
baktih doeh akhawnbang khoek to amtlai o sak
hmah, tiah a naa.
20 Toe thoemto kaminawk mah Mosi mah thuih
ih lok to tahngai o ai; akhawnbang khoek to a

16.15 1 Korin 10.3. **16.18** 2 Kor 8.15.

suek o; toe qong moe, ahmui set pae; to pongah
Mosi loe nihcae nuiah palungphui.
21 Akhawnbang kruek kami boih mah
angmacae caak khawt ah akhui o; ni bet naah
loe, amkaw boih.
22 Ni tarukto naah loe kaminawk mah takaw
baktiah alet hnetto kamtlai ah akhui o; kami
maeto hanah omer hnetto akhuih o; rangpui
ukkungnawk loe caeh o moe, to hmuen to Mosi
khaeah thuih pae o.
23 Mosi mah nihcae khaeah, Angraeng mah,
khawnbang loe kaciim Angraeng anghakhaih
ni, Sabbath ah oh, to pongah hmai paaem koi
hmuen to hmai paaem oh ah loe, bueh koi to
buet o coek ah; kamtlai to akhawnbang khoek
to kahoih ah pakuem oh, tiah a thuih, tiah a naa.
24 To pongah Mosi mah thuih ih lok baktih
toengah, akhawnbang caak hanah a suek o; toe
hmuisae ai, qong doeh qong ai.
25 Mosi mah nihcae khaeah, to takaw to vaih-
niah caa oh; vaihni loe Angraeng ih Sabbath ah
oh pongah, to hmuen to long ah na hnu o mak
ai.
26 Ni tarukto naah akhui oh loe patung oh; toe
ni sarihto Sabbath niah loe maeto doeh na hnu
o mak ai, tiah a naa.
27 Toe thoemto kaminawk loe akhuih han caeh
o nganga; toe maeto doeh hnu o ai.
28 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Nang-
cae mah nasetto maw kang paek o ih lok hoi kai
ih kaalok to na aek o han vop?
29 Angraeng mah Sabbath to ang paek o; to

16.23 EXO 20.8-11.

pongah ni tarukto ni ah ni hnetto caak hanah
takaw to ang paek o; kami boih ni sarihto naah
loe angmah ohhaih ahmuen ah om o boih nasoe
loe, mi doeh a ohhaih ahmuen hoi tasa bangah
tacawt hmah nasoe, tiah a naa.
30 To pongah kaminawk loe ni sarihto naah
anghak o.

31 Israel kaminawk mah to ih takaw to manna,
tiah kawk o; to takaw loe coriander amu baktiah
oh, anglung moe, khoitui hoi sak ih takaw
baktiah luep.
32 Mosi mah Angraeng mah paek ih lok loe hae
tiah oh; Izip prae thung hoiah kang zaeh o naah,
praezaek ah kang pacah o ih takaw to angzo han
koi na caanawk mah hnuk o thai hanah, manna
to omer maeto kakoi ah suem oh, tiah a thuih,
tiah a naa.
33 To pongah Mosi mah Aaron khaeah, Bo-
engloeng maeto la ah loe, to thungah manna
omer maeto kakoi ah thaeng ah; na caanawk han
pakuem pae hanah, Angraeng hmaa ah suem ah,
tiah a naa.
34 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah pakuem hanah, hnukung hmaa
ah Aaron mah thaengh.
35 Anghakhaih prae pha o ai karoek to Israel
kaminawk mah saning qui palito thung manna
to caak o; Kanaan prae phak khoek to manna to
a caak o.
36 Ephah hato thungah maeto loe omer maeto
ah oh.

16.31 NAM 11.7,8. **16.33** Heb 9.4. **16.35** Josh 5.12.

17

Lungsong thung ih tui

1 Israel kaminawk loe Angraeng mah thuih
ih lok baktih toengah, Sin praezaek hoi tacawt
o moe, ahmuen kalah bangah kholong caeh o;
Rephidim ahmuen ah anghak o; to ahmuen ah
loe kaminawk mah naek o hanah tui to om ai.
2 Topongah kaminawk mah, Ka naek o hanah
tui na paek ah, tiah Mosi to zoeh o. Mosi mah
nihcae khaeah, Tikhoe kai nang zoeh o moe,
Angraeng to na tanoek o loe? tiah a naa.
3 Toe kaminawk loe tui anghaeh o boeh
pongah, Mosi to laisaep o thuih; nihcae mah,
Tipongah kaimah hoi ka caanawk khue ai ah, ka
tawnh o ih moinawk doeh duek hanah, Izip prae
thung hoi hae praezaek ah nang caeh haih loe?
tiah a naa o.
4 To naah Mosi mah Angraeng khaeah, Hae
kaminawk hae kawbang maw ka naa han? Kai
thlung hoi ang vah o tom boeh, tiah a hang.
5 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Kami-
nawk hmaa ah caeh ah, Israel kacoehtanawk hoi
nawnto caeh ah, tuipui na bohhaih cunghet to
sin ah loe, caeh ah.
6 Khenah, Na hmaa ih Horeb lungsong nuiah
kang doet han; lungsong to bop ah, kaminawk
mah naek o hanah, lungsong thung hoiah tui to
tacawt tih, tiah a naa. Mosi mah to tiah Israel
kaminawk mikhnuk ah sak.
7 Israel kaminawk mah, Aicae salakah An-
graeng oh maw, om ai? tiah Angraeng to tanoek

17.1 NAM 20.2-13.

o moe, zoeh o pongah, to ahmuen to Massah hoi
Meribah, tiah ahmin paek o.

Amalek kaminawk pazawkhaih

8 Amalek kaminawk loe angzoh o moe,
Rephidim ahmuen ah Israel kaminawk hoiah
angtuk o.
9 Mosi mah Joshua khaeah, Aicae thung hoi
thoemto kaminawk to qoi ah loe, Amalek mis-
atuk hanah caeh ah; khawnbang ah Sithaw ih
cunghet to ban ah ka sin moe, mae nuiah kang
doet han, tiah a naa.
10 To pongah Mosi mah thuih ih lok baktih
toengah, Joshua mah Amalek kaminawk to tuk;
to naah Mosi, Aaron hoi Hur loe mae nuiah dawh
o.
11 Mosi ban payangh naah, Israel kaminawk
mah misa pazawk o; toe anih ih ban pakhrak
tathuk naah, Amalek kaminawk mah pazawk o.
12 Mosi ban khah naah thlung to lak o moe,
anih tlim ah suek pae o; anih to thlung nuiah
anghnut o sak pacoengah, Aaron hoi Hur mah
anih ih ban to hae bang hoi ho bang, niduem
khoek to, pakhrah ai ah atoengh pae hoi.
13 To pongah Joshua mah Amalek misa to
sumsen hoiah tuk pazawk.
14 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Hae
hmuen hae panoek poe hanah cabu pongah tarik
ah loe, Joshua han kahoih ah kroek paeh; Amalek
kaminawk poekhaih loe van tlim hoiah kang
hmatsak han, tiah a naa.

17.14 Deu 25.17-19; 1 Sam 15.2-9.

15 Mosi mah hmaicam maeto sak moe,
Jehovah-nissi, tiah ahmin paek.
16 Mosi mah, A caanawk adung maeto pacoeng
maeto khoek to Angraeng mah Amalek kami-
nawk to tuh tih, tiah Angraeng mah lokkam
boeh, tiah thuih.

18

Jethro paqaihaih

1 Sithaw mah Mosi hoi Angraeng ih Israel
kaminawk han sak pae ih hmuennawk boih hoi
kawbang maw Angraeng mah Israel kaminawk
Izip prae thung hoiah zaeh, tiah Mosi ih amsae,
Midian kami qaima Jethro mah thaih naah,
2 Jethro loe Mosi mah patoeh let ih a zu
Zipporah hoi,
3 a capa hnik to lak let; Mosi mah minawk prae
ah angvin ah ka oh, tiah poek pongah, maeto loe
Gershom, tiah ahmin paek;
4 kam pa ih Sithaw loe kai bomkung ah oh,
anih mah Faro ih sumsen thung hoiah ang
pahlong, tiah a thuih pongah, a capa kalah maeto
loe Eliezer, tiah ahmin sak.
5 Mosi ih amsae Jethro loe Mosi ih zu, capa hnik
hoi nawnto Mosi anghakhaih Sithaw mae taeng
ih praezaek ah caeh o;
6 to naah Jethro mah, Nam sae, kai, Jethro loe
na zu, na capa hnik hoi nawnto nang khaeah
kang zoh o boeh, tiah a naa.

18.2 EXO 2.21,22. **18.3** Tsk 7.29.

7 To pongah Mosi mah amsae to hnuk hanah a
dawt, akuep moe, anih to mok; loklang angdueng
o pacoengah, kahni imthung ah akun o.
8 Mosi mah amsae khaeah, Angraeng mah
Israel kaminawk hanah, Faro hoi Izip kaminawk
nuiah sak pae ih hmuennawk boih, loklam ah a
tongh o ih raihaihnawk hoi Angraeng mah Israel
kaminawk kawbang maw pahlong, tito a thuih
pae boih.
9 Jethro loe Angraeng mah Israel kaminawk
nuiah sak ih kahoih hmuennawk boih hoi nihcae
to Izip kaminawk ih ban thung hoi pahlong
pongah anghoehaih a tawnh.

10 Anih mah, Izip kaminawk hoi Faro ih ban
thung hoiah pahlongkung, Izip kaminawk ih ban
thung hoi pahlongkung, Angraeng loe tahamhoi-
haih om nasoe.
11 Angraeng loe kalah sithawnawk boih pon-
gah len kue, tito ka panoek boeh; kaminawk
amoekhaih loe anih mah pazawk boeh, tiah a
naa.
12 To pacoengah Mosi amsae Jethro mah hmai
angbawnhaih sak hanah moi hoi kalah hmuen-
nawk to Sithaw khaeah sinh; to naah Aaron hoi
Israel kacoehtanawk loe Mosi amsae hoi nawnto
Sithaw hmaa ah takaw caak hanah angzoh o.

13 Mosi loe kaminawk lokcaek hanah akhawn-
bang ah anghnut; kaminawk loe akhawnbang
hoi duembang khoek to Mosi taengah angdoet
o.
14 Mosi mah kaminawk nuiah sak ih hmuen
to amsae mah hnuk naah, kawbang maw kam-
inawk nuiah hae tiah hmuen hae na sak?
Tikhoe kaminawk loe akhawnbang hoi duem-

bang khoek to na taengah anghnut o moe,
nangmah bueng lok na caek loe? tiah a naa.
15 Mosi mah Sithaw koehhaih pakrong han ih
ni kai khaeah angzoh o;
16 lok angaekhaih oh naah, kai khaeah angzoh
o; kai mah nihcae to maeto pacoeng maeto lok
ka caek moe, Sithaw zaehhoihhaih daan hoi
loknawk to ka thuih pae, tiah a naa.
17 Mosi amsae mah anih khaeah, Na sak ih
hmuen hae hoih ai.
18 Hae tok loe nang hanah azit hmoek pon-
gah, nangmah hoi na taengah kaom kaminawk
loe thazok o tangtang tih; nangmah bueng na
pazawk thai mak ai.
19 Vaihi ka lok hae tahngai ah, poekhaih kang
paek han; nang khaeah Sithaw om nasoe; nang
loe Sithaw hmaa ah laicaeh ah om ah loe, lok
angaekhaih Sithaw khaeah thuikung ah om ah;
20 kaminawk khaeah zaehhoihaih daan hoi
kaaloknawk to patuk ah; nihcae caeh han koi
loklam to patuek ah loe, nihcae mah sak han koi
hmuen to thui paeh.
21 Kaminawk thung hoiah Sithaw zii kami,
oepthok kami, kamtlai koeh hmoek ai kaminawk
to qoih loe, sangto, cumvaito, qui pangato hoi
pangato ukkungnawk to suem ah.
22 To kaminawk mah hmuen boih nuiah lok-
caek o nasoe loe, karai hmuen khue to nang
khaeah angzo o haih nasoe; toe kazoi hmuen
loe nihcae mah lokcaek o nasoe; to tiah na sak
nahaeloe nihcae mah na tok to lawnh o ueloe, na
phawh ih hmuen doeh anghoep kue tih.
23 Sithaw mah paek ih lok baktih toengah, hae

tiah na sak nahaeloe, kacakah nang doe thai
ueloe, hae ih kaminawk boih doeh, lunghoihta
hoiah angmacae im ah amlaem o tih, tiah a naa.
24 Mosi mah amsae ih lok to tahngaih moe, a
thuih ih lok baktih toengah sak.
25 Mosi loe Israel kaminawk boih thung hoiah
toksah thaih kaminawk to qoih moe, sangto
ukkung, cumvaito ukkung, qui pangato ukkung,
hato ukkung hoi pangato ukkung, tiah a suek
boih.
26 Nihcae loe kawbaktih atue ah doeh lokcaek
kami ah oh o; karai hmuen to Mosi khaeah caeh
o haih moe, kazoi hmuen loe angmacae mah
pathlaeng o.
27 To pacoengah Mosi mah amsae to amlaem-
sak let; Jethro loe angmah prae ah amlaem let.

19

Sinai mae ah

1 Israel kaminawk Izip prae thung hoi tacawt o
pacoeng, khrah thumto naah, Sinai praezaek to
phak o.
2 Israel kaminawk loe Rephidim hoi amsak
o moe, Sinai praezaek phak o pacoengah, mae
hmaa ah atai o.
3 Mosi mah Sithaw khae caeh tahang naah,
Angraeng angmah khaeah angzoh hanah mae
nui hoiah a kawk moe, Jakob imthung takoh hoi
Israel kaminawk khaeah hae tiah a thui paeh;
4 Izip kaminawk khaeah ka sak ih hmuen na
hnuk o boeh; kawbang maw tahmu ih pakhraeh
pongah kang hnut o sak moe, kaimah khaeah
kang hoih o, tito na panoek o boeh.

5 To pongah vaihi ka lok hae na tahngaih
o moe, ka lokkamhaih na aek o ai nahaeloe,
nangcae loe kaminawk boih salakah kai ih qawk
ah na om o tih; long pum loe kai ih ni;
6 nangcae loe kai han kaciim acaeng hoi
siangpahrang ukhaih prae ah kai ih qaima ah
na om o tih, tiah a thuih pae. Hae loknawk hae
Israel kaminawk khaeah thui paeh, tiah a naa.
7 To pongah Mosi loe amlaem let moe, Israel
kacoehtanawk to kawk pacoengah, Angraeng
mah anih khaeah thuih ih loknawk to nihcae
hmaa ah thuih pae boih.
8 Kaminawk mah, Angraeng mah thuih ih lok
to ka sak o boih han, tiah nawnto a thuih o.
Nihcae ih lok to Mosi mah Angraeng khaeah
tathlangh pae let.
9 Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah, nang
hoi thuih ih lok kaminawk mah thaih o moe,
nang to dungzan khoek to tang o thai hanah,
tamai thung hoi nang khaeah kang zoh han, tiah
a naa. Kaminawk mah thuih ih loknawk to Mosi
mah Angraeng khaeah tathlangh pae.
10 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Kaminawk khaeah caeh ah loe, nihcae to vaihni
hoi khawnbang ah ciimcaisak ah; angmacae ih
khukbuennawk to pasuk o nasoe loe,
11 ni thumto naah om o coek nasoe; ni thumto
naah loe kaminawk boih hmaa ah, Sinai mae
nuiah Angraeng to anghum tathuk tih.
12 Kaminawk mah mae sang to poeng o han ai
ah sah paeh, mae sang nuiah daw o hmah, mae

19.5 1 Pt 2.9. **19.5** Deu 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Titu 2.14. **19.6** Lph 1.6; 5.10. **19.12** Heb 12.18-20.

sang amtonghaih long doeh sui o hmah; mae
sang to ban hoi sui kami loe paduek tangtang
ah om tih.
13 Anih to ban hoi sui hmah, sui kami loe
thlung hoi vah maat ai boeh loe, palaa hoi kah
maat han oh; kami maw, to tih ai boeh loe moi
maw hing o sak hmah, tiah a thuih, tiah thui
paeh; atue kasawk ah mongkah ueng pacoengah
ni, kaminawk to mae nuiah daw o vop tih, tiah
a naa.
14 Mosi mae nui hoi kaminawk khaeah
anghum tathuk pacoengah, kaminawk to amprik
caisak; nihcae mah khukbuennawk to pasuk o.
15 To pacoengah kaminawk khaeah, Ni thumto
hanah amsak o coek ah, na zunawk khaeah iip o
hmah, tiah a naa.
16 Ni thumto akhawnbang ah loe, khopazih
hoi tangphra to puek moe, kathah parai tamai
mah mae to khuk khoep, mongkah lok loe tuen
parai pongah, ataihaih im ah kaom kaminawk to
tasoeh o boih.
17 To naah Mosi mah Sithaw tongh hanah, kam-
inawk to ataihaih im hoiah caeh haih, nihcae loe
mae tlim ah angdoet o.
18 To naah Angraeng loe hmai thung hoiah
angzoh pongah, Sinai mae to hmaikhue mah
ayaw hmoek; takoeng hoi tacawt hmaikhue
baktih toengah, mae to anghuenh boih.
19 Mongkah to kasawkah ueng naah, lok to len
aep aep; Mosi mah lok to thuih, to naah Sithaw
mah lok hoiah pathim pae.
20 Angraeng loe Sinai mae nuiah anghum

19.16 Lph 4.5. **19.16** Deu 4.11,12.

tathuk moe, Mosi to mae nuiah kawk; to pongah
Mosi loe dawh tahang.
21 Angraeng mah anih khaeah, Kaminawk loe
Angraeng khet hanah caeh o nganga moe, a duek
o han ai ah, anghum tathuk ah loe kaminawk to
thuitaek ah.
22 Angraeng khaeah angzo qaima boih
angmacae hoi angmacae to amprik cai o nasoe;
to tih ai nahaeloe Angraeng mah nihcae to
thuitaek moeng tih, tiah a naa.
23 Mosi mah Angraeng khaeah, Kaminawk mah
mae to poeng o han ai ah angzithaih ramri to sah
paeh loe, amprik caisak ah, tiah na thuih pongah,
kaminawk Sinai mae nuiah angzo o thai ai, tiah
a naa.
24 Angraeng mah caeh tathuk ah loe, Aaron to
angzo haih ah; toe qaimanawk hoi kaminawk loe
Angraeng khaeah angzo o nganga hmah nasoe;
to tih ai nahaeloe nihcae to danpaekhaih tong o
moeng tih, tiah a naa.
25 To pongah Mosi loe kaminawk khaeah
anghum tathuk moe, lok to thuih pae.

20

Kaalok ha to

1 Hae loknawk boih Sithaw mah thuih;
2 kai loe misong ah na ohhaih, Izip prae thung
hoi nangcae zaehoikung, Angraeng Sithaw ah ka
oh.
3 Ka hmaa ah Sithaw kalah tawn hmah.
4 Van ranui ah kaom krang maw, to tih ai boeh
loe long tlim ah kaom krang maw, to tih ai boeh

20.4 EXO 34.17; LEV 19.4; 26.1; Deu 4.15-18; 27.15.

loe tui thungah kaom hmuen hoi kanghmong,
kawbaktih krang doeh sah hmah;
5 nihcae hmaa ah akuep o hmah loe, bok o
hmah; na Angraeng Sithaw, Kai loe ut panoek
Sithaw ah ka oh moe, kai hnuma ampanawk ih
zaehaih pongah, a caanawk adung thumto hoi
palito karoek to thuitaekkung ah ka oh.
6 Toe kai palung moe, ka thuih ih lok pazui
kaminawk loe a caanawk ih adung sangto pong
kapop adung khoek to amlunghaih patuekkung
ah ka oh.
7 Avang ai ah na Angraeng Sithaw ih ahmin
to patoh hmah; anih ih ahmin tidoeh na ai ah
patoh rumram kami loe, Angraeng mah anih to
khen sut mak ai.
8 Sabbath ni to ciimsak hanah pakuem poe ah.
9 Ni tarukto thung toksah ah, na tok to sah boih
ah.
10 Toe ni sarihto naah loe, na Angraeng Sithaw
ih Sabbath niah oh; to niah loe tih tok doeh
sah hmah; nangmah doeh, na capa doeh, na
canu doeh, na tamna nongpa doeh, na tamna
nongpata doeh, na tawnh ih moinawk hoi na
khongkha thungah kaom angvin doeh toksak o
han om ai;
11 Angraeng mah ni tarukto thung van hoi long,
tuipui hoi a thungah kaom hmuennawk boih to
sak moe, ni sarihto naah loe anghak; to pongah
Angraeng mah Sabbath ni to tahamhoihaih paek
moe, ciimcaisak.

20.5 EXO 34.6,7; NAM 14.18; Deu 7.9,10. **20.7** LEV 19.12. **20.8** EXO 16.23-30; 31.12-14. **20.9** EXO 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; LEV 23.3. **20.11** Genesis 2.1-3; EXO 31.17.

12 Nam no hoi nam pa khingya ah; to tih
nahaeloe Angraeng Sithaw mah paek ih, prae
thungah hinglung na sawk tih.
13 Kami hum hmah.
14 Zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih
sah hmah.
15 Paqu hmah.
16 Na imtaeng kami nuiah amsawn hnukung
ah angdoe hmah.
17 Na imtaeng kami ih im to khit hmah; na
imtaeng kami ih zu to khit hmah, to tih ai boeh
loe anih ih tamna nongpa, to tih ai boeh loe anih
ih tamna nongpata, anih ih maitaw doeh, anih ih
laa hrang doeh, na imtaeng kami ih kawbaktih
hmuen doeh khit hmah, tiah lok a paek.
18 Khopazih tuen, tangphrapuekhaih hoi
mongkah lok to kaminawk mah thaih o, mae
thung hoi tacawt hmaikhue to a hnuk o naah,
angnawn o moe, kangthla ah angdoet o.
19 Mosi khaeah, Kaicae khae lok na thui ah,
kang tahngaih pae o han; Sithaw mah kaicae
khaeah lokthui hmah nasoe, ka dueh o moeng
tih, tiah a naa o.
20 Mosi mah kaminawk khaeah, Zii o hmah;
mikhmai ah anih zithaih na tawnh o moe,
zaehaih na sak o han ai ah, nangcae tanoek han

20.12 Deu 27.16; Mathai 15.4; 19.19; Mark 7.10; 10.19; Luk 18.20; Efi 6.2; Efi 6.3. **20.13** Genesis 9.6; LEV 24.17; Mathai 5.21; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **20.14** LEV 20.10; Mathai 5.27; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **20.15** LEV 19.11; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9. **20.16** EXO 23.1; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20. **20.17** Rom 7.7; 13.9. **20.18** Heb 12.18,19.

ih Sithaw angzoh tathuk boeh, tiah a naa.

Long hoi sak ih hmaicam

21 Kaminawk loe kangthla ah angdoet o, toe
Mosi loe Sithaw ohhaih kathah parai tamai
kamnum ohhaih bangah a caeh.
22 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Israel
kaminawk khaeah, Kai mah van hoiah kang
thuih ih lok to na hnuk o boeh, tiah thui paeh,
tiah a naa.
23 Kai nang bok o naah, nangmacae hanah sui
sithaw doeh, sum kanglung sithaw doeh sah o
hmah.
24 Kai hanah long hoiah hmaicam mae to sah
ah loe, to long hmaicam nuiah hmai angbawn-
haih, angdaeh angbawnhaih to tuu hoi maitaw
taenawk hoiah sah ah; kai ih ahmin pakoehhaih
ahmuen kruekah, nang khaeah kang zoh moe,
tahamhoihaih kang paek han.
25 Kai hanah thlung hmaicam to na sak
nahaeloe, thuk ih thlung kangphaek nuiah
hmaicam to sah hmah; thlung kangphaek
thukhaih sum to na phok tahang naah, hmaicam
to nam hnongsak ah oh boeh.
26 Bangkrai ah na ohhaih amtueng han ai ah,
hmaicam ranui ah dawhhaih thlak to sah hmah,
tiah a naa.

21

1 Hae daan hae nihcae hmaa ah suem paeh;
2 Hebru kami to tamna ah na qan nahaeloe,
anih mah saning tarukto thung na tok to sah tih;

20.25 Deu 27.5-7; Josh 8.31. **21.2** LEV 25.39-46.

toe saning sarihto naah loe, atho tidoeh hni ai ah
loihsak han oh.
3 Angmah bueng tamna ah om nahaeloe,
angmah bueng loih han oh; to kami loe zu tawn
nahaeloe, a zu hoi nawnto loih tih.
4 Angmah ih angraeng mah anih han zu to lak
pae moe, caa nongpa maw, to tih ai boeh loe
canu maw sah nahaeloe, anih ih caanawk loe
angmah angraeng ih hmuen ah om tih; a tamna
loe angmah bueng ah loih tih.
5 Toe a tamna mah, Ka Angraeng, ka zu hoi ka
caanawk to palung pongah, tacawt han koeh ai,
tiah thui nahaeloe,
6 angmah ih angraeng mah anih to lok-
caekkungnawk hmaa ah caeh haih tih; anih mah
khongkha, to tih ai boeh loe khongkha tung
ohhaih ahmuen ah caeh haih ueloe, angmah
ih angraeng mah a tamna ih naa to moihin
aqawthaih phungvang hoiah aqawt pae tih, to
tiah anih loe a hing thung angraeng ih tamna ah
om tih.
7 Kami maeto mah a canu to tamna ah zaw
nahaeloe, to nongpata to nongpa baktiah prawt
sut han om ai.
8 Anih qankung angraeng mah to nongpata
to zu ah lak han koeh ai nahaeloe, angmah
hoi angmah to angkrangsak ah; angraeng mah
to nongpata to aling pongah, kalah prae kami
khaeah zaw thai mak ai.
9 To nongpata to a capa han paek nahaeloe,
anih to a canu baktiah khet han oh.
10 Anih mah kalah nongpata to zu ah la let
nahaeloe, hmaloe ih a zu nongpata ih caaknaek
maw, to tih ai boeh loe sava sak nathuem ih

khukbuen maw, khring pae han om ai.
11 Hae hmuen thumto sah ai nahaeloe, tangka
paek angaih ai ah, nongpata to loih han oh.

Kami hum han sak ih daan

12 Minawk hum kami loe, paduek han oh.
13 Pacaenghaih om ai ah, anih ban ah Sithaw
mah to kami to paek nahaeloe, anih cawnhaih
ahmuen ka suek pae han.
14 Toe pacaenghaih hoiah a imtaeng kami to
hum nahaeloe, ka hmaicam ah abuep cadoeh
anih loe duek han oh.
15 Amno hoi ampa hum kami loe, paduek han
oh.
16 Kami paqu kami loe, kami to zawh maw,
to tih ai boeh loe angmah ban ah maw suem
cadoeh, paduek han oh.
17 Amno hoi ampa tangoeng kami loe paduek
han oh.
18 Kami hnik loe angpan hoi moe, maeto mah
kalah maeto thlung hoiah vah maw, to tih ai boeh
loe ban pathluem moe a thong, toe to kami loe
dueh ai, iihkhun nuiah angsong sut,
19 toe to kami loe angthawk moe, cunghet
hoiah lam caeh thaih nahaeloe, anih bop kami
to loihsak han oh; toe to kami loe ahmaa ca
nahaeloe, ngantui ai ah a oh nathung, patoh ih
kaboeng hmuennawk boih to laem tih.
20 Kami maeto mah a tamna nongpa maw,
nongpata maw boh pongah dueh nahaeloe, anih
to danpaek han oh.

21.12 LEV 24.17. **21.13** NAM 35.10-34; Deu 19.1-13; Josh 20.1-9.
21.16 Deu 24.7. **21.17** LEV 20.9; Mathai 15.4; Mark 7.10.

21 Toe tamna to dueh ai moe, ni hnetto maw,
ni thumto maw oh pacoengah angthawk let
nahaeloe, a tamna loe anih ih phoisa ah oh
pongah, bop kami to danpaek han om ai.
22 Nongpa hnik loe angpan hoi naah, zokpomh
nongpata to nganbawh kana paek hoi moeng
pongah, nawkta to khrah akoep ai ah zun moeng
nahaeloe, nongpata ih sava mah thuih ih baktih
toengah, danpaek han oh; lokcaekkung mah
thuih ih baktih toengah paek tih.
23 Toe kalah ahmaa casak nahaeloe, hinghaih
to hinghaih hoiah pathok han oh.
24 Mik pongah mik, haa pongah haa, ban
pongah ban, khok pongah khok,
25 hmai hoi thlaek pongah hmai hoi thlaek,
ahmaa caksak pongah ahmaa caksak, nganbawh
kana paek pongah nganbawh kana paek han oh.
26 Kami maeto mah a tamna nongpa maw,
nongpata maw mik ah boh pongah, mik amro
nahaeloe, mik amrosak kami to danpaekhaih
thung hoi loihsak han oh.
27 Kami maeto mah a tamna nongpata maw, to
tih ai boeh loe nongpa ih haa maw, angkhaeksak
nahaeloe, haa angkhaehsak pongah tamna to
loihsak han oh.
28 Maitaw tae mah nongpa maw, nongpata
maw takhueng moe, dueh nahaeloe, maitaw tae
to thlung hoi vah maat han oh; to maitaw moi to
caak han om ai; toe maitaw tawnkung loe loihsak
han oh.
29 Toe to maitaw tae loe canghnii ah kami
daeng vai boeh, tito maitaw tawnkung khaeah

21.24 LEV 24.19,20; Deu 19.21; Mathai 5.38.

thuih pae boeh, toe tawnkung mah kahoih ah khenzawn ai pongah, nongpa maw, nongpata maw takhueng maat bae nahaeloe, maitaw tae to thlung hoi vah maat pacoengah, tawnkung doeh paduek han oh.

30 Toe phoisa rong nasoe, tiah thui o nahaeloe, thuih ih lok baktih toengah, a hinghaih to pahlong moe, atho rongsak han oh.

31 Maitaw tae mah capa maw, canu maw daeng nahaeloe, lokcaekhaih baktih toengah sak han oh.

32 Maitaw tae mah tamna nongpa maw, nongpata maw daeng nahaeloe, maitaw tae tawnkung mah maitaw tawnkung hanah phoisa shekel qui thumto paek pacoengah, maitaw tae to thlung hoi vah maat han oh.

33 Kami maeto mah tangqom to aphroe moe, suek sut maw, to tih ai boeh loe tangqom to takaeh moe, kraeng ai ah suek sut pongah, maitaw tae maw, laa hrang maw krah moeng nahaeloe,

34 tangqom toepkung mah maitaw hoi laa hrang ih atho to rong ueloe, kadueh maitaw to la tih.

35 Kami maeto ih maitaw tae mah minawk kalah ih maitaw tae to daeng moe, dueh nahaeloe, kahing maitaw tae to zaw hoi ueloe, atho amzet hoi pacoengah, kadueh maitaw tae ih atho doeh kangvan ah amzet hoi tih.

36 Toe to ih maitaw tae loe hmawhsaeng parai moe, canghnii ah doeh maitawnawk daeng tuektuek boeh, tiah panoek boeh, toe tawnkung mah pathlet ai ah suem sut nahaeloe, kadueh

maitaw to angmah la ueloe, maitaw tae hoiah rong pae let tih.

22

Hmuenmae daan

1 Kami maeto mah maitaw tae maw, to tih ai boeh loe tuu maw, paquk moe boh ving, to tih ai boeh loe zaw ving nahaeloe, maitaw tae maeto zuengah maitaw tae pangato, tuu maeto zuengah tuu palito hoi rong han oh.

2 Kamqu mah im muk nathuem ah kamqu to bop maat nahaeloe, a nuiah athii palonghaih om mak ai.

3 Toe ni tacawt boeh nahaeloe, athii longsak pongah anih loe zae ah oh; kamqu loe paqukhaih atho to rong tih; toe tidoeh tawn ai nahaeloe, paqukhaih atho rong hanah angmah to angzawh han oh.

4 A paquk ih maitaw maw, to tih ai boeh loe laa hrang maw, to tih ai boeh loe tuu maw angmah ban ah hing vop nahaeloe, alet hnetto rong let tih.

5 Kami mah a tawnh ih moinawk to lawk ah maw, to tih ai boeh loe misur takha thungah maw pratsak, toe kahoih ah toep ai pongah, minawk ih lawk to caa nahaeloe, a lawk hoi misur takha thung ih kahoih koek hmuen hoiah pathok let tih.

6 Hmai thlaek naah hmai to cawnh moe, lawk ih cangqui maw, to tih ai boeh loe cangkung maw, to tih ai boeh loe lawk to kangh boih nahaeloe, hmai thlaek kami mah rong let tih.

7 Kami maeto mah a imtaeng kami khaeah
phoisa maw, hmuen maw pakuemsak, toe anih
imthung hoiah kamqu mah paquk pae ving moe,
kamqu to naeh nahaeloe, anih mah alet hnetto
rong nasoe.
8 Toe kamqu to hnu ai nahaeloe, im tawnkung
mah a imtaeng ih hmuen to lak maw, la ai, tito
panoek hanah, anih to lokcaekkungnawk hmaa
ah kawk moe, lokcaek han oh.

9 Kami maeto mah maitaw tae maw, laa hrang
maw, tuu maw, khukbuen maw, to tih ai boeh
loe kanghmaa hmuen maw amsoem ai ah, Hae
hmuen loe kai ih ni, tiah thui nahaeloe, nihnik
to lokcaekkung khaeah caeh haih hmaek han
oh; lokcaekkungnawk mah paqu kami ah net
ih kami mah a imtaeng kami hanah alet hnetto
pathok pae tih.

10 Kami maeto mah laa hrang maw, to tih ai
boeh loe maitaw tae maw, to tih ai boeh loe
tuu maw, to tih ai boeh loe kawbaktih moi doeh
toepsak hanah a imtaeng kami khaeah aap, toe to
moi to duek ving maw, to tih ai boeh loe ahmaa
cak maw, to tih ai boeh loe minawk kalah mah
huih ving pongah, mi mah doeh hnu ai nahaeloe,
11 moi toepsak kami mah, a imtaeng kami
ih hmuen to ka la ai tiah, Angraeng hmaa ah
lokkam nahaeloe, nihnik salak lokpunghaih to
boengsak han oh; moi tawnkung mah to lok to
talawk han oh, moi toep kami doeh rongsak han
om ai.
12 Toe a imtaeng kami mah to moi to paqu
nahaeloe, moi toep kami mah tawnkung hanah
rong pae tih.

13 Toep ih moi to kalah moisan mah kaek
ving nahaeloe, moisan mah kaek ving boeh, tiah
hnukung to kawk ah, to tiah nahaeloe moisan
mah kaek ving pongah atho rong mak ai.
14 Kami maeto mah hmuen maeto a imtaeng
kami khaeah tlai, tawnkung om ai naah ahmaa
cak, to tih ai boeh loe dueh ving nahaeloe, tlai
kami mah pathok let tih.
15 Toe tawnkung om toeng nahaeloe, tlaikung
mah pathok mak ai; toe atho hoiah tlai nahaeloe,
tawnkung mah tlaihaih atho khue to hnik han
oh.

Kami mae to khosakhaih daan

16 Sava sak han ai ah lokkamhaih sah nongpata
to nongpa maeto mah pacae khing moe, iip
haih nahaeloe, nongpata avang to paek ueloe,
nongpata to zu ah la tih.
17 Nongpata ih ampa mah a canu to anih zusak
han koeh ai cadoeh, anih mah tangla ih avang to
paek toengtoeng tih.
18 Ma-uih loe hingsak han om ai.
19 Mi kawbaktih doeh pacah ih moi hoiah
zaehaih sah kami loe hum han roe oh.
20 Angraeng khae khue na ai ah, kalah sithaw
khaeah angbawnhaih sah kami loe, paduek han
oh.
21 Angvin to pacaekthlaek hmah; anih to hnap
doeh hnap hmah; nangcae doeh Izip prae thun-
gah angvin ah ni na oh o toeng.

22.16 Deu 22.28,29. **22.18** Deu 18.10,11. **22.19** LEV 18.23; 20.15,16; Deu 27.21. **22.20** Deu 17.2-7. **22.21** EXO 23.9; LEV 19.33,34; Deu 24.17,18; 27.19.

22 Lamhmainawk, to tih ai boeh loe naqah-
nawk to pacaekthlaek hmah.
23 Na pacaekthlaek pongah, nihcae mah kai
khaeah qah o nahaeloe, nihcae qahhaih lok to
ka tahngaih pae han.
24 Palung ka phui moe, nangcae sumsen hoiah
kang hum o han; na zunawk to lamhmai ah om
o ueloe, na caanawk doeh ampa tawn ai ah om
o tih.
25 Na imtaeng ah kaom kamtang kai ih kam-
inawk khaeah phoisa na coisak nahaeloe, a caa
kangpung paek hanah coisak hmah; kapung acaa
na lak han om ai.
26 Na imtaeng kaminawk mah nang khaeah
a khukbuen pawng nahaeloe, niduem ai naah
thaak pae let ah;
27 anih loe a takpum padap hanah to khukbuen
khue ni a tawnh; to tih ai nahaeloe a iih naah,
timaw angkhuk tih? Anih mah kai khaeah hang
nahaeloe, kai loe minawk tahmen thaih kami ah
ka oh pongah, a hanghaih lok to ka tahngaih pae
han.
28 sithawnawk to kasae thui hmah loe, nang-
macae kami ukkung doeh tangoeng hmah.
29 Kahmin tangsuek thingthai hoi na pasawh
tangsuek ih thingthai tui to akra ai ah paek ah,
hawk ving hmah; na caanawk thungah tapen
tangsuek calu to na paek ah.
30 To baktih toengah, maitaw tae hoi tuu doeh
paek ah; amno khaeah ni sarihto omsak loe, ni
tazetto naah kai khaeah na paek ah.

22.25 LEV 25.35-38; Deu 15.7-11; 23.19,20. **22.26** Deu 24.10-13.
22.28 Tsk 23.5.

31 Nangcae loe kai khaeah ciimcai kami ah na
om o tih; to pongah taw ah moisan mah kaek ih
moi to caa o hmah; uinawk han paek oh.

23

1 Amsawnlok to haeh hmah; katoeng ai kami
hoi amyok hmah loe, amsawn lok hnukung ah
angdoe hmah.
2 Kasae hmuen sak hanah minawk hnuk ah
bang hmah; lokcaekhaih hmuen ah nang doet
naah, toenghaih amkhraeng taak hanah kapop
kaminawk bang ah angdoe hmah;
3 lokcaek naah kamtang kami doeh mikhmai
khen hmah.

4 Lam amkhraeng na misa ih maitaw tae maw,
to tih ai boeh loe laa hrang maw na hnuk
nahaeloe, angmah khaeah thaak pae let ah.
5 Nang hnuma kami ih laa hrang to hmuen
kazit mah taeh caeng nahaeloe, caehtaak hmah,
anih to abom ah.

6 Kamtang nangmah ih kami to lok na caek
naah, amsoem ai ah lokcaek hmah.
7 Katoeng ai hmuen to ayae oh; kaom duem
kami hoi zaehaih tawn ai kami to hum hmah;
zaehaih sah kasae kami loe ka prawt sut mak ai.
8 Bokhaih ah paek ih tangqum to talawk hmah;
bokhaih mah palungha kami ih mik to maengsak
moe, katoeng kami ih lok to angkawnsak.

22.31 LEV 17.15. **23.1** EXO 20.16; LEV 19.11,12; Deu 5.20.
23.3 LEV 19.15. **23.4** Deu 22.1-4. **23.6** LEV 19.15; Deu 16.19.

9 Angvin to pacaekthlaek hmah; nangcae doeh
Izip prae ah angvin ah na oh o pongah, angvin
ih palungthin to na panoek o.

Sabbath daan

10 Saning tarukto thung lawk sah oh loe, cang
to aat oh;
11 toe saning sarihto naah loe lawk sah ai
ah, lawk hmuen to anghaksak ah loe, kongsak
ah; nangmacae thung ih amtang kaminawk mah
caaknaek pakronghaih ah patoh o nasoe loe;
nihcae mah caehtaak ih kanghmat to moinawk
mah caa o nasoe. To tiah misur takha hoi olive
takha doeh sah oh.
12 Ni tarukto thung nangmah ih tok to sah ah
loe, ni sarihto naah loe anghak ah; nangmah ih
maitaw tae hoi laa hrang doeh anghak ueloe,
na imthung ah tapen na tamnanawk hoi angvin
doeh anghak o nasoe.
13 Kang thuih o ih loknawk boih pongah acoe
oh; kalah sithawnawk ih ahmin to thui o hmah;
na pakha hoi thuih ih lok doeh minawk han
thaih o sak hmah.

Buh raenghaih daan

14 Saningto naah vai thumto buh raenghaih to
sah oh.
15 Taeh thuh ai ih buh raenghaih poih to sah
oh; (kang paek o ih lok baktih toengah, atue
khaeh ih Abib khrah thungah, ni sarihto thung
taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih to sah

23.9 EXO 22.21; LEV 19.33,34; Deu 24.17,18; 27.19. **23.10** LEV 25.1-7. **23.12** EXO 20.9-11; 31.15; 34.21; 35.2; LEV 23.3; Deu 5.13,14. **23.15** EXO 12.14-20; LEV 23.6-8; NAM 28.17-25.

oh; nangcae loe to khrah naah ni Izip prae
thung hoiah na tacawt o; to buh raenghaih poih
sak nathung, mi kawbaktih doeh ka hmaa ah
bangkrai ah angphong han om ai:)
16 cangrawt tue ih poih loe na lawk thung hoi
tacawt kathai tangsuek thingthai qumponawk
hoiah sah oh loe, lawksak pacoeng, thingthai
qumponawk lakhaih tue ah doeh sah oh.
17 Nangcae thung ih nongpa boih saningto
naah vai thumto Angraeng hmaa ah angphong
oh.
18 Angbawnhaih moi thii hoi taeh thuh ih
takaw to nawnto na paek hmah. Angbawnhaih
moithawk to akhawnbang khoek to anghmatsak
hmah.
19 Na lawk thung ih hmaloe koek kathai kahoih
koek thingthai to na Angraeng Sithaw im ah sin
ah; maeh caa to amno ih tahnutui hoiah thong
hmah.

Sithaw mah khetzawnhaih

20 Khenah, ka sak ih ahmuen ah kang caeh o
haih hanah, loklam ah nangcae khenzawnkung,
van kami nangcae hmaa ah ka patoeh.
21 Anih to khingya ah, a thuih ih lok to tahngai
ah; anih to aek hmah; anih thungah Ka hmin oh
pongah, anih mah na zaehaih to tahmen mak ai.
22 Toe a lok kahoih ah na tahngaih moe, ka
thuih ih loknawk boih na sak nahaeloe, na
misanawk to ka misa ah om tih, nangcae pakaa
kaminawk to ka pakaa han.

23.16 LEV 23.15-21; NAM 28.26-31; LEV 23.39-43. **23.19** Deu 26.2; EXO 34.26; Deu 14.21.

23 Kai ih van kami to nangcae hmaa ah caeh
ueloe, nangcae to Amor, Hit, Periz, Kanaan, Hiv
hoi Jebus kaminawk ih prae ah na caeh haih tih;
nihcae to kam rosak boih han.
24 Nihcae ih sithawnawk hmaa ah akuep hmah,
bok hmah loe, nihcae ih tok doeh sah hmah; to
hmuennawk to phrae ah loe, krangnawk doeh
phrae boih ah.
25 Nang ih takaw hoi tui to tahamhoihaih ang
paek hanah, na Angraeng Sithaw to bok oh; na
tak thung ih nathaih doeh kang lak pae ving tih.
26 Na prae thungah, caa kamro hoi caa
kaak maeto doeh om mak ai; na hing thung
khosakhaih ka koepsak han.
27 Kai zithaih nangcae hmaa ah ka patoeh moe,
na phak o ih ahmuen kruekah kaom kaminawk
to kam rosak han; na misanawk to hnukbang ah
kam laemsak boih han.
28 Hiv, Kanaan hoi Hit kaminawk to haek
hanah, nangcae hmaa ah khoilangae to ka pa-
toeh han.
29 Saningto thungah to kaminawk to nangcae
hmaa hoi ka haek mak ai; to tiah ka sak nahaeloe
prae thungah kami angqai krang ueloe, taw ih
moinawk to pung o aep moeng tih.
30 Nang pung o moe, prae thung boih na koi o
ai karoek to, to kaminawk to zetta, zetta hoiah ni
ka haek han.
31 Na ramri loe tuipui kathim hoiah Philistin
tuipui karoek to, praezaek hoiah vapui khoek to
ka suek han; to prae thungah kaom kaminawk
to na ban ah kang paek han, nangmacae hmaa
hoiah nihcae to na haek o tih.
32 Nihcae hoi maw nihcae ih sithawnawk hoiah

maw lokkamhaih to sah hmah.
33 Nihcae mah ka nuiah zaehaih ang sak o sak
han ai ah, nihcae to na prae thungah omsak
hmah; nihcae ih sithawnawk to na bok nahaeloe,
nang han patung ih thaang ah om tih, tiah a naa.

24

Lokkamhaih cak

1 To pacoengah Mosi khaeah, Nangmah hoi
Aaron, Nadab, Abihu hoi Israel kacoehta qui
sarihto Angraeng khaeah angzo o tahang ah,
nihcae loe ahmuen kangthla hoiah bok o nasoe.
2 Mosi khue ni Angraeng taengah caeh tih;
kalah kaminawk loe a taengah caeh o hmah;
kaminawk doeh anih hoi nawnto caeh o hmah
nasoe, tiah a naa.
3 Mosi mah caeh moe, kaminawk khaeah
lokcaekhaih hoi Angraeng ih loknawk boih to
thuih naah, kaminawk boih mah, Angraeng mah
thuih ih lok to ka sak o boih han, tiah nawnto a
thuih o.
4 Angraeng mah thuih ih loknawk boih loe
Mosi mah tarik; khawnbang khawnthaw ah
angthawk moe, mae tlim ah hmaicam maeto
a sak pacoengah, Israel acaeng hathlai hnetto
angmathaih thlung hathlai hnetto a tling.
5 To pacoengah anih mah Israel thendoeng-
nawk to patoeh, nihcae mah maitaw tae to lak
o moe, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih hoi
angdaeh angbawnhaih to a sak o.
6 Mosi mah athii ahap to lak moe, boengloeng
pongah suek; athii ahap lak moe, hmaicam nuiah
a haeh.

7 Anih mah lokmaihaih cabu to lak pacoengah,
kaminawk hanah kroek pae; kaminawk mah
Angraeng mah thuih ih loknawk to ka sak o boih
moe, lok ka tahngai o han, tiah a naa o.
8 To pacoengah Mosi mah athii to lak moe,
kaminawk nuiah haeh pacoengah, Khenah, hae
ih loknawk baktih toengah, hae loe Angraeng
mah nangcae hoi sak ih lokmaihaih athii ah oh,
tiah a naa.
9 Mosi, Aaron, Nadab, Abihu hoi Israel ka-
coehta qui sarihtonawk loe caeh o tahang moe,
10 Israel Sithaw to a hnuk o; a khok atlim
bangah loe sapphire thlung kanglung hoi baih
het ih hmuen baktiah oh moe, kacai pin van
baktiah amdueng.
11 Toe Sithaw loe Israel kacoehtanawk bangah
ban payangh ai; nihcae mah Sithaw to hnuk o, a
caak o moe, naek o.
12 Angraeng mah Mosi khaeah, Kai khaeah
mae ah angzo tahang ah loe, haeah om ah;
kaminawk to na patuk hanah, thlung kangphaek
nuiah ka tarik ih, lokpaekhaih hoi kaalok to kang
paek han, tiah a naa.
13 To pacoengah Mosi loe anih bomkung Joshua
hoi nawnto amsak hoi; Mosi loe Sithaw ih mae
ah dawh tahang.
14 Anih mah kacoehtanawk khaeah, Nangcae
khae kang zo hoi let ai karoek to haeah na
zing oh; khenah, Aaron hoi Hur loe nangcae hoi
nawnto oh; lokthuih han tawn kami loe nihnik
khaeah caeh oh, tiah a naa.

24.8 Mathai 26.28; Mark 14.24; Luk 22.20; 1 Korin 11.25; Heb 10.29; Heb 9.19,20.

15 Mosi mae ah caeh tahang naah, mae loe
tamai mah khuk khoep.
16 Angraeng lensawkhaih loe Sinai mae ah oh;
ni tarukto thung tamai mah mae to khuk khoep;
ni sarihto naah loe Angraeng mah Mosi to tamai
thung hoiah kawk.
17 Angraeng lensawkhaih loe, Israel kaminawk
mikhnuk ah mae nuiah kangqong hmai baktiah
aang.
18 Mosi loe tamai thungah caeh moe, mae nui
a phak pacoengah, to ah ni qui palito hoi qum
qui palito oh.

25

Lokkam caksakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk mah Kai khaeah hmuen sin
o hanah thui paeh, tiah a naa. Kami boih mah
palung huemhaih hoiah paek ih hmuen to kai
hanah talawk ah.
3 Nihcae khae hoi na lak han ih hmuennawk
loe sui, sum kanglung hoi sum kamling,
4 rong kam-iing, rong kamling hup hoi kathim
kahni, puu tlangqui hoi maeh mui,
5 kamling tui nup ih tuu tae ih ahin hoi caham
hin, shittim thing,
6 hmai paanghaih situi, bawh ih hmuihoih
situi, hmai thlaek koi hmuihoih,
7 Onyx thlungnawk, qaima ih kahni hoi saoek
ah takaek ih thlungnawk to talawk ah.
8 Nangcae salakah ka oh hanah, kai han
hmuenciim to sah ah.

24.18 Deu 9.9.

9 Kang patuek ih kahni im hoi hmuennawk ih
krang baktih toengah sah ah.

Thingkhong

10 Kasawk dongto pacoeng ahap, ka kawk
dongto pacoeng ahap, ka sang dongto pacoeng
ahap kaom, thingkhong maeto shittim thing
hoiah sah ah.
11 To thingkhong to sui hoi pazut ah, athung
doeh tasa bang doeh sui hoi pazut loe, aqai taeng
boih sui hoiah sah ah.
12 Sui hoiah aqai kangbuet luet palito sah ah
loe, thingkhong takii palito ah suem boih ah;
takii maeto pongah kangbuet luet hnetto suem
ah.
13 Shittim thing hoiah aputhaih thing to sah loe,
sui tui pazut ah.
14 Thingkhong aput hanah aputhaih thing loe
sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw thungah hawt
ah.
15 Aputhaih thingnawk loe thingkhong aqai ah
suek ih kangbuet luet akhaw thungah suem poe
ah, azuk ving hmah.
16 To thingkhong thungah kang paek han ih
hnukung to suem ah.
17 Kasawk dong hnetto pacoeng ahap, ka kawk
dong maeto pacoeng ahap kaom, palungnathaih
tangkhang loe kaciim sui hoiah sah ah.
18 Cherubim hnetto sui hoiah sah loe, angtaeng
koek palungnathaih tangkhang suekhaih ah-
muen ah suem ah.
19 Cherub maeto loe hae bang ih ahmuen
kangtaeng ah suem ah loe, kalah maeto loe ho

25.17 Heb 9.5.

bang ih kangtaeng ahmuen ah suem ah; cherubim loe hae bang hoi ho bang ih palungnathaih tangkhang taengah suem hmaek ah.
20 Cherubim ih pakhraehnawk to mikhmai kangtong ah suem ah loe, palungnathaih tangkhang bangah anghaesak ah; pakhraeh to phoksak tahang ah loe, palungnathaih tangkhang to pakhraeh hoi khuksak ah.
21 Palungnathaih tangkhang to thingkhong nuiah suemh loe, to thingkhong thungah kang paek ih hnukung to suem ah.
22 Hnukung suekhaih thingkhong nuiah kaom, cherubim hnetto salakah, nang to kang tongh moe, palungnathaih tangkhang ranuih hoiah nang khaeah lok ka thuih han; Israel kaminawk hanah ka paek ih loknawk boih nang khaeah kang paek han.

Caboi

23 Kasawk dong hnetto, kakawk dong maeto, kasang dong maeto pacoeng ahap kaom, caboi maeto shittim thing hoiah sah ah.
24 Kaciim sui hoi pazut ah loe, aqai taeng boih sui hoiah sah ah.
25 Aqai karto sah ah loe, aqai taeng boih sui hoiah sah ah.
26 To caboi aqai ah kangbuet luet palito sui hoiah sah loe, akhok palito ranuih caboi takii palito ah suem ah.
27 To sui hoiah sak ih kangbuet luet palito loe, aqai ah oh pongah caboi aput han thing hawthaih akhaw ah om tih.
28 Caboi aputhaih cung to shittim thing hoiah sah loe, to aputhaih thing to sui hoiah pazut ah.

29 To ih caboi ah patoh han ih sabaenawk,
kathlahnawk, kraenghaih akhuemnawk, sabae
kathuknawk to sah ah; tui bawhhaih boengloeng
doeh sui hoiah sah ah.
30 Ka hmaa ih caboi nuiah takaw to suem poe
ah.

Hmaithawk

31 Hmaithawk paanghaih to kaciim sui hoiah
sah loe, tung hoi a bannawk, boengloengnawk,
apawk hoi apawk tangmuem krangnawk to soi
ah.
32 Hmaithawk paanghaih tung maeto bangah
a ban thumto tacawt ueloe, kalah maeto bangah
doeh a ban thumto, sangqum boih ah tarukto
tacawtsak ah.
33 Hmaithawk paanghaih tung thung hoi
tacawt ban thumto oh, a ban maeto naah almond
apawk hoi apawk tangmuem baktih kaom, boen-
gloeng krang thumto soi ah loe, kalah ban maeto
pongah doeh almond apawk hoi apawk tang-
muem baktih kaom, boengloeng krang thumto
soi ah; to tiah hmaithawk paanghaih tung hoi
tacawt ban tarukto nuiah soi boih ah.
34 Hmai paanghaih tung pongah doeh almond
apawk hoi apawk tangmuem baktih kaom, boen-
gloeng krang palito soi han angaih.
35 Hmaithawk paanghaih tung maeto thung
hoiah ban tarukto tacawt baktih toengah, a
ban maeto atlim ah apawk tangmuem krang
maeto, a ban hnetto tlim ah apawk tangmuem
krang maeto, a ban thumto tlim ah doeh apawk
tangmuem krang maeto soi boih han oh.

25.30 LEV 24.5-8.

36 Apawk tangmuem hoi hmaithawk paang-
haih tung hoiah tacawt a bannawk to angh-
mongsak boih ah; to hmuen to kaciim sui hoiah
ah sah boih ah.
37 To pacoengah hmai-im sarihto sah loe, caboi
aangsak hanah, hmaiim to paang ah.
38 Taitaeh hoi taitaeh suekhaih doeh kaciim sui
hoiah sah ah.
39 Hmai paanghaih tung hoi kalah hmuennawk
sak haih boih hanah, sui talent maeto patoh ah.
40 Mae ah kang patuek ih krang baktih toengah,
sak azom ah, tiah a naa.

26

Kahni im

1 Kahni im loe rong kam-iing, kamling hup hoi
kathim, bantok sak kop kaminawk mah sak ih
cherubim kaom, imthung pakaahaih puu ngan
kahni hato hoiah sah ah.
2 Imthung pakaahaih kahni loe dong pumphae
tazetto sawk moe, dong palito kawk han oh;
imthung pakaahaih kahni loe dong tahhaih
anghmong boih han oh.
3 Imthung pakaahaih kahni pangato pacong
boih ah loe, kalah kahni pangato doeh pacong
bae ah.
4 Imthung pakaahaih kahni tasa bang ih, kahni
maeto hoi maeto patomhhaih aqai taengah, rong
kam-iing hoiah kangbuet luet akhaw to sah ah;
kalah kahni pongah doeh kahni maeto hoi maeto
paconghaih aqai taengah, to tiah sah let ah.

25.40 Tsk 7.44; Heb 8.5.

5 Payang ih kahni maeto pongah kangbuet luet
akhaw qui pangato sah loe, kalah kahni pacong-
haih ahmuen ah doeh kangbuet luet akhaw qui
pangato sah let ah.
6 To pacoengah kahni ataephaih doeh sui hoiah
qui pangato sah loe, to kahni ataephaih hoiah
kahni to maeto pacoeng maeto pacong ah; to
naah kahni im maeto ah angcoeng tih.

7 Kahni im ranuih khuk hanah imthung pakaa-
haih kahni to maeh mui hoiah sah ah.
8 Imthung pakaahaih kahni loe dong qui
thumto sawk moe, dong palito kawksak han oh;
kahni hathlaito loe kalen kasawk anghmong boih
tih.
9 Kahni pangato to maeto ah pacong ah loe,
kalah kahni tarukto doeh maeto ah patomh ah;
tarukto haih kahni loe hnetto ah pakhraep ah loe
kahni im hmaa ah suem ah.
10 Kahni maeto hoi maeto paconghaih aqai ah
kangbuet luet akhaw qui pangato sah loe, kalah
kahni maeto patomhhaih aqai ah doeh kangbuet
luet akhaw qui pangato sah let ah.

11 Sum kamling hoiah ataephaih to qui pangato
ah sah loe, kangbuet luet akhaw qui pangato
pongah pathlet boih ah.
12 Kahni im ah payang ih kamtlai kahni ahap
loe, kahni im hnukbang ah bang ah.
13 Kahni im ah payang ih kamthlai kahni loe
maeto bangah kasawk dong maeto, kalah maeto
bangah doeh kasawk dong maeto om tih; to tiah
kamtlai kahni hoiah kahni im to khuk ah.
14 Kahni im khuk hanah tuu hin kamling to
patoh ah loe, tuipui caham hin hoiah a nui to

khuk ah.
15 Kahni im tapang to shittim thingphaek hoiah
sah ah.
16 Thingphaek maeto loe dong hato sawk moe,
dong maeto pacoeng, ahap kawksak han oh.
17 Thingphaek maeto pongah akhok hnetto sah
loe, kangvan ah suem ah; to tiah kahni im ih
thingphaek boih pongah sah ah.
18 Kahni im aloih bang pakaa hanah thing-
phaek pumphaeto sah ah;
19 to thingphaek pumphaeto atlim ah thing-
phaek maeto pongah akhok hnetto pahnut
hanah, sum kanglung hoiah akhok pahnuthaih
akhaw qui palito sah ah.
20 Kahni im aluek bang pakaa hanah thing-
phaek pumphaeto suem ah;
21 akhok pahnut hanah sum kanglung hoiah
akhaw qui palito sah ah; thingphaek maeto
pongah akhok hnetto sah boih ah.
22 Kahni im niduem bangah thingphaek
tarukto sah ah.
23 Kahni im boenghaih takii tapang haih
hanah, thingphaek hnetto sah ah.
24 Takii hnetto loe atlim hoi ranuih nawnto
pacong tahang poe ah loe ahmuen maeto ah
caehsak hmaek ah; takii hnetto loe to tiah om
tih.
25 Thingphaek tazetto om ueloe, sum kanglung
hoi sak ih akhok pahnuthaih ahmuen hathlai
tarukto oh han angaih; thingphaek maeto pon-
gah akhok hnetto om ueloe, kalah thingphaek
maeto pongah doeh akhok hnetto om toeng tih.
26 Takraenghaih thing to shittim thing hoiah

sah ah; kahni im maeto ah takraenghaih pangato
sah ah.
27 Kahni im maeto bangah takraenghaih pan-
gato sah loe, kahni im boenghaih niduem bangah
takraenghaih pangato sah let ah.
28 A um takraenghaih thingphaek loe hae bang
hoi ho bang boenghaih khoek to phasak ah.
29 Thingphaeknawk loe sui tui hoi pazut boih
ah; takraenghaih thingphaek hawthaih ahmuen
doeh sui hoiah sah ah; takraenghaih thingphaek
doeh sui tui pazut ah.
30 Mae nuiah kang patuek ih krang baktih
toengah, kahni im to sah ah.
31 Pakaahaih kahni loe rong kamiing, kamling
hup, kathim puu ngan hoiah sah loe, bantok sak
kop kami khaeah cherubim krang to soisak ah;
32 sui tui pazut ih shittim tung palito nuiah,
to imthung pakaahaih kahni to bang ah; to
tungnawk pongah sui hoi sak ih cakoih baktih
kaom racahnawk, sum kanglung hoi sak ih
akhok pahnuthaih ahmuen palito sah ah.
33 Hnukung suekhaih thingkhong loe kahni hoi
pakaa ih imthung ah suek hanah, payang ih
kahni to sui hoi sak ih kahni ataephaih atlim ah
bang ah; payang ih kahni mah hmuenciim hoi
ciimcai koek ahmuen to pakaa khoep tih.
34 Palungnathaih tangkhang loe kaciim koek
ahmuen thung ih hnukung thingkhong nuiah
suem ah.
35 Payang ih kahni tasa bangah caboi to suem
ah loe, kahni im aloih bangah hmaithawk, aluek
bangah caboi to mikhmai kangtong ah suem ah.

26.33 Heb 6.19; 9.3-5.

36 Kahni im akunhaih pakaa hanah, kahni loe
rong kamiing, rong kamling hup hoi kathim puu
ngan hoiah sah ah.
37 Payang ih kahni to bangh hanah tung pan-
gato shittim thing hoiah sah ah; to tungnawk to
sui tui pazut ah; cakoih baktih kaom racahnawk
doeh sui hoi sak han angaih; akhok pahnuthaih
ahmuen pangato loe sum kanglung hoiah sah ah.

27

Hmaicam

1 Dong pangato ka sawk, dong pangato kawk,
hmaicam maeto shittim thing hoiah sah ah;
hmaicam loe kasawk hoi kalen anghmong moe,
dong thumnto sang han oh.
2 Hmaicam ih taki palito ah takii maeto sah
boih loe, hmaicam pong ih takii loe angh-
mongsak boih ah; hmaicam to sum kamling tui
hoiah pazut ah.
3 To ah maiphu sohhaih laomnawk, kathuk
sabaenawk, moi sohhaih cakoih baktih kaom
sumnawk, hmaitikhaih laomnawk hoi laom
sabaenawk boih sum kamling hoiah sah ah.
4 Hmai hawhhaih loe sum kamling hoiah sah
ah loe, hmai hawhhaih takii palito nuiah akhaw
kangbuet luet to sum kamling hoiah sah ah.
5 Hmai hawhhaih loe hmaicam angkoihaih
atlim, a um ah suem ah.
6 Hmaicam aputhaih thing loe shittim thing
hoiah sah ah loe, sum kamling tui pazut ah.
7 Hmaicam aputhaih thing loe hmaicam maeto
bang hoi kalah maeto bang ih akhaw thungah
hawt ah loe, to tiah suem poe ah.

8 Hmaicam um ah akhaw pahoe ah, mae nuiah
kang patuek ih krang baktih toengah sah ah.

Kahni im longhma

9 Kahni im longhma to sah ah; dong cumvaito
kasawk puu kahni hoiah aloih bang to pakaa ah.
10 Tung pumphaeto sah ah loe, sum kamling
hoiah tung pahnuthaih ahmuen pumphaeto sah
ah, tung pong ih cakoih baktih kaom, sum hoi
paehhaihnawk loe sum kamling hoiah sah ah.
11 To baktih toengah aluek bangah doeh dong
cumvaito kasawk payang ih kahni to sah ah; sum
kamling hoiah tung pumphaeto hoi tung pah-
nuthaih ahmuen pumphaeto sah ah; tung pong
ih cakoih baktih kaom, sum hoi paehhaihnawk
loe sum kanglung hoiah sah ah.
12 Longhma niduem bang loe dong qui pangato
kawk tih, tung hato oh moe, tung pahnuthaih
ahmuen doeh hato sak han oh.
13 Ni tacawthaih ni angyae bang ih longhma
doeh dong qui pangato kawk han angaih.
14 Thok maeto bang pakaa hanah, dong hathlai
pangato kasawk imthung pakaahaih kahni hoi
nawnto ah, tung thumto hoi akhok pahnuthaih
ahmuen thumto oh han ngaih.
15 Kalah maeto bangah doeh dong hathlai
pangato kasawk, pakaa ih kahni hoi nawnto
ah, tung thumto hoi tung pahnuthaih ahmuen
thumto oh han angaih.
16 Longhma akunhaih thok taeng pakaa haih
hanah rong kamiing, rong kamling hup hoi
kathim puu ngan hoiah sak ih dong pumphaeto

kasawk kahni to om tih; tung palito om ueloe,
tung pahnuthaih ahmuen palito om tih.
17 Sum kanglung hoiah longhma taeng kaom
tungnawk hoi paehhaihnawk boih to sah ah;
cakoih baktih kaom sum to sum kanglung hoiah
sah ah loe, tung pahnuthaih ahmuen leo sum
kamling hoiah sah ah.
18 Longhmaa loe kasawk dong cumvaito,
kakawk dong qui pangato om ueloe, kasang dong
pangato om tih; puu ngan hoi tung pahnuthaih
ahmuen loe sum kamling hoiah sah ah.
19 Kahni imthung ah patoh ih hmuennawk
boih, toksak naah patoh ih hmuennawk boih,
kahni im sakhaih sumnawk boih, longhma ah
patoh ih sumnawk boih to sum kamling hoiah
sah ah.

Hmai paanghaih situi

20 Hmaithawk paang poe thaih hanah, Israel
kaminawk khaeah kaciim olive situi sin o hanah
thui paeh.
21 Aaron hoi a caanawk mah kaminawk
amkhuenghaih kahni imthung, pakaa ih kahni
tasa bang kaom hnukung thingkhong hmaa ah,
duembang hoi akhawnbang khoek to Angraeng
hmaa ah hmai paang o poe thai hanah, hae loe
Israel kaminawk mah a caanawk dung khoek to
pazui hanah paek ih lok ah om tih.

28

Qaima ih kahninawk

1 Anih mah qaima baktiah kai ih tok sak thaih
hanah, Israel kaminawk salak hoiah nam ya

Aaron, a capa Nadab, Abihu, Eleazer hoi Ithamar
cae to, nangmah khaeah kawk ah.
2 Nam ya Aaron lensawkhaih hoi kranghoihaih
amtueng thai hanah, kaciim kahninawk to sah
paeh.
3 Aaron mah ka hmaa ah qaima toksak thaih
moe, anih to pahoe pacoengah ciimsak hanah,
ka paek ih palunghahaih tawn bantok sah kop
kaminawk mah Aaron ih kahni to sak pae o
hanah thui ah.
4 A sak pae o han ih kahni loe, saoek
padaphaih, palaeng ah avak ih kahni, anui ah
khuk ih kahni, a aem takaek ih laihaw, lumuek
hoi kaeng zaenghaih kaziinawk hae ni: nam ya
Aaron hoi a capanawk mah qaima baktiah kai ih
tok to sak o thai hanah, kaciim kahninawk to sah
pae oh.
5 Nihcae mah sui, rong kamiing, rong kamling
hup hoi rong kathim puu ngan kahni to lak han
angaih.
6 A lak o ih sui, rong kamiing, rong kamling
hup hoi rong kathim puu ngan kahni hoiah
palaeng ah avak ih kahni to kahoih ah sah pae
oh.
7 To palaeng ah avak ih kahni loe, palaeng
hnetto pongah avak han sahsak ah loe, atom
hnetto zaeng hanah angqumsak ah.
8 Kahni ranui ah sak ih kahoih kaengkaeh
doeh, palaeng ah avak ih kahni hoi anghmong
hanah, sui, rong kamiing, rong kamling hup hoi
rong kathim puu ngan hoiah sahsak ah.
9 Onyx thlung hnetto lah ah loe, to thlung
pongah Israel caanawk ih ahmin to tarik ah;

10 angmacae tapenhaih baktih toengah, thlung
maeto pongah kami tarukto ih ahmin to tarik ah
loe, kalah thlung maeto pongah kami tarukto ih
ahmin to tarik ah.
11 Thlung thuk kakop kaminawk mah, bantuek
nuiah ca tarik o ih baktih toengah, Israel
caanawk ih ahmin to thlung hnetto pongah tarik
ah; to pacoengah to ih thlung to sui tui palong ih
tabu thungah suem ah.
12 Israel caanawk mah panoek poehaih thlung
ah suek o hanah, palaeng ah avak ih kahni nuiah
hui caeng ah; Israel caanawk mah panoek o poe
hanah, Aaron mah Angraeng hmaa ah nihcae ih
ahminnawk to palaeng ah avak tih.
13 Thlung loe sui hoi sak ih tabu thungah suem
ah;
14 boenghaih aqai ah suek ih qui to kaciim sui
hoiah pakhui ah loe, thlung suekhaih tabu hoi
nawnto pathlet ah.

Saoek padaphaih

15 Kahni to rong kamiing, rong kamling hup,
rong kathim puu ngan hoi sak ih baktih toengah,
saoek padaphaih doeh kahoih ah sah ah.
16 To saoek padaphaih hmuen loe hnetto ah
pakhraep ah, kasawk karto, kalen karto omsak
ah; taki palito kangvan ah sah ah.
17 To saoek padaphaih nuiah ahmuen palito
kangphaeng ah thlung to pahungh ah; ahmuen
maeto pongah, sardiz thlung, topaz thlung hoi
beryl thlung to pahung ah loe,

18 ahmuen hnetto haih pongah, emerald
thlung, sarfai thlung hoi diamond thlung to
pahung ah.
19 Ahmuen thumto haih pongah, Jacinth
thlung, agate thlung hoi amethi thlungnawk to
pahung ah loe,
20 ahmuen palito haih pongah loe, krisolin
thlung, onyx thlung hoi jasper thlungnawk to
pahung ah; to thlungnawk loe sui hoi sak ih
thingkhong thungah suem ah.
21 Israel acaeng hathlai hnetto oh moe, bantuek
nuiah tarik ih ca baktih toengah, to thlung
pongah, Israel acaeng hathlai hnetto ahmin to
tarik ah; thlung maeto pongah Israel acaeng
ahmin maeto tarik ah.
22 Saoek padaphaih ranuih aqai ih takii hnetto
pongah, kaciim sui hoi pakhui ih qui hnetto
suem ah.
23 Saoek padaphaih nuiah sui hoiah kangbuet
luet akhaw hnetto sah ah loe, padaphaih aqai ah
pathlet hmaek ah.
24 Saoek padaphaih aqai hnetto pongah kaom
sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw hnetto
thungah, sui hoi sak ih qui hnetto pathlet hmaek
ah.
25 Sui hoi sak ih qui hnetto loe thlung pahung-
haih tabu hnetto pongah pathlet ah loe, palaeng
ah avak ih kahni hmaa ah suem ah.
26 Sui hoiah kangbuet luet akhaw hnetto sah ah
loe, kahni thungah kaom saoek padaphaih tlim
ih, aqai hnetto nuiah suem ah.
27 Sui hoiah kalah kangbuet luet akhaw hnetto
sah let ah loe, kahni hmaa bang ih atlim, kahoih

ah sak ih kahni zaenghaih kazii ranuih, kahni
aqai banqoi bangtang bangah suem hmaek ah.
28 Saoek padaphaih nui ih sui hoi sak ih
kangbuet luet akhaw hnetto loe, kahni nui ih
sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw hnetto hoi
nawnto pathlet ah loe, saoek padaphaih to kahni
hoi amhoe han ai ah, kahoih ah sak ih kahni
zaenghaih kazii ranui ah, rong kamiing qui
hoiah kom ah.
29 Aaron hmuenciim thung akun kruek, An-
graeng hmaa ah panoek poe hanah, lokcaekhaih
saoek padaphaih kahni nuiah kaom, Israel
caanawk ih ahmin to, angmah ih saoek nuiah
avak poe tih.
30 Urim hoi Thummin doeh avak ih saoek
padaphaih kahni thungah suem ah; Aaron mah
Angraeng hmaa ah akun kruek, Urim hoi Thum-
min to Aaron ih palung thuem ah oh poe han
oh; Aaron mah Israel kaminawk nuiah sak ih
lok takroekhaih to angmah ih palung thuem ah
Angraeng hmaa ah avak poe tih.

Qaima ih kahni

31 Palaeng ah avak ih kahni to rong kamiing
tlangqui hoiah sah ah.
32 A um ah lu suekhaih akhaw to suem ah; a
um ah suek ih akhaw to angsih han ai ah, a taeng
boih ban hoiah sak ih kahni hoiah abu ah.
33 Kahni tlim ih atom ah tlangqui kami-
ing, tlangqui kamling hup, tlangqui kathim
hoiah pomegranat thingthai krang to soi ah loe,
salakah sui hoi sak ih dar krang to soi ah.

28.30 NAM 27.21; Deu 33.8; Ezr 2.63; Neh 7.65.

34 Sui hoi sak ih dar maeto pacoengah,
pomegranate thingthai krang maeto, kahni atom
ranuih, a taeng boih ah soi ah.
35 Aaron mah toksak hanah, Angraeng hmaa
ah, hmuenciim thungah akun naah, dueh ai ah,
tacawt hanah, to kahni to angkhuk moe, anih ih
lok to thaih han angaih.
36 Kaciim sui sabae maeto sah ah loe, bantuek
nuiah tarik ih baktih toengah, to sabae nuiah,
ANGRAENG HAN CIIMCAIHAIH, tiah tarik ah.
37 Lumuek hmaa ah kamiing tlangqui hoiah
kom ah.
38 To hmuen loe Aaron ih lupataeh ah om
ueloe, Israelnawk mah paek ih kaciim tangqum-
nawk, kaciim hmuennawk nuiah kaom, zaehaih
to anih mah phaw tih; Angraeng mah to hmuen-
nawk talawk thai hanah, to hmuen to Aaron ih
lupataeh ah oh poe han angaih.
39 Laihaw loe puu ngan hoiah sah ah loe,
lumuek doeh puu ngan hoiah sah paeh; kaeng
ah angzaeng ih kazii loe kaengkaeh sah kop kami
khaeah sahsak ah.
40 Aaron capanawk lensawkhaih amtueng thai
hanah, laihaw, lumuek hoi kaeng zaenghaih
kazii to sah paeh.
41 To tiah nam ya Aaron hoi a caanawk to
khukbuen angkhuksak moe, ka tok a sak o thai
hanah, situi hoiah bawh ah, nihcae to caksak ah
loe, ciimcaisak ah.
42 Nihcae ih takpum to khuk hanah, kaeng hoi
phaih khoek to kapha, puu ngan kahni to sah pae
ah.
43 Aaron hoi a caanawk mah amkhuenghaih
kahni im, to tih ai boeh loe hmuenciim ah

toksak o hanah hmaicam taengah a caeh o naah,
zaehaih mah phak thuih moe, a duek o han ai
ah, to khukbuennawk to angkhuk o han angaih;
hae loe Aaron hoi a caanawk hanah dungzan ah
paek ih daan ah om tih.

29

Qaimanawk ciimsakhaih

1 Qaima baktiah nihcae mah kai ih tok to sak
o hanah, nihcae to hae tiah ciimcaisak ah; coek
koi kaom ai saning kanawk maitaw caa maeto
hoi tuu tae hnetto la ah;
2 situi hoi atok ih taeh thuh ai ih takaw dip,
taeh thuh ai ih situi hoi atok ih takaw kae, taeh
thuh ai ih situi hoi atok ih takaw kae kangphaek
daek, taeh thuh ai ih situi hoi atok ih takaw
karoem to la ah.
3 To takawnawk to benthang maeto pongah
suem ah loe, maitaw tae maeto, tuu tae hnetto
hoi nawnto sin ah.
4 To pacoengah Aaron hoi a caanawk to kam-
inawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok
taengah hoi ah, nihcae to tui amhluhsak ah.
5 Khukbuennawk to la ah loe, laihaw, kahni,
palaeng ah avak ih kahni hoi saoek padaphaih
hmuen to Aaron han angkhuksak pacoengah,
kazii sah kami mah sak ih kaeng zaenghaih kazii
hoiah palaeng ah avak ih kahni to zaeng paeh.
6 A lu ah lumuek to hui pae ah loe, lumuek
nuiah kaciim tacik to bet paeh.
7 Bawhhaih situi to la ah loe, a lu ah bawh
paeh.

8 A capanawk to caeh haih ah loe, laihaw to
angkhuksak ah.
9 Aaron hoi a caanawk to lumuek angmueksak
ah loe, kaeng ah kazii angzaengsak ah; dungzan
ah paek ih daan baktih toengah, nihcae mah
qaima ih tok to sah o poe tih; Aaron hoi a
capanawk to kacak ah tok to paek ah.
10 Kahni im akunhaih thok taengah maitaw tae
to hoi ah, Aaron hoi a caanawk mah maitaw lu
nuiah ban koeng han angaih.
11 Kaminawk amkhuenghaih kahni im akun-
haih thok taengah, Angraeng hmaa ah maitaw
tae to bop oh.
12 Maitaw tae ih athii to la ah loe, hmaicam
nui ih takiinawk thungah na banpazung tadong
hoiah thaeng ah; to pacoengah kamtlai athii to
hmaicam kung ah krai ah.
13 Zok thung ih athawknawk, pathin taeng
ih athawknawk, pakae hnetto taeng ih athawk,
a nuiah kaom athawknawk to la boih ah loe,
hmaicam nuiah hmai pakhaem ah.
14 Toe maitaw tae ih moi, ahin hoi a aek loe,
kahni im tasa bangah hmai hoiah thlaek ah; to
loe zae angbawnhaih ah oh.
15 Tuu tae maeto la ah loe, Aaron hoi a
capanawk to lu nuiah ban koengsak ah.
16 Tuu tae to bop ah loe, athii lak pacoengah,
hmaicam nuiih a taeng boih ah haeh ah.
17 Tuu tae ih angan to takroek pueng ah loe,
takoh moi hoi a khoknawk pasaeh pacoengah, a
lu hoi kalah moinawk to nawnto suem ah.
18 Tuu loe hmaicam nuiah hmai hoi pakhaem

29.18 Efi 5.2; Flp 4.18.

ah; to loe Angraeng khaeah sak ih hmai
angbawnhaih ah oh moe, Angraeng khaeah sak
ih hmai angbawnhaih, hmuihoih hmuen ah oh.

19 Kalah tuu tae maeto la ah loe, Aaron hoi a
capanawk to lu nuiah ban koengsak ah.
20 Tuu tae to bop ah loe, athii lak pacoengah,
Aaron hoi a capanawk ih bantang naa ranuih,
bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah
nok paeh; to pacoengah athii to hmaicam nui hoi
a taeng boih ah haeh ah.
21 Hmaicam nui ih athii hoi bawhhaih situi
to la ah loe, Aaron hoi a capanawk ih khuk-
buennawk nuiah bawh paeh; to tiah nahaeloe
angmah hoi a capanawk ih khukbuen to ciim tih.

22 Tuu tae ih athawk, tamai thawk, takoh thung
ih athawknawk boih, pathin kakhuk athawk,
pakae hnetto nuiah kaom athawk hoi bantang
palaeng to la ah; to loe caksakhaih tuu tae ah oh.
23 Angraeng hmaa ah kaom, benthang thung
ih taeh thuh ai ih takaw maeto, situi hoi haek ih
takaw kae maeto hoi takaw karoem maeto la ah;
24 to hmuennawk loe Aaron hoi a capanawk
ih ban ah suem boih ah loe, Angraeng hmaa ah
ahaek moe, paek ih hmuen baktiah paek ah.
25 To hmuennawk to nihcae ban hoi la let ah
loe, Angraeng hmaa ah hmuihoih to paek hanah,
hmaicam nuiah hmai angbawnhaih to sah ah.

26 Aaron to caksak hanah tuu tae ih saoek to
la ah loe, Angraeng hmaa ah ahaek moe, paek ih
hmuen ah paek ah; tuu ih saoek loe nang taham
ah om tih.
27 Aaron hoi a capanawk caksakhaih tuu thung
hoiah ahaek moe, paek ih moi hoi ahaek ih

saoek, paloep tahang moe, paek ih moi hoi
paloep tahang ih palaeng to ciimcaisak ah.
28 To saoek hoi palaeng loe dungzan ah paek
ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah
paek ih Aaron hoi a capanawk ih taham ah om
tih; to moi loe Israel kaminawk mah angmacae
angdaeh angbawnhaih paek ih hmuen thung
hoiah Angraeng hmaa ah ahaek moe, ahaek ah
paek ih hmuen ah oh.

29 Situi hoi bawh moe, qaima toksakhaih to
caksak hanah, Aaron ih kaciim khukbuennawk
loe a caanawk mah toep o poe tih.
30 Hmuenciim ah toksak hanah, angmah zuen-
gah qaima ah kaom a capa mah amkhuenghaih
kahni imthung ah caeh naah, to kahni to ni
sarihto thung angkhuk tih.

31 Caksak han boh ih tuu moi to la ah loe,
hmuenciim ah moi to thong ah.
32 Aaron hoi a caanawk loe tuu moi, benthang
thung ih takaw, kaminawk amkhuenghaih kahni
im thok taengah caa o tih.
33 Nihcae to ciimcaisak moe, caksak hanah, zae
tahmenhaih sak han paek o ih hmuen to nihcae
mah caa o tih; toe to hmuen loe ciimcai pongah,
minawk kalah mah caa thai mak ai.
34 Caksakhaih tuu moi hoi takaw to khawn-
bang khoek to amtlai nahaeloe, hmai thungah va
ah; to loe ciimcai hmuen ah oh pongah, mi mah
doeh caa thai mak ai.

35 Kang paek ih lok baktih toengah, Aaron hoi
a capanawk hanah hmuen to sah pae boih ah;
nihcae tok caksakhaih to ni sarihto thung sah ah.

36 Zae loih hanah ni thokkruek maitaw tae
maeto hoi zae angbawnhaih to sah ah; zae
loihaih na sak naah hmaicam to ciimsak ah;
ciimcaisak hanah situi hoiah bawh ah.
37 Ni sarihto thung hmaicam han zae loihaih
to sah ah loe, ciimcaisak ah; to pacoengah loe
kaciim koek hmaicam ah om ueloe, hmaicam
kasui hmuen boih doeh ciimcai tih.
38 Apet ai ah ni thokkruek hmaicam nuiah
paek koi hmuen loe, saning to kaom tuucaa
hnetto la ah,
39 akhawnbang ah maeto paek ah loe duem-
bang khoving tom ah maeto paek ah.
40 Tuucaa maeto na paek naah, takaw dip
ephah hato thungah maeto, olive situi hint palito
thungah maeto hoi abaeh pacoengah, naek koi
hmuen ah misurtui hint palito thungah maeto
hoi nawnto paek ah.
41 Duembang khoving tom ah tuucaa maeto
paek ah loe, na paek naah akhawnbang ah na
paek ih baktih toengah, situi hoi atok ih takaw,
naek koi hmuen ah misurtui to paek ah; to loe
Angraeng hmaa ah hmuihoih ah paek ih hmai
angbawnhaih ah om tih.
42 Angzo han koi na caanawk boih mah, nang
hoi kai anghnuk moe, lokpaehhaih ahmuen,
Angraeng hmaa ah, kaminawk amkhuenghaih
kahni im hmaa ah, boeng ai ah hmai angbawn-
haih to sah ah.
43 To ahmuen ah Israel kaminawk hoi angqum
moe, ka lensawkhaih hoiah nihcae to ka ciimsak
han.
44 Amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam to ka
ciimsak moe, ka qaima tok a sak o thai hanah,

Aaron hoi a capanawk to ka ciimsak han.
45 Israel kaminawk salakah ka oh moe, nihcae
ih Sithaw ah ka oh han.
46 Nihcae salakah ka oh hanah, Kai loe Izip
prae thung hoiah nihcae zaehoikung, nihcae ih
Angraeng Sithaw ah ka oh, Kai loe nihcae ih
Angraeng Sithaw ah ka oh, tito nihcae mah
panoek o tih.

30

Hmuihoih hmai thlaekhaih hmaicam

1 Hmuihoih to thlaek hanah, shittim thing
hoiah hmaicam maeto sah ah.
2 To hmaicam loe takii palito om tih; dong
maeto sawk ueloe, dong maeto kawk pacoengah,
dong hnetto sang tih; takiinawk doeh anghmong
boih tih.
3 Hmaicam ranuih koek, ataeng hoi takiinawk
to sui tui pazut ah loe, sui hoiah aqai taeng boih
to sah ah.
4 Sui hoi sak ih aqai tlim hae bang hoi ho
bangah kangbuet luet akhaw hnetto sui hoiah
sah ah; to kangbuet luet akhaw loe hmaicam
aput naah thing hawthaih akhaw ah om tih.
5 Aputhaih thing loe shittim thing hoiah sah ah
loe, sui tui pazut ah.
6 Kai mah nang kang tonghhaih ahmuen,
hnukung nuiah kaom palungnathaih tangkhang,
hnukung thingkhong pakaahaih kahni hmaa ah,
to hmaicam to suem ah.
7 Aaron mah akhawnbang kruek, hmaiim
paang han sak naah, to hmaicam nuiah hmui-
hoih to thlaek tih.

8 Duembang hmai paang naah doeh, to
hmaicam nuiah hmuihoih to thlaek tih; angzo
han koi a caanawk dung khoek to Angraeng
hmaa ah thlaek koi hmuihoih ah om tih.
9 To hmaicam nuiah kalah hmuihoih, hmai
angbawnhaih, to tih ai boeh loe cang angbawn-
haih to sah hmah, naek koi hmuen doeh krai
hmah.
10 Aaron mah saningto naah vaito zae loihaih
moi thii to sin ueloe, to hmaicam ih takiinawk
nuiah zae loih hanah angbawnhaih to sah tih;
na caanawk dung khoek to zae loih hanah saning
kruek sah ah; hae loe Angraeng hmaa ah ciimcai
koek hmaicam ah oh, tiah a naa.

Zae loihaih phoisa

11 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
12 Israel kaminawk pakoep hanah ahmin na
lak naah, kami boih hinghaih to akrang hanah
Angraeng khaeah phoisa to paek oh; to tiah
na sak nahaeloe nihcae na kroek naah, nihcae
salakah nathaih to om mak ai.
13 Kroek tangcae ah kaom kaminawk boih loe,
hmuenciim ih shekel ahap, (shekel maeto naah,
gerah pumphaeto oh) paek tih; shekel ahap loe
Angraeng han paek ih hmuen ah om tih.
14 Kami kroek naah, saning pumphaeto pa-
coeng, ranui bang boih Angraeng khae hmuen
paekhaih to sak han oh.
15 Na hinghaih to akrang hanah, Angraeng
khaeah angbawnhaih na sak naah, angraeng
kaminawk mah kapop ah paek o mak ai ueloe,
kamtang kaminawk mah doeh tamsi ah paek o

30.13 EXO 38.25,26; Mathai 17.24.

mak ai; kami boih mah shekel ahap paek o han
oh.
16 Israel kaminawk khae hoi zae loih hanah
akranghaih phoisa to la ah loe, amkhuenghaih
kahni im toksak hanah patoh ah; hae loe Israel
kaminawk mah Angraeng hmaa ah panoek poe
hanah, na hinghaih loih thai hanah sak ih
akranghaih ah om tih, tiah a naa.

Amsaehhaih sabae kathuk

17 To pacoengah angraeng mah Mosi khaeah,
18 amsaehhaih kathuk sabae maeto sum kam-
ling hoiah sah ah loe, pahnuthaih a khok doeh
sum kamling hoiah sah ah; to ih sabae kathuk to
amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam salakah
suem ah loe, tui to lawn ah.
19 Aaron hoi a caanawk loe to ih tui hoiah ban
amsae o tih.
20 Amkhuenghaih kahni imthung ah a caeh o
kruek, a duek o han ai ah, to ih tui hoiah amsae
o tih; to tih ai boeh loe Angraeng khaeah hmai
angbawnhaih sak hanah hmaicam hmaa ah caeh
o naah,
21 a duek o han ai ah, nihcae mah khok hoi ban
to amsae o tih; hae loe Aaron hoi angzo han koi
a caanawk mah sak o poe han ih atawk ah oh.

Angnok ih situi

22 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
23 kahoih koek hmuihoih to la ah, kaciim
myrrh hmuihoih shekel cumvai pangato, cinna-
mon hmuihoih ahap shekel cumvai hnet, qui
pangato,

30.18 EXO 38.8. **30.22** EXO 37.29.

24 hmuenciim ih shekel baktih toengah, kasia
shekel cumvai pangato, olive situi hint maeto sin
ah;
25 hmuihoih sah kop kami mah sak ih hmui-
hoih to kaciim angnok ih kaciim situi ah sah ah,
to situi loe angnok ih kaciim situi ah om tih.
26 To situi hoiah amkhuenghaih kahni im hoi
hnukung thingkhong,
27 caboi hoi laom sabaenawk boih, hmaithawk
hoi hmaithawk paanghaih tungnawk, hmuihoih
thlaekhaih hmaicam,
28 hmai angbawnhaih hmaicam hoi laom
sabaenawk boih, sabae kathuk hoi pahnuthaih
a khoknawk to nok boih ah.
29 To hmuennawk kaciim koek ah oh hanah, to
tiah ciimsak ah; to hmuen kasui hmuen boih loe
ciimcai tih.
30 Aaron hoi a capanawk to bawh ah loe, kai
ih qaima tok a sak o thai hanah, nihcae to pahoe
ah.
31 Israel kaminawk khaeah, Hae loe angzo han
koi na caanawk dung khoek to angnok ih kaciim
situi ah om tih.
32 To situi hoiah takpum to bawh hmah loe, to
situi hoi kanghmong kalah situi to sah hmah; to
situi loe ciimcai pongah, nang hanah kaciim situi
ah om tih.
33 To situi hoi kanghmong kalah situi sah kami,
asaenghaih om ai ah to situi hoi minawk kalah
nok kami loe, acaeng thung hoi pahnawt ah, tiah
a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

Hmuihoih

34 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Hmuihoih, thing tangpri, hmuihoih onika, hmui-
hoih kalbanumnawk to la ah loe, to hmuihoih
hoi kaciim hmuihoihnawk to kangvan ah noek
ah;
35 to hmuihoih hmuennawk hoiah hmai thlaek
koi hmuihoih loe hmuihoih sah kop kami khaeah
sahsak ah; paloi thuh ah, to pacoengah loe
kathoeng hoi ciimcai hmuihoih ah om tih.
36 Thoemtonawk to kadip puengah naep ah loe,
nang kang hnukhaih, amkhuenghaih kahni im ih
hnukung hmaa ah suem ah; hae loe nang hanah
ciimcai koek ah om tih.
37 To tiah sak ih hmuihoih hoi kanghmong
ah, nangmah han kalah hmuihoih to sah hmah;
to loe Angraeng hanah nangcae khaeah ciimcai
hmuen ah oh han oh.
38 Mi kawbaktih doeh hae baktih hmai thlaek
koi hmuihoih to angmah hanah sah moe, patoh
kami loe, acaeng thung hoiah pahnawt ah, tiah
a naa.

31

Bezalel hoi Oholiah

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
2 khenah, Judah acaeng, Uri capa, Bazalel to
ahmin hoiah ka kawk boeh;
3 anih loe Sithaw ih Muithla, palunghahaih,
kophaih, panoek thaihaih hoi congca bantok sak
thaihaih hoiah ka koisak boeh.
4 Anih khaeah sui, sum kanglung hoi sum
kamling sak thaihaih tok,
5 thlung aah kophaih hoi thing aah kophaih
tok, tok congca sak thaihaih to ka paek boeh.

6 Khenah, anih to abomh hanah Dan acaeng,
Ahisamak capa Aholiah to ka paek boeh;
palungha kaminawk mah kang thuih ih loknawk
to sak o boih hanah, nihcae palung thungah
palunghahaih to ka paek boeh;
7 kaminawk amkhuenghaih kahni im,
hnukung ah kaom thingkhong, to thingkhong
nuiah kaom palungnathaih tangkhang hoi kahni
im ih hmuennawk boih,
8 caboi hoi hmuennawk, kaciim hmaithawk
hoi paanghaih tungnawk boih, hmuihoih
thlaekhaih hmaicam,
9 hmai angbawnhaih hmaicam hoi hmuen-
nawk boih, amsaehhaih sabae kathuk hoi pah-
nuthaih a khoknawk,
10 toksakhaih khukbuennawk, qaima toksak
naah, Aaron hoi a capanawk mah angkhuk han
ih kaciim kahninawk,
11 bawh ih situi hoi hmuenciim ah thlaek ih
hmuihoih to sak hanah, nang khaeah kang thuih
ih lok baktih toengah, nihnik mah sah hoi tih,
tiah a naa.

Sabbath ni

12 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
13 kai loe nangcae ciimsakkung, Angraeng ah
ka oh, tiah na panoek o moe, angzo han koi na
caanawk dung khoek to, nangcae hoi kai salakah
angmathaih ah oh hanah, Kai ih Sabbath to zaa
oh, tiah Israel kaminawk khaeah thui paeh.
14 Sabbath ni loe nangcae han ciimcai pon-
gah, zaa oh; Sabbath ni amhnongsak kami loe,
paduek han oh; Sabbath niah toksah kami loe,
acaeng thung hoiah pahnawt oh.

15 Ni tarukto thung toksah oh, toe ni sarihto
haih loe anghakhaih Sabbath niah oh moe,
kaciim Angraeng ih niah oh; Sabbath niah toksah
kami loe, paduek han oh.
16 To pongah Israel kaminawk loe, angzo
han koi a caanawk dung khoek to, dungzan
lokkamhaih ah patoh hanah, Sabbath ni to zaa
oh.
17 Hae loe Israel kaminawk hoi kai salakah
dungzan angmathaih ah om tih; Angraeng mah
ni tarukto thung van hoi long to sak moe, ni
sarihto naah loe, toksah ai ah anghak pongah,
tha oh let, tiah thui paeh, tiah a naa.
18 Sinai mae ah Angraeng mah Mosi khaeah
lokthuih pacoengah, Sithaw ih banpazung hoi
tarik ih, hnukung ah kaom, thlung kangphaek
hnetto, Mosi hanah a paek.

32

Sui hoi sak ih maitaw caa

1 Mae hoiah Mosi angzo tathuk ai boeh, tito
kaminawk mah panoek o naah, kaminawk loe
Aaron khaeah amkhueng o moe, anih khaeah,
Angthawk ah; kaicae hmaa ah caeh hanah
sithawnawk to na sah pae ah; Izip prae thung
hoi kaicae zaehoikung Mosi loe, kawbang maw
oh ving boeh, tito a panoek o ai boeh, tiah a naa
o.
2 Aaron mah nihcae khaeah, Na zunawk,
na capanawk hoi na canunawk ih sui naa

31.15 EXO 20.8-11; 23.12; 34.21; 35.2; LEV 23.3; Deu 5.12-14.
31.17 EXO 20.11. **32.1** Tsk 7.40.

tangkraengnawk to angkhring oh loe, kai khaeah
na sin oh, tiah a naa.
3 To pongah kaminawk boih mah angmacae ih
sui naa tangkraeng to angkring o moe, Aaron
khaeah sin pae o.
4 Nihcae mah paek o ih hmuennawk to anih
mah talawk boih moe, a sak pae pacoengah
maitaw caa ih krang to a soi pae; Aw Israel,
hae sithaw loe Izip prae thung hoiah nangcae
zaehoikung sithawnawk boeh ni, tiah a naa.
5 Aaron mah to hmuen to hnuk naah, maitaw
caa hmaa ah hmaicam maeto sak moe, Khawn-
bang loe Angraeng hanah poih sakhaih niah om
tih, tiah kaminawk khaeah taphongsak.
6 To pongah kaminawk loe khawnbang khawn-
thaw ah angthawk o moe, hmai angbawnhaih
hoi angdaeh angbawnhaih to sak o; caak naek
hanah anghnut o moe, hnawh hanah angthawk
o.
7 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Caeh
tathuk ah, Izip prae thung hoiah na hoih ih
kaminawk loe, amro o boih boeh;
8 nihcae han ka thuih pae ih loklam to
karangah angqoi o taak moe, angmacae han
maitaw caa krang to a sak o boeh; to krang to bok
o moe, angbawnhaih to a sak o pacoengah, Aw
Israel kaminawk, hae sithaw loe Izip prae thung
hoi nangcae zaehoikung sithaw ah ni oh o boeh,
tiah a thuih o, tiah a naa.
9 Angraeng mah Mosi khaeah, Hae kaminawk
hae ka hnuk boeh; nihcae loe palungthah kami
ah oh o;

32.4 1 Siang 12.28; Tsk 7.41. **32.6** 1 Korin 10.7.

10 to pongah kaimah bueng na caehtaak ah;
hmai baktih kamngaeh palungphuihaih hoiah
nihcae to ka kanghsak moe, kam rosak boih han;
to pacoengah nang hae kalen parai acaeng ah
kang sak han, tiah a naa.

11 Toe Mosi mah angmah ih Angraeng Sithaw
khaeah, Angraeng, tipongah na sak thaihaih, na
ban thacakhaih hoiah Izip prae thung hoi na
zaehhoih ih nangmah ih kaminawk to palung-
phuihaih hoiah nam rosak boih han loe?
12 Tipongah Izip kaminawk mah, Sithaw loe
kasae poekhaih tawnh, to pongah ni nihcae to
mae nuiah hum moe, long pum hoiah tamit boih
hanah, a caeh haih, tiah thuih han koi ah oh ving
loe? Hmai baktih kamngaeh palungphuihaih to
dipsak ah loe, nangmah ih kaminawk nuiah sak
han ih kasae poekhaih to dawnpakhuem raeh.
13 Na tamna Abraham, Issak hoi Israel khaeah,
Na caanawk loe van ih cakaeh zetto kang
pungsak moe, dungzan ah qawk na toep o thai
hanah, long nuiah kaom hmuennawk boih kang
paek han, tiah na thuih ih lok to pahnet hmah
raeh, tiah a naa.
14 To naah Angraeng mah angmah ih kami-
nawk nuiah kasae sak han poekhaih to dawn-
pakhuem let.

15 Mosi loe a ban ah hnukung thlung kang-
phaek hnetto sin moe, mae nui hoiah anghum
tathuk; thlung kangphaek hnetto pongah, ahnuk
ahmaa ca to tarik.

32.11 NAM 14.13-19. **32.13** Genesis 22.16,17; 17.8.

16 To thlung kangphaek hnetto loe, Sithaw mah
sak ih thlung kangphaek ah oh moe, Sithaw mah
ni ca doeh tarik.
17 Kaminawk hanghaih lok to Joshua mah
thaih naah, Mosi khaeah, ataihaih ahmuen ah
misatukhaih lok to ka thaih, tiah a naa.
18 Mosi mah, To hanghaih lok loe misa paza-
whaih lok na ai ni, misa sunghaih lok doeh na ai
ah, laasakhaih lok ni ka thaih, tiah a naa.
19 Ataihaih ahmuen taengah phak naah, Mosi
mah maitaw caa hoi nawnto hnawh kaminawk
to hnuk; hmai kamngaeh baktiah palung to phui
pongah, a ban ih thlung kangphaek to a vah; mae
tlim ah a vah phaeng.
20 Nihcae mah sak o ih maitaw caa to a lak moe,
hmai thungah a vah pae; kadip puengah naep
pae pacoengah, tui pongah phuih moe, Israel
kaminawk to a naeksak.
21 Aaron khaeah, Hae tiah kalen zaehaih to sak
hanah, nihcae mah na nuiah tih hmuen maw a
sak o? tiah a naa.
22 Aaron mah, Ka angraeng, palungphuisak
hmah; hae kaminawk loe kasae poekhaih a
tawnh o, tito na panoek, tiah a naa.
23 Kai khaeah, Kaicae hmabang ah ka caeh o
thai hanah, sithawnawk to na sah paeh, Izip prae
thung hoi kaicae zaehoikung Mosi loe, kawbang
maw oh boeh, tito a panoek o ai boeh, tiah a
thuih o.
24 To pongah kai mah nihcae khaeah, Sui tawn
kaminawk boih sui to angkhring oh loe, kai
khaeah na paek oh, tiah ka naa. To naah nihcae
mah sui to angkhring o moe, ang paek o; kai
mah hmai thungah ka vah naah, maitaw caa ah

angcoeng, tiah a naa.

25 (Aaron mah kaminawk to khen laek ai
boeh pongah, a misanawk hmaa ah bangkrai ah
ohsak), tito Mosi mah hnuk naah,
26 to pongah Mosi loe ataihaih khongkha ah
angdoet moe, Angraeng bangah angdoe kami-
nawk boih, kai khaeah angzo oh, tiah a naa. To
naah Levi caanawk boih anih taengah amkhueng
o.
27 To pacoengah Mosi mah nihcae khaeah,
Israel Angraeng Sithaw mah, Kami boih mah
sumsen to avak nasoe; ataihaih ahmuen ih
khongkha maeto hoi maeto boenghaih khoek
to caeh nasoe loe, kami boih mah angmah ih
nawkamya, angmah ih ampuinawk hoi angmah
imtaeng kami to hum nasoe, tiah a thuih, tiah a
naa.
28 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah,
Levinawk mah sak o; to na niah kami sang
thumto duek o.
29 To pacoengah Mosi mah, Angraeng mah
vai hniah tahamhoihaih paek hanah, kami boih
angmah ih capa hoi angmah ih nawkamya
humhaih rang hoiah, vaihniah nangmah hoi
nangmah to Angraeng khaeah nang paek o boeh,
tiah a naa.

30 Khawnbang ah Mosi mah kaminawk
khaeah, Kalen parai zaehaih to na sak o boeh;
toe vaihi Angraeng khaeah ka caeh tahang moe,
nangcae zae loihaih to ka sak thai thung ka sak
han, tiah a naa.
31 To pongah Mosi loe Angraeng khaeah caeh
let, Aw, hae kaminawk loe kalen parai zaehaih

to a sak o moeng boeh! Sui to angmacae hanah
sithaw ah a sak o boeh.
32 Toe vaihiah nihcae zaehaih to tahmen raeh;
a zae o haih na tahmen ai nahaeloe, na tarik
ih cabu thung hoiah kai ih ahmin to phrae ving
halat ah, tiah a naa.
33 Angraeng mah Mosi khaeah, Ka hmaa ah
zaehaih sah kami loe, anih ih ahmin to ka cabu
thung hoiah ka phraek han.
34 Vaihi caeh ah loe, kang thuih ih ahmuen
ah kaminawk to caeh haih ah; khenah, kai
ih van kami to na hmaa ah caeh tih; nihcae
thuitaekhaih atue to phak naah, a zae o haih
pongah nihcae to ka thuitaek han, tiah a naa.
35 Aaron mah sak pae ih maitaw caa pon-
gah, Angraeng mah kaminawk to nathaih hoiah
thuitaek.

33

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
Hae ahmuen hae caehtaak ah loe, Abraham,
Issak hoi Jakob khaeah, Na caanawk khaeah ka
paek han, tiah lokkam ih, prae thungah Izip prae
thung hoi na zaehhoih ih kaminawk hoi nawnto
caeh oh;
2 kai ih van kami to na hmaa ah ka patoeh
han, anih mah Kannaan, Amor, Hit, Periz, Hiv
hoi Jebus kaminawk to haek boih tih.
3 Khoitui hoi tahnutui longhaih prae ah caeh
oh; toe kai loe nangcae salakah ka caeh mak ai;
palungthah kami ah na oh o pongah, loklam ah
kam rosak boih moeng tih, tiah a naa.

32.32 Saam 69.28; Lph 3.5. **33.1** Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13.

4 Kaminawk mah to baktih tamthang kasae
to thaih o naah, palungset o moe, mi doeh
amthoephaih khukbuen to angkhuk o ai.
5 Angraeng mah Mosi khaeah, Israel kami-
nawk khaeah hae tiah thui paeh; nangcae loe
palungthah kami ah na oh o; nangcae hae
nawnetta thung kang caeh haih nahaeloe, kam
rosak boih moeng tih; nangcae to kawbang maw
kang sak han, tiah ka panoek hanah, nam thoep
o haih hmuennawk to angkhring oh, tiah a thuih,
tiah a naa.
6 To pongah Israel kaminawk mah Horeb mae
ah amthoephaih hmuennawk to angkhring o
boih.

Amkhuenghaih kahni im

7 Mosi mah ataihaih ahmuen tasa bang,
kangthla kue ahmuen ah, kahni im to sak moe,
kaminawk amkhuenghaih kahni im, tiah a kawk.
Angraeng pakrong han koeh kami boih loe,
ataihaih ahmuen tasa bangah sak ih kaminawk
amkhuenghaih kahni im ah caeh o nasoe.
8 Mosi kahni im ah caeh naah, kaminawk
boih angthawk o moe, angmacae kahni im thok
taengah angdoet o; Mosi kahni imthung ah akun
ai karoek to a khet o.
9 Mosi kahni imthung ah akun naah, tamai
tung loe kahni im akunhaih thok taengah krak
tathuk; to naah Mosi hoi Angraeng to lok apaeh
hoi.
10 Kaminawk boih mah, kahni imthung akun-
haih thok taengah angdoe tamai tung to hnuk
o naah, kaminawk boih angmacae ih kahni im
thok taengah angdoet o moe, a bok o.

11 Kami mah angmah ih ampui hoi lok
apaeh baktih toengah, Angraeng hoi Mosi doeh
mikhmai kangtong ah lok apaeh hoi; to pacoen-
gah Mosi loe a ohhaih ahmuen ah amlaem let;
toe anih bomkung, thendoeng, Nun capa Joshua
loe kahni im to caehtaak ai.

Mosi hoi Angraeng lensawkhaih

12 Mosi mah Angraeng khaeah, Khenah, Nang
mah ih hae kaminawk to zaehhoih hanah nang
thuih; toe kai abomh han kaminawk to nang
panoeksak ai; na hmin to ka panoek moe, nang
loe ka mikhnuk naakrak ah na oh, tiah nang naa.
13 To pongah ka nuiah palung nang hoe na-
haeloe, kai nang tahmen, tito ka panoek thai
hanah, na loklam to na patuek ah; hae acaeng-
nawk loe nang ih kami ni, tiah panoek poe ah,
tiah a hnik.
14 Angraeng mah kang caeh o haih poe moe,
anghakhaih kang paek o han, tiah a naa.
15 To naah Mosi mah anih khaeah, Kai nang
caeh haih ai nahaeloe, kaicae hae ahmuen hoiah
na patoeh hmah.
16 Kai hoi nang ih kaminawk loe, na hmaa ah
mikcuk naakrak ah ni kho a sak o, tito kawbang
maw panoek thai tih? Kaicae hoi nawnto na
caeh naah na ai maw amtueng tih? To tiah ni
kai hoi nang ih kaminawk loe long nuiah kaom
kaminawk boih thung hoiah kalah ta kami ah om
o tih, tiah a naa.

Mosi mah Angraeng lensawkhaih hnuk

17 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Na
thuih ih lok baktih toengah ka sak han; nang loe

ka mikcuk naakrak ah na oh; nang loe nangmah
ih ahmin hoiah ni kang panoek boeh, tiah a naa.
18 Mosi mah anih khaeah, Vaihi na len-
sawkhaih amtuengsak ah, tiah a naa.
19 Angraeng mah, Na hmaa ah Kaih ih hoi-
haihnawk boih to ka caehsak moe, Angraeng ih
ahmin to na hmaa ah ka taphong han; tahmen-
haih ka tawnh ih kaminawk nuiah tahmenhaih
ka tawnh moe, tahmenhaih kam tuengsak ih
kaminawk nuiah tahmenhaih to kam tuengsak
han.
20 Toe ka mikhmai loe na hnu mak ai; ka
mikhmai hnu kami loe, hing mak ai, tiah a naa.
21 To pacoengah Angraeng mah, Khenah, ka
taengah ahmuen maeto oh; nang loe lungsong
nuiah angdoe tih;
22 ka lensawkhaih amtueng naah, nang loe
kakoi lungsong thungah kang suek moe, Ka laem
ai karoek to, ka ban hoiah kang tamuep han.
23 Ka ban to ka zuh naah loe, ka hnukbang to
na hnu tih; toe ka mikhmai loe na hnu mak ai,
tiah a naa.

34

Kangtha thlung kangphaek

1 Angraeng mah Mosi khaeah, Na vah phaeng
ih thlung kangphaek pongah tarik ih ca baktih
toengah ka tarik let hanah, hmaloe ih baktih
toengah thlung kangphaek hnetto sah ah.
2 Khawnbang khawnthaw ah amsak coek ah
loe, Sinai mae ah daw tahang ah; maesom nuiah

33.19 Rom 9.15.

nangmah hoi nangmah to kai khaeah ang paek
ah.
3 Mi doeh angzo haih hmah, mi doeh mae
nuiah hnuk han om hmah nasoe; tuu hoi
maitawnawk doeh mae hmaa ah toep o hmah
nasoe.
4 To pongah anih mah hmaloe ih baktih toen-
gah, thlung kangphaek hnetto a sak; Angraeng
mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi loe
khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, a
ban ah thlung kangphaek hnetto sin pacoengah,
Sinai mae nuiah dawh tahang.
5 To naah Angraeng loe tamai thung hoiah
anghum tathuk, to ah anih hoi nawnto angdoet
moe, Angraeng ih ahmin to taphong.
6 Mosi hmaa ah Angraeng to caeh moe, Am-
lunghaih, palungnathaih hoi kakoi Angraeng,
palungsawk, thui laek ai hoihhaih hoi loktang
hoiah kakoi,
7 athawng asang kaminawk tahmenkung, zae-
haih, sakpazaehaih hoi kahoih ai hmuen sakhaih
tahmenkung, toe zaehaih sah kaminawk loe
khensut ai ah; ampanawk ih zaehaih pongah
a caanawk adung thumto hoi palito karoek to
thuitaekkung, Angraeng Sithaw, tiah taphong.
8 Mosi loe karangah long ah akuep moe, a bok.
9 Aw Angraeng, na mikcuk naakrak ah ka
oh nahaeloe, Angraeng loe kaicae hoi nawnto
caeh nasoe; hae kaminawk loe palungthah o,
toe kaicae zaehaih hoi sakpazaehaihnawk to
tahmen raeh ah loe, kaicae hae nangmah ih
qawktoepkung ah na la ah, tiah a naa.

34.6 EXO 20.5,6; NAM 14.18; Deu 5.9,10; 7.9,10.

10 To pacoengah anih mah, Khenah, nangcae
hoi lokmaihaih ka sak han; long nuiah kaom
kaminawk boih hmaa ah, sak vai ai ih dawn-
raihaih to nang ih kaminawk boih mikhnuk ah
ka sak han; nangcae khaeah ka sak han ih
dawnrai hmuen loe zit thoh pongah, nang hoi
nawnto kaom kaminawk mah Angraeng mah sak
ih hmuen to hnu o tih.
11 Vai hniah kang thuih ih lok hae tahngai ah;
khenah, Amor, Kannan, Hit, Periz, Hiv hoi Jebus
kaminawk to nangcae hmaa ah ka haek han.
12 Na caeh han ih prae kaminawk hoi lokmai-
haih na sak han ai ah, acoe ah; na sak moeng
nahaeloe nihcae loe nangcae han thaang ah om
o tih.
13 Nihcae ih hmaicamnawk to phrae pae ah,
krangnawk doeh paro pae ah loe, Asherah tung-
nawk doeh pakhruh pae ah.
14 Kalah sithaw to bok hmah; anih ih ahmin
loe, Ut panoek Angraeng; ut panoek Sithaw, tiah
oh;
15 to prae thungah kaom kaminawk hoi lok-
maihaih na sak nahaeloe, nihcae loe angmacae
ih sithawnawk khaeah a takpum to zaw o ueloe,
angbawnhaih to sah o tih; nang doeh na kawk
o ueloe, nihcae mah sak ih angbawnhaih moi to
na caa moeng tih;
16 Na capanawk hanah nihcae ih canunawk
zu ah na lak pae nahaeloe, a canunawk loe
angmacae ih sithawnawk khaeah takpum zaw o
ueloe, na capanawk doeh nihcae ih sithawnawk
hoi zaehaih to sah o moeng tih.

34.13 Deu 16.21.

17 Nangmah hanah krang to sah hmah.
18 Taeh thuh ai ih poih to sah ah. Kang paek
ih lok baktih toengah, ni sarihto thung taeh thuh
ai ih takaw to caa ah; Abib khrah phak naah sah
ah; Abib khrah naah ni Izip prae thung hoiah na
tacawt.
19 Zok thung hoi tapen tangsuek calu boih loe
kai ih ni; tuu doeh, maitaw doeh, tapen tangsuek
atae loe kai ih ni.
20 Tapen tangsuek laa hrang to tuucaa hoiah
akrang ah; na krang ai nahaeloe, laa hrang ih
tahnong to khaek paeh. Tapen tangsuek na
capanawk to akrang boih ah. Mi kawbaktih doeh
ka hmaa ah bangkrai ah angzo hmah nasoe.
21 Ni tarukto thung toksah ah loe, ni sarihto
naah loe anghak ah; laikok atokhaih atue hoi
cang aahhaih atue ah doeh, ni sarihto naah loe
anghak ah.
22 Zarto boeng naah kathai tangsuek cang
aahhaih poih to sah ah, cang pakhuenghaih poih
doeh saning boeng naah sah ah.
23 Na capa nongpanawk loe Angraeng Sithaw,
Israel Sithaw hmaa ah, saningto naah vai thumto
angphong o han angaih.
24 Acaeng kaminawk to na hmaa ah ka haek
moe, na prae to ka kawksak han; na Angraeng
Sithaw hmaa ah angphong hanah, saningto naah
vai thumto na caeh naah, mi mah doeh na prae
to khit mak ai.

34.17 EXO 20.4; LEV 19.4; Deu 5.8; 27.15. **34.18** EXO 12.14-20; LEV 23.6-8; NAM 28.16-25. **34.19** EXO 13.2. **34.20** EXO 13.13. **34.21** EXO 20.9,10; 23.12; 31.15; 35.2; LEV 23.3; Deu 5.13,14. **34.22** LEV 23.15-21; NAM 28.26-31; LEV 23.39-43.

25 Moi thii hoi taeh thuh ih hmuen hoiah kai
khaeah angbawnhaih to sah hmah; loihaih poih
sak ih angbawnhaih moi to akhawnbang khoek
to suem hmah.
26 Na lawk thung ih athai tangsuek thingthai
qumpo to na Angraeng Sithaw im ah sin ah;
Maeh caa to amno ih tahnutui hoi nawnto thong
hmah, tiah a naa.
27 Angraeng mah Mosi khaeah, Hae loknawk
hae tarik ah; hae loknawk baktih toengah, nang
hoi Israel kaminawk salakah lokmaihaih to ka
sak, tiah a naa.
28 Mosi loe buhcaa ai, tui doeh nae ai ah,
Angraeng hoi nawnto ni qui pali, qum qui palito
thung oh; to naah anih mah kaalok hato, lokmai-
haih loknawk to thlung kangphaek pongah tarik.

Mosi ih mikhmai ampha

29 Mosi loe hnukung thlung kangphaek hnetto
ban ah sin moe, mae nui hoiah anghum tathuk,
Angraeng hoi nawnto lok apaeh hoi naah,
angmah loe kampha angmah ih mikhmai to
panoek ai.
30 Aaron hoi Israel kaminawk boih mah Mosi
to hnuk o naah, khenah, anih ih mikhmai loe
ampha; to pongah anih khae anghnaih hanah a
zit o.
31 Toe nihcae to Mosi mah kawk; to pongah
Aaron hoi Israel zaehoikungnawk boih, anih
khaeah angzoh o let, to tiah Mosi hoi nihcae to
lok aram o.
32 To pacoengah Israel kaminawk boih anih
taengah anghnaih o moe, Sinai mae ah Angraeng

34.25 EXO 12.10. **34.26** Deu 26.2; Deu 14.21. **34.29** 2 Kor 3.7-16.

mah paek ih kaaloknawk to nihcae khaeah thuih
pae boih.
33 Mosi mah nihcae khaeah lokthuih pae boih
pacoengah, a mikhmai to khuk.
34 Toe Mosi loe Angraeng hoi lok apaeh hanah
anih hmaa ah caeh kruek, tasa bang angzo let ai
karoek to, a mikhmai khukhaih to takhoe ving;
tasa bang angzoh pacoengah, anih khaeah thuih
pae ih loknawk to Israel kaminawk khaeah a
thuih pae patoeng.
35 To naah kampha Mosi ih mikhmai to Israel
kaminawk mah hnuk o; Mosi loe Angraeng hoi
lok apaeh hanah caeh karoek to mikhmai to a
khuk let.

35

Sabbath ni zahhaih daan

1 Mosi mah Israel kaminawk maeto ah
pakhueng boih pacoengah, nihcae khaeah, Na
sak o hanah, Angraeng mah hae tiah thuih ih lok
to oh.
2 Ni tarukto thung toksah oh, toe ni sarihto
naah loe nangcae han ciimcai ni, Angraeng ih
Sabbath niah oh; mi kawbaktih doeh to niah
toksah kami loe paduek han oh.
3 Mi kawbaktih doeh Sabbath niah na ohhaih
ahmuen ah hmaitik o hmah, tiah a naa.

Kahni im ih hmuennawk

4 Mosi mah amkhueng Israel kaminawk boih
khaeah, Angraeng mah hae tiah thuih;

35.2 EXO 20.8-11; 23.12; 31.15; 34.21; LEV 23.3; Deu 5.12-14.

5 na tawnh ih hmuen Angraeng khaeah sin
oh; mi kawbaktih doeh palunghuemhaih hoiah
paek koeh kami loe sui, sum kanglung hoi sum
kamling to Angraeng khaeah sin oh.
6 Rong kamiing, rong kamling hup, rong
kathim, puu ngan hoi maeh muinawk,
7 kathim tuu hinnawk, caham hinnawk, shit-
tim thingnawk,
8 hmai paaang hanah olive situi, tak bawhhaih
situi hoi hmai thlaek koi hmuihoih,
9 palaeng ah avak ih kahni hoi saoek
padaphaih kahni nuiah bet koi thlung hoi onyx
thlungnawk to sin oh.

10 Nangcae thung ih palungha kaminawk to
angzo o ueloe, Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah hmuennawk,
11 kahni im, buk, buk khukhaih, patomhhaih
sumnawk, thingphaeknawk, takraenghaih thing-
nawk, tungnawk hoi a khok pahnuthaihnawk,
12 lokkamhaih thingkhong, aputhaih thing-
nawk, palungnathaih tangkhang hoi khukhaih
kahni,
13 caboi hoi a khoknawk, a thungah kaom laom
sabaenawk boih hoi hmaa bangah suek ih takaw,
14 hmaithawk pa-aanghaih tungnawk, hmuen-
nawk, hmaiimnawk hoi situinawk,
15 hmaicam ah thlaek koi hmuihoih hoi tung-
nawk, tak bawhhaih situi hoi hmuihoih, kahni
im akunhaih thok taengah payang ih kahni,
16 angbawnhaih hmaicam hoi sum kamling
vaizoek, a khoknawk hoi hmuennawk boih, tak
amsaehhaih sabae kathuk hoi a khok,

17 imthung longhma ah payang ih kahninawk,
payanghaih tungnawk hoi a khok pahnuthaih
tungnawk, longhma akunhaih ahmuen pakaa-
haih kahni,
18 kahni im takhinghaih sumnawk, longhma
takhinghaih sumnawk hoi quinawk,
19 hmuenciim thungah toksak naah angkhuk
ih kahni, qaima Aaron ih kaciim kahninawk hoi
a capanawk ih kahninawk to sah pae tih, tiah a
naa.

Kahni im han hmuen paekhaih

20 To pacoengah amkhueng Israel kaminawk
loe Mosi hmaa hoiah amlaem o boih let.
21 Palung angthawk kaminawk, palunghuem
kaminawk mah amkhuenghaih kahni im to sak
o moe, toksakhaih hoi kaciim khukbuen to sak
hanah, Angraeng han paek o ih hmuennawk to
a sin o.
22 Palunghuem kaminawk loe nongpa doeh,
nongpata doeh angzoh o boih moe, ban lakok,
naa tangkraeng, bantuek, bungmunawk, sui hoi
sak ih hmuennawk to a sin o; kami boih mah
Angraeng paek hanah sui to sin o.
23 Rong kamiing, rong kamling hup, rong
kathim, puu ngan, kathim tuu hinnawk, caham
hinnawk doeh a sin o.
24 Sum kanglung hoi sum kamling sin kam-
inawk doeh, Angraeng han paek o; angaihaih
ahmuen ah patoh hanah, kami boih mah shittim
thing to sin o.
25 Lahat kaeh kop kaminawk mah, tlangqui
kamiing, tlangqui kamling hup, tlangqui kathim
hoi puu ngan to sin o.

26 Palunghuem moe, sak han koeh nong-
patanawk boih mah, maeh mui to kaeh o.
27 Zaehoikungnawk mah atho kaom onyx
thlungnawk, qaima ih palaeng ah avak ih kahni
nuiah bet hanah kalah thlungnawk to sin o.
28 Hmuihoih, hmai paaang koi situi, tak bawh-
haih situi to a sin o.
29 Palunghuemhaih katawn Israel kaminawk
thung ih nongpa hoi nongpata boih, Angraeng
mah Mosi patohhaih rang hoiah thuih ih tok con-
gca hanah, Angraeng khaeah palunghuemhaih
hoiah a paek o.

Bezalel hoi Aholiah (Exodus 31:1-11)

30 To pacoengah Mosi mah Israel kaminawk
khaeah, Khen oh, Angraeng mah Judah kami Hur
capa Uri, Uri capa Bezalel to ahmin hoiah kawk
boeh.
31 Anih to Sithaw ih Muithla, palunghahaih,
panoek thaihaih hoi congca bantok sak kophaih
hoiah koisak boeh.
32 Anih loe sui, sui kanglung hoi sum kamling
sak kophaih tok,
33 thlung kangphaek aah kophaih tok, thing
nuiah krang thuk kophaih tok, tok congca sak
thaihaih hoiah koisak boeh.
34 Dan acaeng, Ahisamak capa, Aholiab hanah
to baktih sak kophaih tok hoi kami patuk
kophaih to a paek let.
35 Nihcae loe palunghahaih, tok congca sak
kophaih, krang thuk kophaih, tlangqui kamiing,
tlangqui kamling hup, tlangqui kathim, puu ngan
sah kop kami ih tok, tangnaeng sak kophaih,

tok congca hoi bantok sak thaihaihnawk boih to paek boeh.

36

1 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, kaciim ahmuen ah toksak hanah, Bezalel hoi Aholiab loe Angraeng mah paek ih tok congca kasah thaih kaminawk hoi nawnto toksah hoi tih, tiah a thuih pae.
2 To pacoengah Bazalel hoi Aholiab to Angraeng mah toksak thaihaih paek ih kami, toksak han palung huem kaminawk hoi nawnto Mosi mah kawk.
3 Hmuenciim hoiah tok to sak hanah, Israel kaminawk mah paek o ih hmuennawk boih to Bezalel hoi Aholiab mah Mosi khaeah lak hoi. Kaminawk loe akhawnbang kruek angmacae palung angthawk baktih toengah hmuen to sin o.
4 To pongah bantok sah kop kami, hmuenciim ah toksah kaminawk boih mah, angmacae toksakhaih to caeh o taak moe,
5 nihcae mah Mosi khaeah, Angraeng mah toksak han thuih ih lok pong kamtlai ah, kaminawk mah hmuenmae to sin o, tiah thuih pae o.
6 To pongah Mosi mah kaciim hmuen to sak hanah nongpa doeh, nongpata doeh hmuen sin han angai ai boeh, tiah a ohhhaih ahmuen boih ah taphongsak. To pongah kaminawk mah hmuen to sin o ai boeh.
7 A tawnh o ih hmuennawk loe toksak haih hanah khawt amtlai boeh.

Kahni im sakhaih

8 Toksah kaminawk thungah, bantok sah kop
kaminawk mah puu kahni, rong kamiing, rong
kamling hup, rong kathim hoi payang ih kahni
hato sak o moe, to bantok sah kop kaminawk
mah kahni nuiah cherubim krang to soi o.
9 To ah payang ih kahninawk loe anghmong
o boih; kahni loe dong pumphae, tazetto sawk
moe, dong palito kawk.

10 Payang ih kahni pangato to maeto ah pacong
moe, kalah pangato doeh maeto ah pacong let.
11 Payang ih kahni atom ah kahni maeto hoi
maeto pacong naah patoh hanah, rong kamiing
hoiah kangbuet luet akhaw to a sak, kalah kahni
atom pongah doeh to tiah a sak boih.
12 To pacoengah payang ih kahni maeto atom
ah kangbuet luet akhaw qui pangato a sak;
maeto hoi maeto pacong thai hanah, kalah maeto
kahni atom ah doeh akhaw qui pangato a sak let
bae.
13 Sui hoiah Kahni maeto hoi maeto pacon-
ghaih kangbuet luet akhaw qui pangato a sak
moe, kahni to pacong naah kahni im maeto ah
angcoeng.

14 Kahni im ranuih to khuk hanah, payang ih
kahni to maeh mui hoiah a sak; payang ih kahni
hathlaito a sak.
15 To ah payang ih kahni hathlaito loe angh-
mong o boih; dong qui thumto sawk moe, dong
palito kawk.
16 Payang ih kahni pangato loe maeto ah
pacong moe, kalah kahni tarukto doeh maeto ah
pacong let.

17 To pacoengah payang ih kahni aqai ah
kangbuet luet akhaw qui pangato a sak moe,
kalah kahni maeto pongah doeh kangbuet luet
akhaw qui pangato a sak let.
18 Kahni im maeto ah pacong hanah, sum
kamling hoiah kangbuet luet akhaw qui pangato
a sak let.
19 Kahni im ranuih to khuk hanah, rong kathim
nok ih tuu tae ahin, to tuu tae ahin ranuih to
khuk hanah caham hin to a sak.

20 Kahni im tapang to shittim thing hoiah a sak.
21 Tapang thingphaek loe dong hato sawk moe,
dong maeto pacoeng, ahap len.
22 Thingphaek loe hae bangah akhok maeto, ho
bang ah akhok maeto, kangvan ah a sak; to tiah
kahni im sakhaih thingphaek nuiah a sak boih.
23 Kahni im aloih bang pakaa hanah, thing-
phaek pumphaeto a sak moe,
24 thingphaek pumphaeto pongah akhok pah-
nuthaih kangbuet luet akhaw qui palito sum
kanglung hoiah a sak; thingphaek maeto tlim ah
akhok hnetto, a khok pahnuthaih akhaw hnetto
oh; kalah thingphaek pongah doeh to tiah oh
boih.
25 To tiah kahni im aluek bang pakaa hanah
thingphaek pumphaeto a sak.
26 Thingphaek maeto pongah akhok pah-
nuthaih akhaw qui palito sak moe, thingphaek
maeto tlim ah akhok hnetto a sak, to tiah kalah
thingphaek maeto pongah doeh a sak.
27 Kahni im hnukbang pakaa hanah thing-
phaek tarukto a sak.

28 Kahni im takii hnetto ah thingphaek hnetto
a sak boih.
29 To im takii hnetto pakaahaih thingphaek
hnetto, takung hoi tadong paconghaih to a sak
moe, aqai paconghaih akhaw maeto pongah
caehsak hmaek; to tiah im takii hnetto ah a sak
boih.
30 To ah thingphaek tazetto oh moe, sum
kanglung hoi sak ih akhok pahnuthaih akhaw
hathlai tarukto oh; thingphaek maeto tlim ah
akhok pahnuthaih hnetto oh boih.
31 To pacoengah kahni im takraenghaih to
shittim thing hoiah a sak; kahni im hmaa maeto
takraeng hanah takraenghaih thing pangato,
32 kahni im maeto bang ih thingphaek
takraenghaih thing pangato, a hnukbang ih
thingphaek takraeng hanah takraenghaih thing
pangato a sak let.
33 A um takraeng haih hanah, hae bang hoi ho
bang khoek to kapha thing to a sak.
34 Thingphaek boih sui tui pazut moe,
takraenghaih thing qukhaih akhaw doeh sui
hoiah a sak; takraenghaih thing doeh sui tui
pazut boih.
35 Payang ih kahni to rong kamiing, rong
kamling hup, rong kathim puu ngan hoiah a sak
moe, bantok sah kop kaminawk mah a nuiah
cherubim krang to soi o.
36 Shittim thing hoiah kahni payanghaih tung
palito a sak moe, sui tui pazut boih; tung pongah
banghhaih cakoih baktih kaom sum doeh sui
hoiah a sak, akhok pahnuthaih akhaw palito loe
sum kanglung hoiah a sak.

37 Kahni im akunhaih thok taengah payang
hanah, kahni sah kop kaminawk mah, kahni to
rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim
puu ngan hoiah sak o;
38 tung pangato pongah cakoih baktih kaom
sumnawk to a sak moe, tung ranuih hoi tung-
nawk to sui tui hoiah pazut boih; toe akhok
pahnuthaih akhaw pangato loe sum kamling
hoiah ni a sak.

37

Lokkamhaih thingkhong

1 Bazalel mah lokkamhaih thingkhong to shit-
tim thing hoiah sak; to thingkhong loe dong
hnetto pacoeng, ahap sawk, dongto pacoeng,
ahap kawk moe, dongto pacoeng, ahap sang.
2 Anih mah to thingkhong nui hoi athung boih,
kaciim sui tui hoiah pazut moe, aqai to sui hoiah
a sak boih.
3 Sui hoiah kangbuet luet akhaw palito a sak
moe, thingkhong taki maeto ah akhaw hnetto a
suek, to tiah taki palito ah akhaw to sak boih.
4 To pacoengah aputhaih thing to shittim thing
hoiah a sak moe, sui tui pazut boih.
5 To thingkhong to aput hanah, hae bang ih
akhaw hoi ho bang ih akhaw thungah thing to
a hawt.
6 Palungnathaih tangkhang loe kaciim sui
hoiah a sak; dong hnetto pacoeng, ahap sawk
moe, dongto pacoeng, ahap kawk.
7 To pacoengah palungnathaih tangkhang nui
aqai kangtaeng hnetto ah, daengh ih sui hoiah
cherubim krang hnetto a sak;

8 hae bang aqai kangtaeng ah cherub maeto, ho
bang ih aqai kangtaeng ah cherub maeto a sak
moe, palungnathaih tangkhang hoi aqai hnetto
ah cherubim krang to a sak.
9 Cherubim hnik loe van bangah pakhraeh
phok hoi tahang moe, palungnathaih tangkhang
to a khuk hoi, mikhmai kangtong ah a oh
hoi moe, palungnathaih tangkhang to khet hoi
tathuk.

Caboi

10 Shittim thing hoiah caboi to a sak; dong
hnetto sawk, dongto kawk moe, dongto pacoeng,
ahap sang.
11 Caboi to kaciim sui tui hoiah pazut moe, aqai
to sui hoiah a sak boih.
12 Aqai to ban tamsum maeto kakawk ah a sak
moe, aqai boih sui hoiah a sak.
13 To caboi pongah akhaw palito sui hoiah a
sak moe, a khok palito ranuih, caboi takii palito
ah a suek.
14 Sui hoi sak ih akhawnawk loe caboi nuiah
oh moe, caboi aputhaih thing hawthaih ahmuen
ah oh.
15 Caboi aputhaih loe shittim thing hoiah a sak
moe, sui tui to pazut.
16 To caboi nui ih sabaenawk, kathlahnawk,
sabae thuknawk hoi tui lawnhaih hmuennawk
loe sui hoiah a sak boih.

Hmaithawk paanghaih tung

17 Hmaithawk paanghaih tung doeh kaciim sui,
daengh ih sui hoiah a sak; tungnawk, tanghang-
nawk, boengloengnawk, apawk tangmuem hoi

kanghmong krangnawk hoi apawknawk doeh to
tiah a sak boih;
18 hmaithawk paanghaih tung hoiah loe tang-
hang tarukto tacawt; hae bangah thumto, ho
bang ah doeh thumto tacawt.
19 Tanghang maeto pongah almond thaih,
apawk tangmuem, apawk hoi kanghmong boen-
gloeng thumto oh moe, kalah tanghang thumto
pongah doeh, to baktih krangnawk to oh boih
toeng; to tiah tung maeto pongah tanghang
tarukto tacawt.
20 Hmaithawk paanghaih tung pongah loe, al-
mond thaih, apawk tangmuem hoi apawk baktih
kaom, boengloeng palito oh.
21 Hmai paanghaih tung maeto pongah, tang-
hang tarukto tacawt, tanghang hnetto atlim ah
loe apawk tangmuem baktih kaom maeto oh, to
tiah hnetto haih hoi thumto haih pongah doeh
oh boih.
22 Apawk tangmuem hoi tanghangnawk loe,
hmai paanghaih tung maeto ah oh o boih moe,
sui hoiah a sak boih.
23 Hmaiim to sarihto ah a sak, taitaeh hoi
maiphu suekhaih sabaenawk doeh sui hoiah a
sak boih.
24 Hmai paanghaih tung hoi hmuennawk boih
loe sui talent maeto hoiah a sak.

Hmuihoih thlaekhaih hmaicam

25 Hmuihoih thlaekhaih hmaicam loe shittim
thing hoiah a sak; dongto sawk, dongto kawk
moe, dong hnetto sang; takinawk doeh shittim
thing hoiah a sak boih.

26 Hmaicam ranuih, tapang, takinawk to
kaciim sui tui hoiah a sak moe, aqainawk doeh
sui tui hoiah pazut boih.
27 Hmaicam aqai atlim ah hae bangah maeto,
ho bang ah maeto, akhaw hnetto sui hoiah a sak;
akhaw loe hmaicam aputhaih thing hawt hanah
a sak.
28 Hmaicam aputhaih thing loe, shittim thing
hoiah a sak moe, sui tui pazut boih.
29 To pacoengah hmuihoih sah kop kaminawk
mah hmuihoih to sak o baktih toengah, tak
angnokhaih kaciim situi hoi hmaithlaek hanah
kaciim hmuihoih to doeh a sak.

38

Angbawnhaih hmaicam

1 Angbawnhaih hmaicam to shittim thing
hoiah a sak, hmaicam loe taki palito oh; dong
pangato sawk, dong pangato kawk moe, dong
thumto sang.
2 Hmaicam taki palito nuiah takii maeto a sak
boih; takiinawk doeh shittim thing hoiah a sak
moe, sum kamling tui to pazut boih.
3 Hmaicam nui ih laomnawk, maiphu sohhaih-
nawk, tui bawhhaih boengloengnawk, moi thun-
haih cakoih baktih kaom sumnawk, sabaenawk
hoi hmuennawk boih loe sum kamling hoiah a
sak.
4 Hmaicam ih vaizoek to sum kamling hoiah a
sak moe, hmaicam tlim a um ah a suek.

37.29 EXO 30.22-38.

5 Sum kamling vaizoek ih taki palito pongah
aputhaih thing to hawt hanah, sum kamling
akhawnawk to a sak.
6 Aputhaih thing to shittim thing hoiah a sak
moe, sum kamling tui to pazut.
7 Aputhaih thing to hmaicam aqai ih akhaw
thungah a hawt; to hmaicam to ranuih hoi atlim
akhaw taqawt hanah thingphaek hoiah a sak.

Pasaehhaih sabae kathuk

8 Amkhuenghaih kahni im akunhaih thok
taengah kamkhueng nongpatanawk mah patoh
ih sum kamling hoi sak ih hmaidan to a lak
moe, amsaehhaih sabae kathuk hoi angdoethaih
akhok to a sak.

Kahni im longhmaa

9 To pacoengah longhmaa to a sak; aloih bang
longhma pakaa hanah dong cumvaito kasawk
payang ih kahni to puu tlangqui hoiah a sak.
10 Tung pumphaeto oh moe, sum kamling
hoi sak ih akhok pahnuthaih akhaw doeh
pumphaeto oh; toe tung pong ih cakoih baktih
kaom sumnawk hoi cungnawk loe sum kanglung
hoiah a sak.
11 Longhmaa aluek bang doeh dong cumvaito
kasawk payang ih kahni hoi tung pumphaeto
oh moe, sum kamling hoiah sak ih akhok pah-
nuthaih akhaw doeh pumphaeto oh; tungnawk
pong ih cakoih baktih kaom sumnawk hoi cung-
nawk loe sum kanglung hoiah a sak.
12 Niduem bangah loe dong qui pangato ka-
sawk payang ih kahni to oh; tung hato oh moe,

38.8 EXO 30.18.

akhok pahnuthaih akhaw hato oh; tungnawk
pong ih cakoih baktih kaom sumnawk hoi cung-
nawk loe sum kanglung hoiah a sak.
13 Ni angyae bangah doeh dong qui pangato oh.
14 Akunhaih khongkha maeto bang pakaa
hanah dong hathlai pangato kasawk payang ih
kahni to oh moe, tung thumto pacoengah, akhok
pahnuthaih akhaw thumto doeh oh.
15 Khongkha hae bang hoi ho bang to pakaa
hanah, dong hathlai pangato kasawk payang
ih kahni to oh moe, tung thumto hoi akhok
pahnuthaih akhaw thumto doeh oh.
16 Longhma kangkui ah payang ih kahninawk
loe, puu ngan tlangqui hoiah a sak boih.
17 Tungnawk pahnuthaih akhaw loe, sum kam-
ling hoiah a sak; tungnawk pong ih cakoih baktih
kaom sumnawk hoi cungnawk loe sum kanglung
hoiah a sak; tung ranuih loe sum kanglung hoiah
a sak boih; longhmaa ih tungnawk boih doeh
sum kanglung hoiah a sak.
18 Longhmaa akunhaih khongkha taengah
payang ih kahni loe, rong kamiing, rong kamling
hup, rong kathim puu ngan hoiah a sak; kahni
sah kop kaminawk mah a sak o; kahni loe dong
pumphaeto sawk moe, longhmaa ah payang ih
kahni baktih toengah, dong pangato sang.
19 Tung palito oh moe, sum kamling hoi sak ih
a khok pahnuthaih akhaw palito oh; tungnawk
pong ih cakoih baktih kaom sumnawk hoi cung-
nawk loe sum kanglung hoiah a sak moe, tung
ranuih to sui tui hoiah pazut.
20 Longhmaa taeng boih ih takhinghaih sum-
nawk loe sum kamling hoiah a sak boih.

Kahni imsakhaih hmuenmaenawk

21 Hae loe Mosi mah thuih ih lok baktih toen-
gah, qaima Aaron ih capa Ithmar zaehhoihaih
thungah, Levi kaminawk mah tarik ih kahni im,
hnukung kahni im sak naah patoh ih hmuen-
nawk ah oh.
22 Judah acaeng Hur capa Uri, Uri capa Bazalel
loe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih
loknawk baktih toengah a sak.
23 Anih hoi nawnto toksah kami, Dan acaeng
Ahisamak capa Aholiab loe, ban hoiah daengh
moe, krang soi thaihaih tok, bantok congca sah
kop kami, tlangqui kamiing, tlangqui kamling
hup, tlangqui kathim puu ngan nuiah a aem
takaekhaih sah kop kami ah oh.
24 Hmuenciim sak naah patoh han paek o ih
suinawk boih loe, hmuenciim ih shekel tahhaih
hoiah tah naah, talent pumphae takawtto hoi
shekel cumvai sarih, qui thumto oh.
25 Kroek ih rangpui kaminawk mah paek o ih
sum kanglung loe, hmuenciim ih shekel tahhaih
hoiah tah naah, talent cumvaito oh, shekel ah tah
naah loe sang cumvai sarih, qui sarih, pangato
oh.
26 Milu kroek tangcae, saning pumphaeto hoi
ranuih bang kami boih mah, hmuenciim ih
shekel tahhaih pongah, bekah maeto pacoeng,
shekel ahap paek o boih, saning pumphae ranuih
nongpa boih kami sang cumvai taruk, sang
thum, cumvai pangato pacoeng, qui pangato oh
o.
27 Hmuenciim akhok pahnuthaih ahmuen hoi

38.25 EXO 30.11-16. **38.26** Mathai 17.24.

payang ih kahni tung pahnuthaih ahmuen to
sak hanah, sum kanglung talent cumvaito patoh;
akhok pahnuthaih maeto naah talent maeto,
akhok pahnuthaih cumvaito hanah talent cum-
vaito patoh.
28 Shekel sang, cumvai sarih, qui sarih, pan-
gato loe, tung pong ih cakoih baktih kaom
sumnawk hoi cungnawk to sak hanah patoh
moe, tung ranuih to kahoih ah a pathoep.
29 Paek o ih sum kamling loe, talent qui sarihto
oh moe, shekel sang hnet, cumvai palito oh.
30 Sum kamling loe kami amkhuenghaih kahni
im thok tung pahnuthaih akhaw, sum kamling
hmaicam, sum kamling vaizoek hoi hmaicam ah
patoh ih hmuennawk boih sak naah patoh.
31 Longhmaa pakaahaih tung pahnuthaih
akhawnawk, longhmaa ih khongkha tung pah-
nuthaih akhawnawk, kahni im taeng boih
takhuekhaih sumnawk hoi longhmaa kangkui
ah takhuekhaih sumnawk boih sak haih hanah
doeh patoh.

39

Qaima ih aphaw

1 Hmuenciim ah toksak hanah, tlangqui kami-
ing, tlangqui kamling hup, tlangqui kathim hoi
laihaw to a sak o; Angraeng mah Mosi khaeah
thuih ih lok baktih toengah, Aaron han kaciim
laihaw to sak pae o.

Palaeng ah avak ih kahni

2 Palaeng ah avak ih kahni loe sui, rong
kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu
ngan hoiah a sak.
3 Sui to kangphaek daek ah daengh o moe, sui
to aqui ah aah pacoengah rong kamiing, rong
kamling hup, rong kathim puu ngan pongah a
bet o.
4 Palaeng ah avak hanah kahni to sak pae
o moe, atom hnetto pacong pae o pacoengah
nawnto huih pae o.
5 Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih lok
baktih toengah, kahni sah kop kaminawk mah
sak ih kaeng zaenghaih kazii doeh, kahni baktih
toengah palaeng ah avak ih kahni nuiah sui to
bet o moe, rong kamiing, rong kamling hup, rong
kathim puu ngan hoiah a sak o.
6 Onyx thlung to sak o moe, sui thungah bet o;
bantuek nuiah ca tarik ih baktih toengah, Israel
caanawk angmathaih ahmin to tarik o.
7 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
Israel caanawk to panoek poe hanah, palaeng
hnetto nuiah avak ih kahni pongah bet o.

Qaima saoek khukhaih kahni

8 Kaahni to sui, rong kamiing, rong kamling
hup, rong kathim puu ngan hoiah a sak o baktih
toengah, saoep khukhaih kahni doeh kahoih ah
a sak o.
9 Saoek khukhaih kahni loe hnetto ah
pakhraep o; karto sawk moe, karto kawk; ahnuk
ahmaa kangvan taki palito oh.
10 To saoek khukhaih kahni nuiah ahmuen
palito kangphaeng ah thlung to bet o; ahmuen

maeto pongah sardium thlung, topaz thlung, beryl thlung to a bet o.

11 Ahmuen hnetto haih pongah loe emerald thlung, sapphir thlung hoi diamond to a bet o.

12 Ahmuen thumto haih pongah loe, Jacin, anagate hoi amethi thlung to bet o.

13 Ahmuen palito pongah loe beryl, onyx hoi jasper thlungnawk to bet o; to thlungnawk loe sui hoi kacakah bet o boih.

14 Bantuek nuiah ahmin tarik ih baktih toengah, to thlungnawk nuiah doeh Israel acaeng hathlai hnetto ahmin to tarik o; thlung maeto nuiah ahmin maeto, thlung hathlai hnetto nuiah acaeng hathlai hnetto ahmin to tarik o boih.

15 Saoek khukhaih kahni nui ih aqai ah kaciim sui qui to zaeng o.

16 Sui hoi sak ih apawk kaom suiqui hnetto, sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw hnetto doeh a sak o moe, kangbuet luet hnetto loe saoek khukhaih kahni aqai ah bangh o.

17 Aqai kangtaeng koek saoek padaphaih nui ih akhaw kangbuet luet hnetto thungah pakhui ih sui qui hnetto a suek o.

18 Aqai ah bangh ih suiqui loe sui hoi sak ih apawk kaom suiqui pongah pathlet o moe, palaeng avak ih kahni hmaa bangah bang o.

19 Sui hoiah kangbuet luet akhaw hnetto sak o moe, kahni tlim ah kaom, palaeng ah avak ih kahni aqai hnetto ah a suek o.

20 Kalah kangbuet luet akhaw hnetto sui hoiah sak o let moe, hmaa bangah avak ih kahni tlim hoi kaengkaeh zaenghaih ranuih paconghaih ahmuen, kahni aqai hnetto ah suek o.

21 Saoek khukhaih palaeng ah avak ih kahni
nui ih sui hoi sak ih kangbuet luet hnetto loe,
kahni nuiah kaom sui hoi sak ih kangbuet luet
hnetto hoi nawnto pacong o moe, rong kamiing
qui hoiah pathlet o; Angraeng mah Mosi khaeah
thuih pae ih lok baktih toengah, saoek khukhaih
avak ih kahni loe, kahni hoi amhoesak han om
ai pongah, kaengkaeh zaenghaih kazii ranuih ah
suek o.

Kalah qaima kahni

22 Palaeng avak ih kahni loe kahni sah kop
kami mah, rong kamiing hoiah a sak.
23 Kahni loe lu hawthaih akhaw to oh moe, to
akhaw to angsih han ai ah, a taeng boih to a huih.
24 To pacoengah atom ah rong kamiing, rong
kamling hup, rong kathim puu ngan hoiah sak
ih, pomegranat thingthai krang to a bet thuih.
25 Kaciim sui hoiah dar krangnawk to a sak
moe, kahni atom ih pomegranat thaih salakah
a bet.
26 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah, toksakhaih kahni loe, kahni
atom kangkui ah dar krang maeto pacoengah,
Pomegranat thaih maeto, dar krang maeto pa-
coengah, pomegranat maeto, tiah a sak.
27 Aaron hoi a caanawk hanah doeh, a nuiah
angkhuk ih laihaw kalen to puu ngan hoiah a sak
pae,
28 to pacoengah kahoih puu ngan hoiah sak
ih lumuek to a sak pae, kahoih puu ngan hoiah
sak ih lu zaenghaih a sak pae moe, a thung ih
canghnawh doeh kahoih puu ngan hoiah a sak
pae.

29 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah, kaeng ah zaeng ih kazii doeh
rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim
puu ngan hoiah a aem sah thaih kami mah a sak
pae.
30 Sabae hoi kaciim lumuek to kaciim sui tui
hoiah a sak; bantuek nuiah tarik ih ca baktih
toengah, a nuiah ca tarik o; ANGRAENG HAN
CIIMCAIHAIH, tiah tarik o.
31 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah, rong kamiing hoiah lumuek to
pathlet o.

Kahni im sak pacoenghaih

32 To tiah kaminawk amkhuenghaih kahni im
toksakhaih to pacoeng o boih; Angraeng mah
Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel
kaminawk boih mah a sak o.
33 To pacoengah Israel kaminawk mah, kahni
im, im sakhaih hmuennawk boih, sui hoi sak
ih kangbuet luet akhawnawk, thingphaeknawk,
takraenghaih thingnawk, tungnawk hoi tung
pahnuthaih akhawnawk,
34 khuk hanah kathim rong tui nup ih tuu tae
ahinnawk, khukhaih caham hinnawk hoi payang
ih kahninawk,
35 hnukung ah kaom thingkhong, thingkhong
aputhaih thing hoi palungnathaih tangkhang
khukhaih,
36 caboi hoi caboi nui ih hmuennawk boih,
hmaa bangah suek ih takaw,
37 kaciim hmaithawk paanghaih tungnawk,
hmaiimnawk, to ah kaom hmuennawk boih,
hmai paanghaih situi,

38 sui hoi sak ih hmaicam, tak bawhhaih situi,
hmaithlaek han ih hmuihoih, kahni im akunhaih
thok taengah payang ih kahni,
39 sum kamling hoi sak ih hmaicam, sum
kamling hoi sak ih vaizoek, aputhaih thingnawk
hoi hmuennawk boih,
40 longhma ah payang ih kahninawk, tung-
nawk, khok pahnuthaih akhawnawk, longhma
akunhaih khongkha taengah payang ih kahni,
quinawk hoi takhuekhaih sumnawk, kahni im
sak naah patoh ih hmuennawk boih, kaminawk
amkhuenghaih kahni im,
41 hmuenciim ah toksak naah angkhuk han
ih laihawnawk, qaima tok to sak hanah, qaima
Aaron hoi a caanawk hanah kaciim laihawnawk
to sak o moe, Mosi khaeah a sin pae o.
42 Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih lok
baktih toengah, Israel kaminawk mah tok to sak
o boih.
43 Mosi mah toksakhaih to khet naah, nihcae
loe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
toksak pacoeng o boeh, tiah a hnuk; to pongah
Mosi mah nihcae to tahamhoihaih paek.

40

Kahni im sakhaih

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Kaminawk amkhuenghaih kahni im to, khrah
hmaloe koek, ni tangsuek naah sah ah.
3 Hnukung thingkhong loe, to kahni imthung
ah suem ah, to thingkhong loe payang ih kahni
hoiah khuk ah.

4 A thungah caboi suem ah loe, hmuen-
nawk boih caboi nuiah suem ah; to pacoengah
hmaithawk paanghaih tung to suem ah loe, hmai
to paaang ah.
5 Hmuihoih thlaekhaih hmaicam to hnukung
thingkhong hmaa ah suem ah loe, kahni im
akunhaih khongkha ah payang ih kahni hoiah
pakaa ah.
6 Amkhuenghaih kahni im akunhaih khongkha
hmaa ah, hmai angbawnhaih hmaicam to suem
ah.
7 Kaminawk amkhuenghaih kahni im hoi
hmaicam salakah sabae kathuk to suem ah loe,
a thungah tui to lawn ah.
8 Longhma taeng to paka boih ah loe, longhma
akunhaih khongkha taengah kahni to payang ah.
9 Tak bawhhaih situi to la ah loe, kahni im hoi a
thungah kaom hmuennawk to nok boih ah; to ih
hmuennawk to ciimsak boih ah, to tiah ni kahni
im to ciim vop tih.
10 To pacoengah hmai angbawnhaih hmaicam
hoi hmuennawk to situi nok boih ah loe,
hmaicam to ciimsak ah; to tiah ni kaciim koek
hmaicam ah om tih.
11 Kathuk sabae hoi pahnuthaih a khok to situi
nok ah loe, ciimsak ah.
12 Aaron hoi a caanawk to amkhuenghaih
kahni im khongkha ah caehhaih ah loe, tui
amhlusak ah.
13 Aaron hanah kaciim kahni to angkhuksak
ah, qaima toksak thai hanah, situi to nok ah loe
ciimsak ah.
14 Anih ih caanawk to angzo haih ah loe,
laihaw kasawk to angkhuksak ah.

15 Kai khaeah qaima tok a sak o thai hanah,
ampa situi hoi na bawh baktih toengah, a
caanawk doeh bawh ah; a caanawk dung khoek
to qaima ah oh poe han ih ni nihcae to situi hoiah
na bawh, tiah a naa.

16 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
Mosi mah hmuennawk to sak boih.
17 To pongah saning hnetto haih, khrah tang-
suek, ni hmaloe koek ah, Mosi mah kahni im to
a sak.
18 Mosi mah kahni im sak naah, akhok pah-
nuthaih hmuennawk to kacakah a sak, thing-
phaeknawk to a sak moe, takraenghaih thing-
nawk to sak pacoengah, tungnawk to a sak.
19 To pacoengah kahni im to payuengh moe,
Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, kani
im ranuih to a khuk.
20 Hnukung thingkhong to a lak moe, to
thingkhong nuiah aputhaih thing to a hawt
pacoengah, palungnathaih tangkhang to a nuiah
suek.
21 Thingkhong to kahni imthung ah a sin
moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
hnukung thingkhong to payang ih kahni hoiah a
khuk.
22 Mosi mah caboi to amkhuenghaih kahni
imthung aluek bang, payang ih kahni tasa ban-
gah a suek.
23 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah, Angraeng hmaa ah takaw to a
suek pae.
24 Hmaithawk paaanghaih tung doeh kahni
imthung, kahni im aloih bang ah a suek.

25 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
Angraeng hmaa ah hmaiim to paaang.
26 Mosi mah sui hmaicam to amkhuenghaih
kahni imthung, payang ih kahni hmaa ah a suek.
27 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
to ah hmuihoih to a thlaek.
28 To pacoengah kahni im akunhaih thok taen-
gah kahni to payang.
29 Kaminawk amkhuenghaih kahni im akun-
haih thok taengah hmai angbawnhaih hmacam
to a suek moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah, to hmaicam nuiah hmai angbawnhaih
hoi cang angbawnhaih to a sak.
30 Amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam
salakah, sabae kathuk to a suek moe, amsae-
hhaih tui to a lawn.
31 Mosi, Aaron hoi a caanawk loe to ih tui hoiah
khok bannawk to amsaeh o;
32 amkhuenghaih kahni imthung ah akun o
moe, hmaicam taengah a caeh o naah, Angraeng
mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah,
nihcae loe tui hoiah amsaeh o.
33 To pacoengah Mosi mah hmaicam hoi
longhma pakaahaih kahni to payang; longhma
akunhaih khongkha taengah kahni to payang. To
tiah Mosi mah toksakhaih to pacoeng.

Angraeng lensawkhaih

34 To naah amkhuenghaih kahni im to tamai
mah khuk, kahni im loe Angraeng lensawkhaih
hoiah koi.

40.34 1 Siang 8.10,11; Isaiah 6.4; Ezek 43.4,5; Lph 15.8.

35 Amkhuenghaih kahni im to tamai mah
khuk khoep pongah, Mosi loe kahni imthung ah
akun thai ai; to naah kahni im loe Angraeng
lensawkhaih hoiah koi.
36 Israel kaminawk kholong caeh o naah, kahni
im nui hoiah tamai angkhoeng pacoengah ni a
caeh o vop;
37 tamai angkhoeng tahang ai nahaeloe, tamai
angkhoeng tahang ai karoek to, kholong caeh o
ai.
38 Israel kaminawk kholong caeh o nathung,
nihcae boih mikhnuk ah, athun naah Angraeng
ih tamai to kahni im nuiah oh, khoving naah loe
tamai nuiah hmai to oh.

cl

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab